Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Công bố hoàn tất giai đoạn I nhưng chưa nói rõ giai đoạn II sẽ đánh qua Lào hay ra BV

29.000 quân Việt-Mỹ lập xong căn cứ chặn họng đường mòn H. C. M.

Năm Thứ 8 — Số 2.071 — Thứ Bảy 6-2-1971 (Ngày 11 Tháng 1 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

REC'D. AUG

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

BẮC KINH CHÍNH THỨC RA TUYÊN BỐ LẦN ĐẦU TIÊN VỀ VIỆC V.N.C.H. SẮP TẤN CÔNG QUA HẠ LÀO

TC không để Mỹ làm mưa làm gió ở ĐD
Tiếp tục ủng hộ CS ĐD đánh cho đến cùng

★ TC quan tâm việc Mỹ dùng võ khí Nguyên tử ở Đông Dương, nhưng chắc chắn Mỹ không dám
★ Mỹ đang bị động không có gì phải sợ, Cộng Sản ĐD muốn thắng cứ theo đường lối Mao.

SAIGON. 5-2.— Chính thức lên tiếng lần đầu tiên về việc đại quân VNCH có thể tấn công quy mô vào căn cứ địa CSVN tại Hạ Lào, trưa hôm qua bộ Ngoại giao Trung Cộng đã ra ở Bắc Kinh một bản tuyên bố rằng TC quyết không để cho Mỹ làm mưa làm gió ở ĐD và sẽ dốc sức ủng hộ CS ĐD đẩy mạnh chiến tranh đến cùng cho đến toàn thắng.

Trước đó, vào buổi sáng, Nhân Dân nhật báo của TC đăng bài bình luận của Người Bình Luận nhan đề là «Đập tan cuộc phiêu lưu chiến tranh mới của đế quốc Mỹ ở ĐD» đã nêu lên vấn đề Mỹ có thể sử dụng võ khí nguyên tử ở ĐD mà sau đó bản tuyên bố không đề cập đến.

Bản tuyên bố dài 500 chữ của bộ Ngoại giao TC. được đài Bắc kinh truyền thanh, sau khi nhắc lại lời tuyên bố ngày 29-1 của Ngoại Trưởng Mỹ Rogers, đã nêu ra việc những ngày gần đây liên quân Việt Mỹ «điều động dồn dập tập trung rất đông ở biên giới Việt-Lào» và quân Thái Lan cũng ráo riết phối hợp.

Bản tuyên bố nhắc lại việc phi cơ Mỹ tập trung ném bom suốt ngày đêm ở Hạ Lào và như thế là «Mỹ đã bắt đầu một hành động phiêu lưu quân sự mới ở ĐD».

Bản tuyên bố cũng vạch rõ rằng Mỹ đã bưng bít tin tức về cuộc hành quân qua Lào vì sợ dư luận phản đối, nhưng «chính phủ Nixon là tên thủ phạm trong việc mở rộng cuộc chiến tranh xâm lược này».

Bản tuyên bố viết tiếp TC «nghiêm khắc lên án tội ác mới» của Mỹ và kiên quyết ủng hộ các bản tuyên bố trong những ngày 1,2 và 3 tháng 2 của CSĐD.

Bản tuyên bố vạch rõ rằng Mỹ toan mở rộng chiến tranh «để gây sức ép» buộc CSĐD phải khuất phục, nhưng điều đó không bao giờ thực hiện được, và Mỹ sẽ bị CSĐD «nghiêm khắc trừng trị hơn nữa».

Bản tuyên bố của bộ Ngoại giao TC kết luận :

«Giữ vững tinh thần quốc tế vô sản, 700 triệu Nhân Dân Trung Quốc cùng quyết không để cho đế quốc Mỹ làm mưa gió ở khu vực Đông Dương, chúng tôi có trách nhiệm và nghĩa vụ giốc sức ủng hộ Nhân Dân ba nước Đông Dương cho tới khi nào giành được thắng lợi hoàn toàn trong cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước».

Giới quan sát nhận thấy là qua bản tuyên bố trên đây, TC không hề đe dọa mang quân vào Lào trong trường hợp đại quân VNCH tấn công qua Lào là một nước sát nách TC. Người ta còn nhớ khi đại quân Việt

5 XEM TIẾP TRANG 12

TỔNG THỐNG VNCH TIẾP Phó Đại Sứ Mỹ

SAIGON. 4-2 (UPI) : Hôm nay Phó Đại sứ Hoa kỳ Samuel Berger đã tới dinh Độc Lập hội kiến với TT Thiệu trong 20 phút.

Nguồn tin ngoại giao nói ông Berger có mang theo một quyết định cuối cùng của TT Nixon về việc quân lực Mỹ sẽ hành động can thiệp như thế nào nếu có một cuộc hành quân tại Lào.

Ai Cập loan báo triển hạn ngưng bắn thêm một tháng nữa

CAIRO. 4-2 (AP) — Tối nay, Tổng Thống Ai Cập Anwar Sadat loan báo kéo dài ngưng bắn thêm 30 ngày nữa và đòi hỏi Do thái rút khỏi bờ phía Đông kinh Suez trước ngày hết hạn ngưng bắn vào ngày 7-3-1971.

Quyết định này đã được Ai Cập thông báo cho Ngoại trưởng Hoa kỳ Rogers và Tổng T.KLHQ U-Thant.

Trong khi đó, Bà Golda Meir, Thủ tướng Do Thái tuyên bố Do Thái có thể «chiến đấu và chiến thắng» quân Ai Cập nếu việc kéo dài ngưng bắn không được Ai Cập chấp thuận. Bà cho biết Do Thái mong muốn hòa bình nhưng «nếu cần để tự vệ, chúng ta sẽ chiến thắng».

Không hài lòng thái độ của Nga và Trung Cộng

Cộng Sản VN báo động khẩn cấp: tình hình cực kỳ nguy hiểm

★ *Nga trấn an : Cộng Sản ĐD thắng lớn rồi đó !*

SAIGON 5-2 : Không hài lòng về những lời tuyên bố chính thức của Ngaxô và TC trong 2 ngày 3 và 4-2, sáng nay đài Hànội mượn lời CS Lào báo động «tình hình cực kỳ nguy hiểm» tại Ai Lao.

Theo đài Hànội, bản tuyên bố phát hành hồi 21g30 ngày 4-2 của CS Lào viết :

«Đế quốc Mỹ và quân ngụy miền Nam VN đang thực hiện mức phiêu lưu quân sự mới cực kỳ nghiêm trọng xâm lược nước Lào trên qui mô lớn. Chúng đã huy động một lực lượng rất lớn gồm quân đội, quân thủy đánh bộ, quân biệt động của ngụy Saigon, bộ binh cơ giới, thiết giáp cùng lực lượng không quân to lớn của Mỹ tấn công vùng giải phóng Nam Lào. Các lực lượng đó đang phối hợp hành động với quân đội tay

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trước tình hình đặc biệt căng thẳng ở Lào

Nga đã mật nghị với Anh nhưng vẫn khăng khăng bất động

▲ *Nga cũng rất để khỏi bị Trung Cộng tố cáo*
★ *Nga muốn trì hoãn các cuộc hội đàm với Mỹ.*

LUÂN ĐÔN 4-2 (AP): Hôm nay, Đại sứ Nga xô Mikhail Smirnovsky hội kiến với ngoại trưởng Anh Alec Douglas-Home để thảo luận về tình hình Lào quốc và Đông Dương.

Cuộc hội kiến kéo dài 15 phút và theo lời yêu cầu của Đại sứ Nga. Các chi tiết cuộc hội kiến không được tiết lộ nhưng được biết là Đại Sứ Nga không đưa ra một văn thư chính thức nào.

Các nguồn tin ngoại giao nói cuộc hội kiến đã đề cập tới việc triệu tập lại hội nghị Genève về tình hình Lào nhưng không đạt được một thỏa hiệp nào. Anh quốc muốn mở lại hội nghị Genève nhưng Nga xô cho là hiện nay không thực tế.

Trong khi đó, nguồn tin ngoại giao cao cấp tại Luân Đôn cho hay Nga xô sẽ không can thiệp với Hànội mà cũng không giúp đỡ việc triệu tập một hội nghị mới để giải quyết vấn đề ĐD. Các nhà ngoại giao này nói sau mấy tháng qua giữ một thái độ tương đối dè dặt, điện Cầm linh nay lại có lập trường cứng rắn hơn nhiều. Ngaxô tăng gia giúp đỡ CSBV và vẫn đòi Mỹ triệt thoái khỏi ĐNÁ và sẽ bỏ qua mọi sáng kiến hay đề nghị của Tây phương. Nguồn tin này tin chắc là một hội nghị hay bất cứ một sáng kiến nào của Nga hiện nay là chuyện «không thể có» trong tương lai gần đây.

Các nhà ngoại giao đồng minh suy đoán là Mạc tư khoa có thái độ cứng rắn như trên là để đánh bạt chiến dịch tuyên truyền của TC nhân dịp cộng đảng Nga sắp họp đại hội.

Ngoài ra Nga xô còn lợi dụng những sự rắc rối ở VN để xếp bỏ mọi cuộc thương thuyết quan trọng với Mỹ, thí dụ như vụ hội đàm giới hạn võ khí chiến lược sắp tái nhóm tại thủ đô Vienne (Áo) vào ngày 15-3 tới.

Hoàng thân Thủ tướng Lào họp báo minh xác lập trường

Lào sắp phản kháng CSBV với Anh-Nga và không biết chuyện ở mạn Đông Lào

◐ Việc 5.000 dù Việt Nam nhảy xuống Bolovens là tin bịa đặt
◐ Nguy cơ đảo chính ở Lào là tin đồn do trí tưởng tượng.

VẠN TƯỢNG, 4-2 (AP).— Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng chính phủ Hoàng gia Ai Lao, ngày 4-2 tố cáo quân Pathet Lào dẫn đường cho quân Bắc Việt mở một đợt tấn công đại quy mô ở Bắc Lào từ 2 ngày nay.

Trong cuộc họp báo sáng 4-2 tại tư dinh, TT Phouma tiết lộ quân BV đã tiến gần đến Luang Prabang, chỉ còn cách đế đô có 12 cây số, và xác nhận Muong Soui đã bị 4 tiểu đoàn địch «tràn ngập» với sự yểm trợ của 2 xe tăng. Tuy nhiên, mũi tấn công chính của địch do sư đoàn 312 và sư đoàn 316 Bắc Việt đảm nhiệm nhắm vào Sam Thong và Long Cheng nhưng hoàng quân đã cấp tốc áp dụng mọi biện pháp phòng thủ cần thiết.

Quân BV đã từ Muong Soui kéo sang miền Tây về phía thị trấn Sala Choukhoun cách Muong Soui 40cs. Nếu chiếm được thị trấn này, cộng quân sẽ hoàn toàn kiểm soát được Đồng Chum.

Ông cho biết chính phủ Hoàng gia sắp gửi văn thư cho Nga xô và Anh, 2 đồng chủ tịch Hội nghị Giơ ne vơ 1962, phản kháng việc CSBV và Pathet Lào công khai lấn đánh đế đô và Quân khu 2 (bao gồm Muong Soui, Long Cheng và Sam Thong).

HT Phouma xác nhận trong thời gian vừa qua, BV đã đưa thêm rất nhiều bộ đội và đồ tiếp liệu từ BV vào đất Lào qua ngả đường mòn Hồ chí Minh. Nguyên từ mùng 1 đến 31 tháng giêng năm nay, trên ba ngàn quân xe BV đã bị không quân bạn hủy diệt trên hệ thống đường mòn HCM. Theo lệ thường, số quân xe địch bị không quân bạn phá hủy chỉ bằng một phần năm lực lượng địch xâm nhập.

Ông nhìn nhận, tại Nam Lào, một lực lượng địch quan trọng đã tiến đến vùng chỉ cách Savannakhet có 20cs

9 XEM TIẾP TRANG 12

2 tướng lãnh Lào sắp tới Việt Nam phái đoàn V. N. sẽ đi Vạn Tượng

VẠN TƯỢNG, 4-2 AFP: Theo các nguồn tin thân cận Bộ Quốc phòng Ai Lao, một phái đoàn quân sự Nam VN do 1 tướng lãnh hiện giữ 1 chức vụ cao cấp tại bộ Quốc phòng hướng dẫn, sẽ viếng thăm Ai Lao vào tháng sau.

Cũng theo nguồn tin này, cuộc viếng thăm đã được trù liệu từ nhiều tháng nay và không có một liên hệ gì với những biến cố hiện nay.

Theo các quan sát viên thì phái đoàn quân sự Việt Nam sẽ thảo luận với các nhà quân sự Ai Lao về dự án thiết lập một «học viện chiến tranh» chung cho cả VNCH, Ai Lao và KPC. Trong khi đó, trong cuộc họp báo vào hôm thứ tư vừa qua, ông Champassak tổng trưởng tài chánh kiêm nhiệm tổng trưởng quốc phòng Ai Lao đã minh xác rằng hai tướng Ratikoune và Sananikone tổng tư lệnh và tổng tham mưu trưởng quân lực Lào sẽ tới Saigon để mở một cuộc viếng thăm riêng trong nay mai.

Thái Lan đóng kín BIÊN GIỚI THÁI-LÀO

VỌNG CÁC. 4-2 (UPI): Thống chế Dawee Chulaspahya, Tham mưu trưởng quân lực Thái Lan hôm nay tuyên bố Thái Lan đã đóng cửa biên giới Lào sau khi cộng quân Cộng quân ở Lào chiếm thị xã Mường Sui.

Thống chế Dawee cho [illegible] Thái đã đưa một số đơn vị lực lượng đặc biệt tới biên giới Lào [illegible] ông nói đây là một «hành động để phòng» để ngăn cản Cộng quân xâm nhập Thái.

Mặt khác, Ngoại trưởng Thái Khoman đáp câu hỏi tại Quốc hội tiết lộ 9 nước VNCH, KPC, Lào có cùng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Do sự bố trí và yểm trợ của cơ quan CIA Mỹ

Các toán thám sát người Lào hoạt động ở TC sâu 320km

▼ *5 viên chức TC cũng gia nhập các toán thám sát.*

HOA THỊNH ĐỐN, 4-2.— Theo sự tiết lộ của đặc phái viên Michael Morrow của báo Washington Post, cơ quan tình báo Trung Ương Hoa kỳ CIA đã gởi những toán thám sát gồm người Lào vào hoạt động sâu trong lãnh thổ TC.

[illegible] 320 cây số, đã [illegible] CIA nằm cách trung tâm [illegible] Houei Sai của Ai Lao [illegible]

Theo những nguồn tin thân cận cơ quan CIA và được các nguồn tin ngoại giao tây phương tại Vạn Tượng xác nhận, những toán thám sát Lào đã được cơ quan CIA trang bị bằng võ khí Mỹ, máy vô tuyến điện có tầm hoạt động trong vòng 640cs, những dụng cụ để bắt các hệ thống liên lạc điện tín của TC và những dụng cụ tình báo khác.

Nguồn tin kể trên nhấn mạnh rằng cơ quan CIA luôn luôn có một toán thám sát hoạt động thường trực trong lãnh thổ TC. Khu vực hoạt động của các toán thám sát là một phi đạo nhỏ ở miền đồi núi có tên là Nam Lieu hoặc Nam Yu.

Phi đạo này được bao quanh bởi những núi đồi chằng chịt rất khó đáp. Một phi công Mỹ đã mô tả rằng đáp xuống phi đạo này khó như là đáp xuống địa ngục. Phi đạo này được hai hãng Air America và Continental Air Service sử dụng. Những lái buôn thuốc phiện từ miền

4 XEM TIẾP TRANG 12

Phiên nhóm 101 tràn ngập chuyện Lào-Kampuchea

Đ.S. Bruce : Nếu CS cứ ngoan cố Mỹ còn có nhiều biện pháp

BA LÊ, 4-2 (AFP) : Hội đàm Balê về VN hôm nay đã bước qua năm thứ ba, nhưng vấn đề then chốt là vấn đề giải quyết chiến tranh VN lại bị gạt xuống hàng thứ yếu trong các bài diễn văn của các thương thuyết gia của cả hai phe trong phiên họp vừa qua.

Trong phiên họp lần thứ 101 của hội đàm, đại biểu BV cũng như MTGP đều đã mạnh miệng tố cáo phe đồng minh mở rộng chiến tranh ở Lào và Kampuchea và đe dọa tái oanh tạc BV.

Để hỗ trợ cho các lập luận của họ, hai phái đoàn CS BV và CS miền Nam đưa ra một loạt những tài liệu để chứng minh rằng chiến tranh đã leo thang toàn cõi Đông Dương, trong đó có bản kêu gọi của Tổng thư ký Mặt trận Ái Quốc Lào, Phoumi Vong Vichit, gửi cho hai đồng chủ tịch hội nghị Genève 1962 (Nga và Anh) yêu cầu HK và đồng minh phải tôn trọng nền độc lập, trung lập và lãnh thổ Lào.

Nguyễn thị Bình, Trưởng phái đoàn VC, trong phiên họp đã gay gắt trách TT Nixon khinh thường các quyết nghị của Quốc hội Mỹ, nuốt lời hứa với nhân dân Mỹ, bằng cách cùng với VNCH tái can thiệp tại KPC. Thị Bình cũng tố cáo Mỹ chuẩn bị tấn công BV bằng không lực và lên án vụ Hoa kỳ đưa 5000 quân Nhảy Dù VNCH và hàng ngàn binh lính Thái Lan vào Lào và cho đó là «một cuộc xâm lăng láo xược».

Xuân Thủy, Trưởng phái đoàn CSBV cũng tố cáo sự mở rộng chiến tranh tại Lào và BV nhưng với một luận điệu ít gay cấn hơn và thận trọng hơn.

Về phía đồng minh, đại sứ Phạm Đăng Lâm và ông David Bruce đã nêm trả trái banh lại cho Xuân Thủy và Thị Bình và tố cáo lực lượng BV và CS miền Nam đã xâm phạm nền trung lập của Lào cũng như KPC. ĐS Lâm nói rằng «Quyền tự vệ chính đáng là quyền của Nhân Dân Lào và Khmer đã đứng lên chiến đấu chống sự hiện diện bất hợp pháp và những hoạt động xâm lược của quân đội của các ông trên lãnh thổ của họ».

Đại sứ Bruce, trong một lời tuyên bố ứng khẩu trước khi đọc bài diễn văn của ông đã tố cáo đối phương bóp méo sự thực. Ông nói : «Các ông quên không nhắc tới sự hiện diện đông đảo, liên tục và lâu dài của các lực lượng BV trên đất Lào, KPC và VNCH. Các ông nói đoàn kết với các dân tộc Đông Dương nhưng các ông hành động ngược lại quyền lợi của các lân quốc».

Các đại sứ Lâm và Bruce cũng tái xác nhận các đề nghị của họ về ngưng bắn vô điều kiện. Cả hai cùng nhắc đến vấn đề tù binh chiến tranh và trách nhà cầm quyền Hanoi không chịu cho biết tin tức về những tù binh mà họ bắt giữ.

Sau phiên họp, ĐS Bruce đã nói với các ký giả rằng ông đã tìm cách làm cho phe CS thảo luận về các vấn đề ngưng bắn, tù binh, triệt thoái binh sĩ hay về một giải pháp chính trị nhưng ông vẫn không thành công

Theo ông, CS nói rất nhiều về Ai Lao và KPC nhưng những điều họ nói không có giá trị gì

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cùng với việc bố trí đại quân tại biên giới

Quốc lộ 9 đang được kéo dài nối liền Quảng Trị-Thái Lan

★ Chỉ mới đụng độ lẻ tẻ ở Khe Sanh, Lang Vei, An Hậu

SAIGON, 5-2 (UPI) — Bộ Tư-Lệnh quân sự Hoakỳ hôm qua loan báo một lực lượng đặc nhiệm đồng minh gồm 29.000 binh sĩ trong số có 9.000 binh sĩ Mỹ đã tiến quân vào miền TB Việt Nam Cộng Hòa tiếp giáp biên giới Lào, tái chiếm căn cứ Khe Sanh mà TQLC Mỹ đã bỏ trước đây cùng nhiều tiền đồn khác thuộc vùng phi quân sự đến tận phía Nam thung lũng An Hậu.

Cuộc hành quân này, được coi là lớn nhất tại Nam VN kể từ đầu năm 1968, bao quát một vùng hiểm trở, rộng 1.600cs vuông, thuộc hai tỉnh miền Bắc và được phát động từ ngày 30-1-71, nhằm ngăn chặn một mối đe dọa «đáng kể» của Cộngquân đối với các lực lượng đồng minh ở vùng Bắc VNCH.

Bộ tư lệnh Hoakỳ nói rằng cuộc tiến quân này có mục đích phá vỡ sự tập trung binh sĩ và đồ tiếp tế của CS dọc biên giới Lào, để giúp cho kế hoạch triệt thoái của Hoakỳ cũng như chương trình VN hóa được tiến hành dễ dàng.

Lực lượng đồng minh tham dự cuộc hành quân, hôm thứ Năm đã gặp sức kháng cự yếu ớt của địch mặc dù tin tức tình báo cho biết có sự hiện diện của ít nhất 9 trung đoàn địch, tương đương với 21.000 người trong vùng này.

Lực lượng Mỹ tham dự cuộc hành quân gồm các thành phần sư đoàn Americal, sư đoàn 101 Nhảy dù, và sư đoàn 5 bộ binh cơ giới, không kể các đơn vị pháo binh và không lực yểm trợ.

Quân Mỹ đã mở lại quốc lộ 9 chạy từ Đông Hà đến Khe Sanh, tái chiếm căn cứ Khe Sanh và ngày chủ nhật vừa đang xây một phi trường mới.

Họ cũng mở lại các căn cứ tác chiến Vandergrift, Bastogne, Veghel và Zion, và thiết lập các căn cứ pháo binh khác dọc một giải đất dài ngót 90cs đến tận An Hậu.

Các lực lượng Hoakỳ đã đặt súng lớn tại Khe Sanh và Vandergrift, gồm đại bác Howitzers 155 và 175ly.

Các vận tải cơ khổng lồ C-130 đang thực hiện một cầu không vận khổng lồ để chở đồ tiếp tế đến Đông Hà và Quảng Trị cho lực lượng đồng minh.

Các đơn vị Công binh thập tùng đại quân dọc quốc lộ 9, sửa những khúc đường xét là cần thiết.

Tại Lang Vei, xa hơn về phía TN và cách biên giới Lào chừng ngót 3 cây số, các đơn vị trung đoàn 5 cơ giới lập một doanh trại mới gần tiền đồn mà lực lượng đặc biệt Mỹ đã bỏ. Các xe ủi đất hoạt động náo nhiệt làm bụi mù mịt.

Các binh sĩ sư đoàn 101 nhảy dù tiến vào vùng ranh giới Quảng Trị Thừa Thiên, nã đại bác vào vùng An Hậu.

Lực lượng nhảy dù VNCH cũng tập trung tại vùng 565 cây số BĐB Saigon.

Hồi trưa hôm qua, các trực thăng vũ trang của sư đoàn 101 Nhảy Dù Mỹ hoạt động 24cs TB Khe Sanh phát hiện một lực lượng địch không rõ bao nhiêu, đã bắn chết 5 tên.

Trưa qua, các pháo đài bay B-52 kéo đến oanh tạc các khu vực 25 cây số BTB Khe Sanh.

Trong một thông cáo loan báo bãi bỏ việc cấm phổ biến tin tức, bộ Tư lệnh Hoakỳ giải thích việc im tin là vì lý do an ninh, và đã khiến cho tổn thất chỉ ở mức tối thiểu.

1 XEM TIẾP TRANG 12

LLĐB LÀO ĐÁNH CHẶN sau lưng CS VN

VẠN TƯỢNG, 4-2 (AFP): Theo một nguồn tin thân cận chính phủ Lào thì từ 15 ngày nay quân BV từ đường mòn Hồ chí Minh đang tiến sang vùng Tang Vay [illegible] tiền đồn quân chính phủ Lào [illegible] Đông Nam Muong Phine khoảng 40 cây số.

Tin trên cũng cho hay có 3 tiểu đoàn lực lượng đặc biệt Lào tối hôm thứ Năm đang tìm cách tái chiếm thị trấn Muong Phalane và hiện không gặp một sự kháng cự nào của địch quân. Ngoài ra các trực thăng Mỹ chở các toán đột kích, pháo thoại và tình báo của Lào về phía Tây đường mòn Hồ chí Minh có thể là để chặn các cuộc rút lui của quân BV.

Mặt khác, nếu quân BV không tôn trọng thỏa ước không tấn công vùng sông Cửu long thì thị xã Savannakhet có thể bị đe dọa, nơi đây Hoakỳ đang sửa chữa phi đạo từ 1800 thước lên 2000 thước.

Phản ứng tại QH Mỹ sau khi Mỹ giải tỏa việc chặn tin

NS Scott : Giới hạn của QH vẫn còn
NS Mansfield : Ngại CSVN tràn qua Thái

★ BT Laird : Không lính Mỹ nào chết nhờ chặn tin tức
★ Thượng Viện Mỹ chia rẽ trước khi việc chặn tin được giải tỏa

HOA THỊNH ĐỐN, 4-2 (Reuter).— Hôm nay, bộ trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird tuyên bố rằng lệnh cấm cung cấp tin tức liên quan tới cuộc hành quân của quân lực Hoakỳ và VNCH tại một khu vực nằm về phía Bắc Nam Việt Nam và gần bờ biên giới Ai Lao là cần thiết để bảo vệ [illegible] binh sĩ Mỹ. Ông nhấn mạnh rằng lệnh này do Thống Tướng Abrams [illegible] vào ngày thứ sáu vừa qua. Lệnh này đã được bãi bỏ hôm nay.

Ông đã tuyên bố như vậy trong buổi nói chuyện với một nhóm học sinh Trung học tại Hoa thịnh Đốn đã tới viếng thăm ông. Cuộc viếng thăm này do cơ quan William Randolph Hearst bảo trợ.

Ông Laird nhấn mạnh rằng việc không có một binh sĩ Mỹ nào bị thiệt mạng trong 6 ngày đầu của cuộc hành quân đó là một chứng cớ hùng hồn biện minh cho lệnh này.

Ông Laird không cho các học sinh nêu trên biết là cuộc hành quân trên có được thực hiện qua Lào không.

Ông cũng bác bỏ những nguồn tin cho rằng Hoa kỳ đã gia tăng hoạt động không quân tại Ai Lao, Ông cho biết số phi vụ mà Hoa kỳ thực hiện trên lãnh thổ Ai Lao vào tháng 1-71 ít hơn tháng 1-1970 là 25o/o.

Cuối cùng ông Laird cũng cho biết trong vòng 90 ngày sắp tới, HK sẽ thay thêm 50 ngàn quân tại VN và sau ngày 1/5/71 [illegible] tại VN một số quân là 284.000 người, đúng như TT Nixon đã loan báo trước đây.

Phản ứng tại Quốc hội Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 4-2 (AP): Theo lãnh tụ khối CộngHòa Thượng viện ông Hugh Scott đã nói vào hôm thứ Năm rằng ông được chính phủ đoan chắc rằng sự liên hệ của Hoa kỳ trong những cuộc hành quân mới ở ĐD không vi phạm một hạn chế nào của quốc hội đặt ra cho vai trò của quân lực Hoa kỳ tại đó.

Ông đã [illegible] việc tăng cường lực lượng VNCH và Hoa kỳ trong vùng bắc bộ của VNCH trên đường biên giới Ai Lao là một phản ứng tự vệ đối với những vụ tập trung quân sĩ của BV tại Ai Lao [illegible].

Lãnh tụ khối đa số thượng viện Mike Mansfield đã bày tỏ lo ngại rằng bất cứ một hoạt động tiến quân nào của VNCH vào con đường mòn HCM ở Ai Lao sẽ đẩy quân BV sang Thái Lan và đưa tới một sự bành trướng của cuộc chiến tranh ĐD sang lãnh thổ Thái.

Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao, ông McCloskey hôm thứ Năm cho biết Ngoại trưởng Rogers sẽ ra điều trần trước ủy ban ngoại giao TV về tình hình chiến tranh ĐD. Trong dịp này, ông vẫn từ chối không bình luận gì về cuộc hành quân (của VNCH) vượt qua Lào và nhấn mạnh các cuộc hành quân ở KPC hoàn toàn chỉ có quân VNCH.

Phát ngôn nhân Bạch Cung, ông Ziegler xác nhận là những tin tức theo đó cuộc hành quân của VNCH

6 XEM TIẾP TRANG 12

18.000 quân VN hành quân ở KPC hạ 69 Cộng quân trong trận đầu

SAIGON, 4-2 (AFP).— Chiều thứ năm, phát ngôn viên quân sự VNCH loan báo 18.000 binh sĩ VNCH sáng sớm thứ Năm đã mở hai cuộc hành quân tảo thanh cùng lúc, trên lãnh thổ Kampuchea, tại vùng «Mỏ Vẹt» và vùng «Lưỡi Câu».

Được phi cơ chiến xa và trọng pháo yểm trợ, 18.000 binh sĩ VNCH đã phát động cuộc đại tấn công lần thứ nhì tại KPC, sau cuộc tấn công phối hợp với HK ngày 29-4-70.

Với cuộc hành quân mới này, quân số VNCH hiện tham chiến tại KPC lên tới 21.000 người.

Các binh sĩ BĐQ thuộc đặc khu 44 mà bộ Tư Lệnh đặt tại Cao Lãnh, hồi 9g25 hôm qua đã đụng độ lần đầu tiên với Cộng quân trên lãnh thổ Khmer. Cuộc chạm súng diễn ra tại vùng Mỏ Vẹt. Có 5 Cộng quân bị hạ. Phía BĐQ có 1 chết và 1 bị thương.

Hồi 10g15 tại vùng Lưỡi Câu nghĩa là vùng đồn điền cao su Snoul, Krek và Mimot, BĐQ đã bắt gặp một toán Cộng quân tại 40 cây số ĐN Snoul, bắn chết 1 tên.

Vào buổi trưa, một chi đội thiết giáp VNCH giao tranh với cộngquân tại 40cs Đông Kampong Cham hạ sát 5 Cộng quân. Phía thiết kỵ VN có 5 bị thương.

Cuộc hành quân tiếp tục tiến về hướng Tây.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 12g ngày hôm qua, 1 đơn vị Kỵ Binh giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 15cs TB Chrum. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Kết quả có 69 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 4 tên khác bị bắt giữ, 4 súng cộng đồng và 14 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 7 binh sĩ tử thương và 28 bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 9g25 sáng hôm qua, 1 thành phần BĐQ Biên Phòng giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 15cs Nam thị trấn Kompong Trabek trên lãnh thổ Kampuchea. Lực lượng bạn hạ sát 7 Cộng quân, tịch thu 1 Trung liên BAR và 20 quả đạn súng cối. Phía bạn có 1 tử thương và 2 bị thương.

Ý KIẾN VỀ SẮC LỆNH 006
thêm chân cho rắn chắp cánh cho cọp

Việc Chính phủ «thêm chân cho rắn, chắp cánh cho cọp quy chế báo chí» đã gặp phản ứng mạnh.

Các ý kiến đã được nêu lên (hoặc bằng văn [illegible] hoặc bằng họp báo) để chống đối việc làm của Chính Phủ có thể tóm thâu vào hai điểm chính :

— Về pháp lý, sắc lệnh 006/SL/TT bị coi là [illegible] luật, và vi hiến bởi sắc lệnh đã đặt thêm ra nhiều [illegible] mới mà luật quy chế báo chí không hề ấn định và vi phạm nghiêm trọng quyền đã được hiến pháp long trọng thừa nhận. Nguyên nhân chính đưa tới lầm lỗi này được coi là bệnh ấu trĩ của nhà cầm quyền hoặc nói nôm na thì là nhà cầm quyền dốt nát về luật pháp.

— Về chính trị, sắc lệnh 006/SL/TT bị coi như một âm mưu phản dân chủ bởi mục đích của sắc lệnh là nắm độc quyền báo chí để thao túng báo chí. Động cơ chính của âm mưu này được coi là cuộc bầu cử Tổng Thống và Dân biểu vào cuối năm nay — một cuộc bầu cử sẽ bị nghi ngờ như là thiếu đứng đắn.

Đưa sắc lệnh số 006/SL/TT lên bàn mổ, lẽ dĩ nhiên nhà giải phẫu phải để nguyên cái tên Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm gắn bên dưới. Nhưng ông Khiêm riêng trong vụ này có lẽ chỉ là người «đứng giữa» nhận sáng kiến từ bộ sở quan tức Bộ Thông Tin đưa lên và lãnh chỉ thị từ vị lãnh đạo tối cao tức Tổng Thống đưa xuống. Vậy thì bàn về sắc lệnh 006 nên bàn chung như đó là một chủ trương lớn của Chính Phủ — của Hành Pháp.

Nhưng nói về Chính phủ như một toàn bộ nhất trí thì e rằng các ý kiến chỉ trích đã trình bày ở phần trên vừa có vẻ như «bất túc» vừa có vẻ như «hữu dư». Bất túc và hữu dư là mượn ở câu chữ mép «lý trưởng bất túc» (làm lý trưởng thì không nổi bởi phải tự mình giải quyết trăm việc thực tiễn) «tổng đốc hữu dư» (làm tổng đốc thì thừa tài bởi mọi việc đã có phủ huyện nha lại, còn tự mình chỉ phải lo chu đáo với quan Công Sứ).

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

ĐẾN CƠN SÔI-ĐỘNG TẠI MẶT-TRẬN AI-LAO

Nhiều bí-ẩn mới trong chánh tình nội bộ Ai-Lao

Câu chuyện hôm nay

Toàn-dân tán tài

◎ NGUYỄN-VĂN

Năm mới, người dân sẽ tán tài hơn, trước hết vì sẽ được đóng 199 tỷ 620 triệu bạc thuế, tức là hơn 41 tỷ 927 ngàn so với số thuế đã tu chính về tài khóa 1970.

Ngoài ra, sẽ phải trả hai món nợ : 20 tỷ 24 triệu 91 ngàn cho cựu chiến binh cùng phế binh, và 11 tỷ 384 triệu cho điền chủ bị truất hữu.

Hai khoản này được ghi trong 2 lưu mục ngoại ngân sách vì quá lớn và còn phải trả trong nhiều năm sau này.

Lưu mục *Cựu Chiến Binh và Phế binh* về 1971, sẽ đài thọ :

— Hưu bổng	421.626.000 đồng
— Hoàn hưu liễm 6 °/o	29.493.000-
— Trợ cấp Quốc Gia Nghĩa Tử	930.528.000 —
— Trợ cấp, Viện Quốc Gia Phục Hồi và Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử	180.000.000 —
— Cấp dưỡng phế binh và kế quyền	14.057.444.000 —
— Xây cất các gia cư và làng phế binh	4.405.000.000 —
Tổng cộng :	20 tỷ 24 triệu 91 ngàn đồng

Lưu mục *Người Cày Có Ruộng* sẽ đài thọ :

— Tiền trả thêm về đợt I (200 ngàn mẫu)	1.928.000.000 đồng
— 20 °/o tiền mặt, đợt II (400 ngàn mẫu)	9.456.000.000 —
Tổng cộng :	11 tỷ 384 triệu

Sở dĩ phải trả thêm 1 tỷ 928 triệu về đợt I, là vì giá ruộng truất hữu được đưa lên 118.200đ mỗi mẫu, thay vì 70.000đ như đã dự định : để cho điền chủ đỡ bị thiệt thòi.

Ngoài 20 °/o tiền mặt phải trả hàng năm với số góp của Ngân Sách, còn phải trả 80 °/o bằng trái phiếu.

Trái phiếu sinh lời. Tiền lời dĩ nhiên được trả cho tới khi hết nợ. Ngân Hàng Quốc Gia sẽ phải ứng trước tiền cho chánh phủ bỏ vô lưu mục.

Tính ra, thì luật Người Cày Có Ruộng đòi hỏi 178 tỷ, trội hơn 20 tỷ tổng số thâu về năm qua.

Người dân VN đã quá quen thuế nặng, và khi thuế đã do luật định một cách hợp hiến, thì tất nhiên phải đóng chứ sao ? Hành Pháp nghe than thở và thấy biết điều như vậy, chắc sẽ hài lòng.

Và cũng phải hài lòng, những giới được trả nợ.

Nhưng theo thường tình của đau con xót, người dân vẫn băn khoăn chưa dứt, cứ muốn xét lại vấn đề, dù biết rằng chẳng mấy hy vọng thoát khỏi gánh nặng.

Gánh nặng chồng chất lên mình đã vậy, còn đè chĩu lên các thế hệ sau : đó mới là điều bắt buộc ngẫm lại, để xem có cách gì giải thoát cho lớp đàn em.

xXx

Quốc gia lâm chiến, thì toàn dân phải chịu hậu quả, mọi sự hy sinh cần được chia xẻ. Nếu có người hy sinh máu, thì phải có người hy sinh tiền bạc. Đó là một nhu cầu, một định luật, một lẽ công bằng khỏi cần chứng tỏ. Nên mọi ngân khoản cấp dưỡng hay cứu trợ chiến sĩ cùng gia đình đều được chấp nhận dễ dàng, ở bất cứ thời nào và nước nào. Món nợ đối với cựu chiến binh, phế binh, cô nhi quả phụ tử sĩ... dù lớn lao và lâu dài, có tính cách dĩ nhiên của một bổn phận thông thường.

Song món nợ đối với điền địa chủ, có như vậy không, có thể như vậy không ? Chúng ta hãy bình tĩnh, phải bình tĩnh, cố bình tĩnh mà xét lại xem sao ?

Món nợ thứ nhất nhằm đền đáp công lao. Món nợ thứ hai nhằm đền bù thiệt hại.

Quân nhân xông ra giúp nước và giữ nước. Điền địa chủ giúp ai và giữ cái gì ?

Người dân có bổn phận đóng thuế để bảo vệ độc lập cho xứ sở, và cung cấp phương tiện cho những người làm nhiệm vụ này.

Song tại sao phải đóng góp để trả cho một số người có nhiều ruộng, khi chính mình chẳng mua một thước đất nào ?

Độc lập là của báu chung, là quyền lợi cao cả nhất của dân tộc, nên phải góp phần duy trì. Nhưng ruộng kia là của riêng của thiểu số hữu sản, mất hay còn thì ăn thua gì đến bao người khác không phải là nông dân, không liên hệ gì với các sở hữu chủ : thế thì tại sao phải góp tiền trả ? mà sẽ phải góp hết đời cha qua đời con chưa chắc đủ 178 tỷ nợ ? Quả là khó hiểu.

Dễ hiểu hơn, họa chăng là trường hợp những chủ nhân đã thủ đắc, đã khai khẩn, đã sản xuất với mồ hôi nước mắt. Họ đã tốn của mở mang đất nước. Vậy nếu lấy ruộng của họ, thì phải bồi thường xứng đáng : đó là sự công bằng không thể phủ nhận.

Song hầu hết đã qua đời từ lâu. Con cháu thừa kế, nếu tiếp tục công cuộc của ông cha, thì cũng đáng được đối xử như người sáng nghiệp.

Thật ra, rất nhiều người chỉ mặc tá điền canh tác, chỉ ngồi thâu huê lợi mấy chục hay trăm năm rồi. Chính người Pháp trước 1945 cũng đã bận tâm về tình trạng phi lý này, qua nhiều sách hay bài nghiên cứu.

Ngày nay, nếu các thừa kế đó không được tiếp tục hưởng lợi cũ, thì tại sao người dân phải góp tiền đền ? Người dân nợ nần gì họ ? hay mang ơn gì ? Họ đã thâu bao nhiêu huê lợi rồi, lại sẽ được trả 178 tỷ nữa ?

Lý do, là một nguyên tắc mà đại diện dân đã thừa nhận : quốc gia tôn trọng quyền tư hữu. Hiến Pháp đã ghi rõ như vậy, và bắt phải bồi thường mỗi khi truất hữu. Hiến Pháp đã định, thì phải tuân hành, chứ biết sao bây giờ ?

Đó là pháp lý. Pháp lý dân chủ. Pháp lý tự do. Pháp lý cổ điển phương Tây.

Hiến Pháp, và đạo luật áp dụng Hiến Pháp, không phân biệt quyền sở hữu nguyên thủy và chính đáng, với quyền sở hữu thừa kế tọa hưởng không có ích gì cho cộng đồng xã hội, cho công cuộc sản xuất và phát triển kinh tế.

178 tỷ đem đền cho những người sáng nghiệp hữu công, thì còn ai nói chi được ? Song, 178 tỷ đem đền cho những người không giúp gì cho xứ sở, thì hợp hiến hay không hợp hiến, vẫn có cái gì không hợp lý.

Muốn tránh những thắc mắc như trên, chỉ có cách vận động cho Hoa Kỳ giữ lời hứa trước kia, là viện trợ đủ tiền bồi thường chủ ruộng, thay vì bắt người dân trả.

Chẳng có chi thái quá : ngay từ 10-5-1958, chánh phủ Pháp đã bỏ ra 1.490 triệu quan, mua 246.094 mẫu ruộng của điền chủ Pháp, đem tặng chánh phủ VN để phân phát theo chương trình cải cách điền địa.

Có lẽ nào tặng phẩm của Hoa Kỳ cho nhân dân VN chỉ là những đồ tiêu thụ chốc lát như bột mì hay sữa ?

Nếu người dân ở VN đỡ được gánh nặng 178 tỷ, thì mới có thể đóng góp nhiều hơn vào công cuộc kiến thiết quốc gia.

11 tỷ 384 triệu phải trả trong năm 1971, vượt quá cả ngân sách của bộ Giáo Dục (11 tỷ 254 triệu...) gấp 2 lần 1/2 của bộ Y Tế (4 tỷ 900 triệu) 6 lần của bộ Công Chánh (1 tỷ 9?? triệu) gấp 7 lần của các chương trình phát triển thuộc bộ Kinh Tế (1 tỷ 7).

Cũng ngần ấy tiền, có thể xây thêm trong 1 năm bao nhiêu trường học, nhà thương, đường xá, nhà cửa, hoặc xưởng máy... nghĩa là bao nhiêu thiết bị tối cần cho một xứ sở chậm tiến ở một xã hội còn nghèo ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Vài nét chiến lược về vị trí Ai Lao dưới mắt từng phe trong cuộc

Một chút lịch sử về các biến chuyển ở Ai Lao trong mấy chục năm qua, có thể soi sáng thêm vào việc nhận định vai trò chiến lược của Ai Lao đối với từng phe, và do đấy tìm hiểu được chánh sách của mỗi nước cũng như những thay đổi trong chánh sách của chính phủ Phouma.

Đối với CS, Ai Lao là con đường để xâm lấn không có không được. Sau khi Kampuchea đổi chiều, con đường Ai Lao là con đường duy nhất để xâm nhập, và nó trở nên quan trọng nhất. Mất con đường Ai Lao thì không còn cách nào duy trì được chiến tranh ở Kampuchea và Nam VN được nữa, không còn cách cứu được các đơn vị CS đã xâm nhập.

Trước đây, phe Cộng luôn luôn vi phạm các thỏa hiệp Genève tại Ai Lao là vì vậy. Nếu họ tuân hành đúng các thỏa hiệp Genève thì đương nhiên là họ mất con đường xâm nhập. Ngày nay con đường Ai Lao đã trở nên quan trọng đến độ phe Cộng phải dồn quân trấn giữ lấy nó, để còn có thể giữ thế của họ tại Kampuchea và Nam VN.

Và nếu như phe Mỹ và VNCH tấn công Hạ Lào rồi trấn đóng ở đó thì về phương diện chiến lược, không những là Cộng quân bị rơi rụng hoàn toàn ở Kampuchea và Nam VN, mà còn bị mối nguy hở cạnh sườn, bởi vì từ Hạ Lào, quân VNCH có thể tiến đánh qua rặng Trường Sơn để vào vùng núi Nghệ An, uy hiếp vùng then chốt khu Tư đó của BV bằng mặt bộ. Còn đối với Mỹ và VNCH, nét chiến lược cũng rất rõ ràng và dản dị : chiếm được Hạ Lào, cắt đứt hệ thống đường mòn HCM, là cắt đứt con đường «ống rốn».

Khi đó, tất cả hệ thống quân lực CS ở Hạ Lào, KPC và VNCH sẽ tự nhiên rơi rụng vì không có tiếp viện. Và nếu Cộng quân vẫn cứ tiếp tục tiến đánh, thì quân lực VNCH có thể mượn luôn hệ thống đường Hồ chí Minh đánh vào vùng Nghệ An do mặt bộ.

Hoàng thân Phouma biết rõ tầm quan trọng ghê gớm của đất Lào.

Hoàng thân Phouma biết rõ tầm quan trọng ghê gớm như vậy của đất Hạ Lào. Khi Cộng quân còn dường tiếp viện ở biển và qua ngả hải cảng Sihanoukville ở KPC. thì đất Lào chỉ có phân nửa tầm quan trọng.

Đến khi Cộng quân mất các tiện lợi ở KPC rồi, đường sinh tử của họ là đường Lào, do đấy mà đường Lào ấy cũng nắm sự sống chết của VNCH.

Tầm quan trọng của đường Lào lên cao tột độ như vậy, cho nên vùng Hạ Lào không thể nào tránh được cuộc đại chiến. Bây giờ thì chính vùng Hạ Lào quyết định được chiến cuộc ĐD, và không một nhà quan sát nào phủ nhận điều đó.

Khi đất Hạ Lào đã trở thành quan trọng (số 1) và có khả năng ảnh hưởng tối đa vào chiến cuộc ĐD rồi, HT Phouma hiểu rằng ông phải lựa chọn giữa một trong 2 đường : hoặc là đi với phe Mỹ Việt, hoặc là đi với phe Cộng. Hoàng thân Phouma có thâu được kinh nghiệm của Sihanouk ; nhưng giả sử không có kinh nghiệm Sihanouk thì hoàng thân Phouma cũng có tinh thần Quốc gia vững hơn ông Sihanouk và sự sáng suốt lớp hơn để nhận định thế cờ quốc tế. Sihanouk ở Kampuchea sợ TC như cọp. Còn Phouma ở sát vách TC và BV nhưng lúc nào cũng có vẻ vững tinh ổ in và ngày nay lại biết chuyển sang phía Mỹ.

Hoàng thân Phouma đi với thế cờ của Mỹ

Vào những năm cuối, hoàng thân Phouma đã có nhiều hành động mà phe Cộng cho rằng ông ta đã chuyển sang chánh sách thân Mỹ.

1.— Hoàng thân Phouma đã tiếp nhận viện trợ của Mỹ và khước từ viện trợ của các nước trong khối Cộng.

2.— Hoàng thân Phouma đã mặc nhiên chấp nhận hoặc ngầm thỏa thuận để Mỹ tổ chức một số căn cứ. Tỷ dụ như căn cứ Long Cheng ở phía Nam Đồng Chum, mà một vài nhân vật Lào đã gọi là «căn cứ do CIA bảo trợ». Đó là chưa kể việc Mỹ tổ chức các đạo quân người Mèo.

3.— Hoàng thân Phouma đã cho phép Mỹ xử dụng không quân tự do trên đất Lào. Lúc đầu, chỉ mới có những phản lực chiến đấu cơ đi oanh tạc; trong khoảng 1 năm nay, Mỹ đã xử dụng đến loại máy bay siêu đẳng B-52. Và ngày nay thì cuộc oanh tạc của Mỹ trở nên ồ ạt. Vào lúc đại tấn công ở Ailao mở màn, Pathet Lào la hoảng rằng mỗi ngày không lực Mỹ thả tới 300.000 tấn bom, đó là một con số ước lượng ra là quá lớn, vì như vậy tức là có tới 10.000 phi vụ của B.52 hay là 50.000 phi vụ của các phản lực chiến đấu cơ. Con số 30.000 tấn bom một ngày có thể đúng hơn. Trừ phi là Mỹ mở màn một chiến lược mới lạ chưa từng thấy trên thế giới, tại Ai Lao, — câu chuyện mà chúng tôi sẽ xin thuật trong một bài sau.

Ngay bây giờ, trước những tin đồn rồi rập về việc quân lực Mỹ-Việt tấn công ở Hạ Lào, Thủ tướng Phouma không hề phản đối một cuộc xâm nhập của Mỹ-Việt, Hơn nữa, chánh phủ ông còn phụ họa vào kế hoạch dấu diếm. Phát ngôn viên chánh phủ Lào nói rằng «đó là những vùng không do chúng tôi kiểm soát, nên chúng tôi không biết có cuộc tấn công của VN hay chưa». Mặt khác, chánh phủ Phouma cũng phụ họa vào kế hoạch của Việt Mỹ, bằng cách hàng ngày tố cáo Cộng quân BV dồn dập kéo sang Lào, tập trung và tiến đánh. Trong khi các hãng thông tấn quốc tế nói đến một cuộc đại tấn công của Việt-Mỹ-Thái Lan-Lào quốc phối hợp, thì chánh quyền Phouma lại hô lên rằng Cộng quân BV và Pathet Lào mở cuộc đại tấn công: rõ ràng là chánh phủ Phouma muốn khỏa lấp chuyện Mỹ Việt đại tấn công để cho Mỹ dễ ăn nói với dư luận nội bộ của họ và các nước khác trên thế giới.

Chuyện xưa và chuyện nay

Chuyện ngày nay làm bộc lộ lại chuyện xưa, chuyện mà chúng tôi đã kể trong đoạn đầu của bài này (xin xem số trước). Sau cuộc đảo chánh của Khong Le và sau khi hoàng thân Phouma về nước chấp chánh. Mỹ đã một mặt công nhận chánh phủ Phouma và một mặt khác tiếp tục viện trợ tiền bạc và võ khí cho tướng Phoumi Nosavan ; kết quả của việc đó là tướng Phoumi đã chuyển quân chiếm Vạn Tượng khiến hoàng thân Phouma phải chạy ra nước ngoài. Đến khi Cộng quân đánh lớn, Mỹ mới phải chấp nhận để hoàng thân Phouma trở về thành lập chánh phủ, và đó là một chánh phủ trung lập, nhưng dần dần thiên Mỹ, và luôn luôn chống Cộng, như ta đã biết.

Hoàng thân Phouma đã trở nên thật tế, là vì biết rằng Mỹ tuy chưa bước vào Ai Lao một cách chánh thức, nhưng cánh tay Mỹ vẫn dài.

Lúc nào Mỹ cũng có thể làm đổi hẳn thế cờ chánh trị ở Ailao như Mỹ đã từng làm với tướng Phoumi Nosavan, khi ông này đoạt quyền và đuổi H.T Phouma ra đi.

Hoàng thân Phouma đã đánh nước cờ thân Mỹ để có thể đứng vững. Bây giờ, chiến tranh lớn đã bùng nổ tại Lào, H.T Phouma lại càng ở vào một thế kẹt, — vì tình thế chiến tranh rất thuận lợi cho phe Quốc Gia thân Mỹ ở Hạ Lào bừng dậy trở lại.

Gia đình Sananikone và gia đình Phoumi Nosavan

Một tin tức đã cho hay về khả năng của một cuộc đảo chánh tại Hạ Lào có thể xảy ra. Tin đó cho hay phe Quốc Gia thân Mỹ của Phoumi Nosavan có thể nhân tình thế, đứng lên nắm lấy chánh quyền, và như vậy là cắt phần Ai Lao Hoàng gia ra làm đôi, Hạ Lào được giải thoát khỏi ảnh hưởng Pathet Lào và Cộng quân BV rồi sẽ nằm trong tay phe Quốc Gia thân Mỹ từ khoảng Savannakhet trở xuống, và lập thế riêng đi với Mỹ và triệt để chống Cộng.

Giải pháp đó thật là hấp dẫn và phe Quốc Gia thân Mỹ có thể thực hiện được điều ấy. Tuy nhiên theo nguồn tin, Mỹ nhất định không để cho tướng Phoumi Nosavan đảo chánh, và Mỹ tiếp tục ủng hộ hoàng thân Souvanna Phouma.

Trong khi đó, người ta lại có một tin rất quan trọng ở Lào, nguồn tin phát xuất từ các giới đại diện VN ở Lào. Đó là việc ông nguyên thủ tướng Sananikone đã ra tối hậu thư cho hoàng thân Phouma phải chấp nhận kế hoạch lập liên minh quân sự giữa 4 nước Việt Nam Cộng hòa, Thái Lan, Kampuchea và Ai Lao. Người ta có đoán rằng có Mỹ đứng đằng sau kế hoạch đó.

Gia đình Sananikone là đầu não của lực lượng quốc gia thân Mỹ, có uy tín, nhưng không thuộc loại người quân đội như Phoumi Nosavan. Vào lúc chiến tranh mở rộng ở Lào, áp lực của tướng Phoumi đe dọa đảo chánh, và tối hậu thư của ông Sananikone cho hoàng thân Phouma hiểu rằng nếu ông còn muốn được ngồi lại ghế thủ tướng vững vàng, ông hãy đi hẳn vào con đường thân Mỹ và triệt để chống Cộng, bắt đầu từ cuộc liên minh 4 nước Đông Dương; trong trường hợp này, Mỹ sẽ bảo vệ cho ông đến cùng, và sẽ không để tướng Phoumi Nosavan đoạt quyền.

Thế lực của gia đình Phoumi Nosavan

Với cuộc chiến tranh bột phát tại Hạ Lào, thế lực của gia đình tướng Phoumi Nosavan đã tăng vọt lên, cùng với các sư đoàn Thái đàn ở dọc sông Cửu Long để bao lấy mặt Tây Hạ-Lào, và một phần quân Thái đã vào đất Lào.

Sở dĩ thế lực tướng Phoumi tăng vọt lên, là vì chính là gia đình Phoumi Nosavan nắm một phần quyền hành bên đất Thái. Phoumi là người Lào nhưng cũng là người Thái; nếu nói là người Thái còn đúng hơn nữa (xin ghi thêm rằng Lào và Thái là một chủng tộc).

Hồi trước, biên giới Lào-Thái không phải là con sông Cửu Long. Có những phần đất của Thái Lan ở phía đông sông Cửu Long và có những phần đất của Lào ở phía Tây sông Cửu Long.

Khi Pháp đến chiếm xứ Lào ở thế kỷ 19, họ đã san định lại biên giới cho tiện và có những phần đất của Thái trở thành của Lào, những phần đất của Lào trở thành của Thái.

Chính vì thế mà gia đình Phoumi Nosavan vì Lào mà cũng là Thái. Nhiều nhân vật trong gia đình tướng Phoumi cầm quyền ở Thái. Và hẳn nhiên là tướng Phoumi vẫn ôm giấc mộng trở về nắm quyền ở Lào. Đây là cơ hội tốt để ông trở về, cùng với quân lực của Thái Lan triệt để ủng hộ ông. Nếu thêm được «yếu tố M[illegible]» [illegible] lắc thắng là cái chắc.

Và cũng chắc chắn vì vậy mà hoàng thân Souvanna Phouma càng sẽ đi sâu hơn vào con đường thân Mỹ, miễn rằng Mỹ bảo đảm rằng ông sẽ đứng vững, và miễn rằng Mỹ sẽ hành động cứu Lào thật sự nếu Cộng quân sẽ tràn vào Thượng Lào và Trung Lào.

MỤC-TIÊU CỦA HÀ-NỘI : V.N. HAY LÀ Đ.D. ?

Bài của Milton OSBORNE

(Tam-cá-nguyệt-san Pacific Community tháng 1-1971)

Milton Osborne là giáo sư Sử học tại Đại học đường Monash (Úc) trước đây đã phục vụ trong ngành ngoại giao của Úc. Osborne đã viết khá nhiều sách khảo luận về Đông Dương. Trong bài dưới đây, Osborne nêu vấn đề là không nên cứ máy móc cho rằng Bắc Việt nhất định xuất cảng chủ nghĩa CS sang các lân quốc. Lập luận của tác giả là Bắc Việt lo làm sao thực hiện chủ nghĩa xã hội ở cả hai miền VN hơn là đem ý thức hệ ấy đến các lân quốc của VN. Nhưng tác giả kết luận rằng tương lai bất trắc đối với các người lãnh đạo Hanoi cũng như đối với các người lãnh đạo những nơi khác tại Đông Dương.

Trong mười năm qua, quan điểm căn bản chính thức của nước Mỹ vẫn cho rằng mục tiêu trường kỳ của Hanoi là thôn tính toàn thể Đông dương. Rõ rệt là đã có một mức độ bất đồng trong số các người thảo chính sách của nước Mỹ về tính chất của «sự kiểm soát» tương lai. Một số cho rằng Lào và Cao mên sẽ bị CS cai trị sau khi CS đặt được chính phủ trên khắp VN. Đối với những người khác thì viễn ảnh không bi thảm đến thế, nhưng họ vẫn cho rằng vì sự khuynh đảo hoặc vì áp lực chính trị, rồi ra, các chính phủ các nước ở ngay sát bên VN sẽ chịu sự chi phối của một quốc gia ở phía Đông mạnh hơn và quốc gia ấy theo lịch sử vẫn hay bành trướng.

Những lập luận dùng để hỗ trợ quan điểm về các ý đồ của Hànôi không phải là những lập luận tầm thường. Người ta đã lập lại quá trình lịch sử trong đó, VN vẫn thường bành trướng lãnh thổ, người ta nói tới việc thái tử Sihanouk lo sợ các tham vọng đất đai của người VN đối với Cao mên và trình bày sự hiển nhiên là Hồ chí Minh cùng những người kế vị họ Hồ đều tìm cách thôn tính ĐD.

Ngay việc đảng CS VN lúc mới thành lập mang tên là đảng CS Đông dương là một lý do khác để người ta lập luận rằng một nước VN CS sẽ là một nước bành trướng lãnh thổ.

Điều kỳ lạ là những người đã chống lại việc Mỹ dính líu vào VN cũng lại có nhận định tương tự về những ý định của Hanoi. Nhìn bất cứ một sự bành trướng ảnh hưởng chính trị nào của VN tại Đông Dương dưới một nhãn quan hoàn toàn khác hẳn, nhiều người từng chỉ trích sự dính líu của Mỹ tại VN đã dựa vào lịch sử để cho rằng muốn nói tới bất cứ một chính phủ CS nào cai trị toàn thể VN trong tương lai thì phải có điều kiện là các chính phủ ở Vạn Tượng và Nam Vang ít nhất cũng phải đáp ứng những mong muốn của nước láng giềng hùng mạnh hơn ở phía đông. Theo quan điểm của những người vừa kể thì đặc biệt là những người đang cầm quyền tại Lào và Cao Mên cần phải thấy tầm quan trọng lớn trong chính sách đối ngoại của một nước VN thống nhất.

Đối với các quan sát viên này, dầu đó là những người theo hoặc chống lại chính sách của Mỹ thì việc mở rộng chiến tranh sang Lào và Cao mên đã xác nhận một phần quan điểm của họ.

Đối với những người ủng hộ chính sách của Mỹ thì việc quân CSVN dính líu sâu rộng vào tình hình Lào và Cao mên là sự hiển nhiên sau chót và có tính cách quyết định chứng tỏ các mưu đồ của Hanoi. Đối với những người chống lại chính sách của Mỹ thì lập luận phức tạp hơn. Trong quá khứ, trong khi lập luận rằng một sự dàn xếp về VN sẽ đưa tới một nước VN thống nhất dưới quyền CS và trong khi chấp nhận một cách mơ hồ đề nghị nói rằng Lào và Cao mên chỉ còn cách là phải phục tòng lân bang CS ấy thì sự hiện diện quân sự không chối cãi được của Bắc Việt tại Lào và Cao mên làm cho những người này phải lượng định lại mức độ can thiệp trực tiếp của BV vào nội tình của các lân quốc. Mặc dầu những người này có khuynh hướng trình bầy rằng các hành động của BV tại Lào và Cao mên là phản ứng trong tình trạng sức mạnh quân sự yếu kém của BV bị những hành động của Mỹ tại Lào đe dọa và vì Cao mên có một tân chính phủ thù nghịch với Bắc Việt nhưng lập luận của những người này bây giờ càng thêm rắc rối. Đối với đa số những người này thì điều vẫn được họ coi là sẽ xẩy ra trong tương lai nay phải được đưa vào trong luận cứ của họ như là một sự kiện hiện tại nếu không nhất thiết là một sự kiện thường trực.

xXx

Vì có sự hiển nhiên đáng kể là những quyền lợi của một nước VN thống nhất dưới quyền CS trong tương lai sẽ phản ảnh những quyền lợi thiết lập trong quá khứ cho nên người ta ít chịu nghiêm chỉnh xem xét tầm mức ảnh hưởng của những biến chuyển từ năm 1954 đối với những bài học lịch sử.

Đồng thời, vì quá chú trọng những mục tiêu bên ngoài của BV cho nên việc ấy đã làm méo mó sự nhận định về những biến chuyển tương lai trong vùng Đông dương. Trên hết, người ta không mấy chú ý rằng những biến chuyển tương lai ở Lào và Cao mên ít nhất sẽ một phần là sản phẩm của những yếu tố nội tình hai nước đó. Người ta đã đặc biệt nhấn mạnh đến việc lượng định lại một số yếu tố trong vùng Đông dương qua những thay đổi đã diễn ra trong quan niệm và trong việc thực hiện chính sách của Mỹ ở ĐNÁ. Trong khi các phát ngôn viên của Mỹ nói trong năm 1968 rằng những mục tiêu căn bản của Mỹ tại ĐNÁ không thay đổi thì việc đề ra chủ thuyết Nixon và việc Mỹ tiếp tục rút quân khỏi VN đã cho thấy rằng sự thay đổi quả là đã có.

Hànội vẫn không chịu dính vào một cuộc thương nghị dàn xếp chung nào mà Hànội vẫn còn tin rằng Mỹ không chịu để ý tới những mục tiêu của CS, dầu đó là CS ở BV hoặc ở Nam Việt. Đó là một trong những yếu tố làm cho sự thảo luận về tương lai VN và về tương lai toàn thể Đông Dương rất mơ hồ. Nhưng người ta cũng lại phải chú ý tới những yếu tố khác của sự mơ hồ. Đặc biệt là tình hình quân sự và chính trị trong vùng nhìn chung đã là một vấn đề gây bất đồng đáng kể trong số các phân tách gia. Hồi cuối năm 1970, hầu như tất cả đều đồng ý rằng quân BV và VC ở miền Nam đã bị suy nhược vì nhiều năm chiến tranh tiêu hao và ít nhất thì cũng đã bị suy nhược vì cuộc hành quân Việt Mỹ tại Cao mên. Sự bất đồng đáng kể đã xảy ra khi người ta thử lượng định xem chính nghĩa của phe nổi dậy đã bị thiệt hại thường trực đến mức độ nào. Và ý nghĩa quân sự của việc bành trướng sức mạnh quân sự CS tại Cao Mên có lẽ lại là một lý do sâu xa hơn nữa để cho người ta bất đồng ý kiến với nhau.

Trước cái bối cảnh mơ hồ đó thì quan điểm cho rằng ý đồ trường kỳ của BV là bành trướng ảnh hưởng đến các nước khác ở ĐD sẽ còn đứng vững đến mức độ nào ? Liệu biện pháp dựa vào tiền lệ lịch sử ở ĐD có phải là một chỉ dẫn bén nhạy không để mà tìm hiểu những khả năng tương lai ? Và nếu trong tương lai, quả là có sự bành trướng ảnh hưởng của CS VN tại toàn thể vùng ĐD thì có thể coi việc đó là một sự đe dọa an ninh của Thái Lan và là một thách đố đối với những quan niệm mà Nixon đưa ra không—những quan niệm ấy dựa trên sự suy đoán là các nước mạnh ở ĐNÁ trong tương lai sẽ phải cố gắng giải quyết những bài toán riêng của họ, nhất là khi phải đương đầu với những mối nguy của sự khuynh đảo.

(Còn 1 kỳ)

GIẢI TRÍ

Rex
2 Phim, mỗi ngày chiếu 1 phim :
1) Mon Oncle Benjamin, J. Brel.
2) L'Homme Orchestre, L.D Funès

Đại Nam
Nhật Nguyệt Thần Đăng, Âu Dương Bội, Phùng Bửu Bửu Thạch Kiên, T. TrHoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Les 4 de l'Arc — Maria, Terence Hill, Brock Peters K. Mc Carthy, Màu, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Hưng Đạo
2 Phim, mỗi ngày chiếu 1 phim :
1) Nhị Long Thần Dương Tiêu.
2) Le Triomphe des 10 Mercenaires.

Casino Saigon
2 Phim, mỗi ngày chiếu 1 phim :
1) Le Triomphe des 10 Mercenaires.
2) Nhị Long Thần Dương Tiêu.

Kim Châu
2 Phim mỗi ngày chiếu 1 phim :
1) Tiêm Phúc Thẩm Thọ, Sp. Màu
2) Nhựt Kiếm Xuyên Tâm, Sp. Màu

Khải Hoàn
Giang Hồ Nữ Đại Hiệp, Trịnh Phối Phối, Nhạc Huê, Shawscope, Màu, T.TrHoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Giang Hồ Nữ Đại Hiệp, Trịnh Phối Phối, Nhạc Huê, Shawscope, Màu, T.TrHoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
2 Phim mỗi ngày chiếu 1 phim :
1) L'Homme Orchestre, L.D. Funès.
2) Mon Oncle Benjamin, J. Brel.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

SAU THƯỢNG VIỆN LÊN TIẾNG VỀ VỤ BÁO CHÍ

HỘI CHỦ BÁO HỌP BẤT THƯỜNG TỎ THÁI ĐỘ VỚI CHÍNH QUYỀN

★ Ấn Quang cho rằng việc ban hành sắc luật mới về báo chí là « hiện tượng đổ vỡ của chính quyền »

SAIGON 5-2-70.— Sau phiên Thượng Viện, đâu lượt các vị chủ báo cất cuộc vì sắc luật 006/SLTT ngày 21-1-71. Sắc luật này do Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm ký đặt ra rất nhiều biện pháp gắt gao nhằm hạn chế và kiểm soát việc hành nghề báo chí. Một số dư luận đã coi sắc luật này phản lại với Qui Chế báo chí.

Hội chủ báo đã quyết định sẽ triệu tập một phiên họp bất thường vào chiều thứ hai 8/2 để thảo luận và có thái độ đối với việc ban hành sắc luật này.

Ấn Quang cũng phản đối

Phát ngôn nhân chánh thức của Viện Hóa Đạo Ấn Quang, Đ.Đ. Thích Nhật Thường sáng nay đã tuyên bố rằng «Sắc Luật Báo Chí mà Chánh Phủ vừa mới ban hành là sắc luật đàn áp Báo Chí, ngăn chận tiếng nói sự thật của nhiều tờ báo, đó là hiện tượng đổ vỡ của Chánh Quyền» Đ.Đ. Nhật Thường cũng cho rằng «đó là một biện pháp nhằm lũng đoạn Báo chí của nền Đệ II Cộng Hòa hiện nay.»

Cũng trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay tại Ấn Quang, Đ.Đ Nhật Thường nói, Chánh Quyền đã dùng một «xảo thuật» bằng cách trước đó đưa ra những tờ báo nhảm nhí, khiêu dâm để rồi viện cớ «bóp nghẹt» báo chí. Phát ngôn nhân ẤQ dịp này cũng nói rằng, sắc luật này đã «phản lại Lập Pháp màu

Xem tiếp R trang 10

VỀ TẬN MIỀN TÂY DUYỆT XÉT TÌNH HÌNH LÚA GẠO

Cả Nội các ngạc nhiên vì báo cáo GẠO TA SẢN XUẤT ĐÃ QUÁ DƯ RỒI !

★ Giới buôn gạo đòi tăng giá viện lẽ nông dân không chịu bán giá hạ
★ Đang nghiên cứu việc cho binh sĩ đi gặt mướn lúa cho dân

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 5-2.— Tiếp theo quyết định trong phiên họp Hội Đồng Nội Các ngày 1-2 vừa qua, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng 4-2 đã hướng dẫn một phái đoàn Chính phủ tới Quân khu 4 để tiếp xúc trực tiếp với các thương gia Mễ Cốc và chính quyền địa phương thuộc tám tỉnh Hậu Giang để duyệt xét tình hình sản xuất và thu mua tiếp tế cho nhu cầu trong năm 1971.

Báo cáo gây ngạc nhiên...

Tại đây, Tổng Trưởng Canh Nông và Cải Cách Điền Địa Cao Văn Thân đã báo cáo với Thủ Tướng về con số lúa gạo gây ngạc nhiên cho nhiều người, theo đó thì năm 1971, số lúa 8 tỉnh vùng bốn sẽ sản xuất đến 4 triệu tấn.

Trong 4 triệu tấn đó, số thặng dư để xuất tỉnh lên đến 720.000 tấn.

Biết rằng, đầu năm ngoái cũng trong khuôn khổ duyệt xét này, tại Cần Thơ, Tổng Trưởng Cao văn Thân cho biết cho số lúa sản xuất được chỉ trên 1 triệu tấn và thặng dư trong vòng 500.000 tấn mà thôi.

Theo phúc trình của các tỉnh trưởng miền Hậu giang, thì số lúa năm nay sản xuất cao và thặng dư nhiều, một phần là vì tình trạng «nhập nhằng bất ổn» tại biên giới Miên Việt đã được thanh toán.

Điều này gián tiếp xác nhận nguồn tin trước đây cho rằng, lúa gạo miền Tây đã bị chạy sang tay đối phương qua các ngả biên giới.

Tái lập xuất cảng gạo ?

Điều quan trọng trong chuyến tổng duyệt xét lúa gạo đầu năm của Thủ Tướng Khiêm là ông đã nhận được một kế hoạch tận dụng gạo nội địa, trong ngoài việc tiếp tế cho Cao nguyên và Trung phần, kế hoạch còn trù liệu phải tìm lại thị trường để tái lập xuất cảng mới có thể giải toả được số lúa gạo dư dôi trong những năm tới.

Nhất là loại gạo đỏ, vì biết rằng trước đây 70% gạo đỏ thặng dư đều tiếp tế cho thị trường miền Trung, nhưng nay miền Trung quen dùng gạo trắng nên số gạo đỏ đó dư dôi.

Trước đây, Việt Nam đã từng xuất cảng gạo sang các nước và nhiều nhất là Indonesia.

Vấn đề mà kế hoạch cho là khó khăn là tìm ngân khoản để trợ cấp xuất cảng, vì với giá gạo quá cao hiện nay, khó mà có thể bán được cho nước nào.

Đi dần vào kế hoạch hậu chiến

Tại đây, Thủ Tướng Chánh Phủ đã chỉ thị cho TT Ngô Quang Trưởng, nghiên cứu việc cho binh sĩ làm quen lại với công việc đồng áng, bằng cách cho binh sĩ giúp dân gặt lúa.

Tuy Thủ Tướng nói rằng, việc binh sĩ giúp dân gặt lúa là nhằm giải quyết nạn thiếu nhân công phải thuê giá cao, làm cao giá lúa và để binh sỹ kiếm thêm tiền giúp gia đình... nhưng dư luận lâu nay đã từng ghi nhận là nạn khiếm dụng nhân công sẽ xảy ra trầm trọng khi chiến tranh chấm dứt bởi nguồn nhân lực lớn lao rời khỏi binh đội.

Nên có thể, đây là vùng thí điểm để binh sĩ làm quen với những điều mà kế hoạch hậu chiến đã vạch.

Các lái lúa yêu sách

Mặc dù đã được Bộ Kinh Tế bảo đảm giá lúa 1 giạ 500đồng, trước phái đoàn, các thương gia mễ cốc mà phần lớn là những người quyền thế vẫn cho rằng nông dân còn bị thiệt thòi nên không chịu bán lúa.

Các thương gia này dựa vào tình trạng sở phí gia tăng đến 60% trong thời gian gần đây, nên đã nêu ra một số yêu sách như lập kho an toàn, cung cấp bao dụng và trợ cấp chuyên chở.

Bộ Kinh Tế sẽ phải tìm biện pháp để nhằm thoả mãn những yêu sách đó, nhưng riêng giá lúa bảo đảm, thì dù có 1 tỷ bạc của Quỹ Phân Suất Quân Bình đã được Thủ Tướng cho phép sử dụng vào việc này, nhưng một giới chức thẩm quyền Bộ Kinh Tế nói rằng, khó mà có thể xét đến được, vì ngoài quyền lợi của nông dân, còn quyền lợi của người tiêu thụ. Bộ Kinh tế phải bảo đảm một giá lúa vừa phải thế nào để thương gia có thể mua được với nông dân và bán lại cho người tiêu thụ một giá vừa phải.

CHÍNH THIẾU TƯỚNG TỔNG GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT TIẾT LỘ :

Chi tiết các cải tổ quan trọng trong ngành Cảnh sát Quốc gia

★ Trưởng Phân chi Cảnh sát rồi đây toàn là người địa phương
◐ Tuyển TN 18 có Tú Tài cho du học rồi về làm sĩ quan Cảnh Sát
★ Duyệt xét lại khả năng một số nhân viên Cảnh sát cao cấp

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (5-2).— Sáng nay, NS Lê tấn Bửu cho biết ông có gặp Thiếu tướng Trần Thanh Phong TGĐ Cảnh sát để tìm hiểu về cuộc cải tổ Tổng Nha Cảnh Sát hiện tại. Thiếu Tướng Phong đã tiết lộ lực lượng Cảnh sát Quốc gia từ nay về sau sẽ là một lực lượng bán quân sự với sự tăng cường 2500 Sĩ quan quân đội chính quy từ cấp chuẩn úy đến cấp Tá biệt phái sang. Các vị Sĩ quan này sẽ giữ nhiệm vụ các trưởng phân chi và Trưởng Ty.

Chính sách hữu hiệu hóa cấp chỉ huy sẽ được triệt để thi hành. Thứ nhất, không chấp nhận lối làm việc theo tinh thần công chức mà phải làm việc theo tinh thần cán bộ. Thứ nhì, các vị chỉ huy không thể chỉ căn cứ vào lề lối «sống lâu lên lão làng» mà phải cần sát hạch lại khả năng luôn luôn. Thứ ba, các vị Trưởng Phân Chi sẽ là những sĩ quan địa phương nghĩa là địa phương hóa các cấp Trưởng Phân Chi.

Nhiệm vụ Tổng Nha Cảnh Sát trong những ngày tới sẽ đặt nặng vấn đề đấu tranh Chính Trị, sẽ chỉ huy luôn Nhân Dân Tự Vệ từ thành đến thôn ấp nhằm mục đích diệt đặc công C.S và phá tan hạ tầng cơ sở du kích Cộng Sản.

Đặc biệt T.N. Cảnh sát sẽ điều đình với bộ Quốc Phòng tuyển những thanh niên có bằng Tú Tài từ 18 tuổi trở thành những cấp chỉ huy của ngành Cảnh sát. Con số các Cảnh Sát viên sẽ tăng thêm lên 154.000 người nữa.

NS Bửu còn cho biết, nhờ sự cải tổ này lực lượng quân đội chính quy sẽ không cần phải giữ tới trên một triệu mà quân số sẽ rút xuống khoảng 700.000, trong đó có 400.000 quân chính quy và 300.000 địa phương quân. Nghĩa quân sẽ được giải tán dần dần.

Ngoài ra, vẫn theo nguồn tin này thì hiện T.T. Phong đang có ý duyệt xét lại khả năng một số nhân viên cảnh sát cao cấp và nhất là những cảnh sát viên đặc biệt. TT Phong cũng nói sẽ cố hết sức nghĩ đến việc hữu sản hóa các nhân viên và lập những trại gia binh.

TIẾP TÂN KỶ NIỆM NGÀY LẬP HỘI BẠN NGƯỜI CÙI

SAIGON 5-2.— 10g sáng nay, buổi tiếp tân kỷ niệm lần thứ 18 ngày thành lập Hội Bạn Người Cùi QT đã do Chi Hội VN tổ chức tại Tòa Đô Chánh và đặt dưới quyền chủ tọa của phu nhân T.T. Thiệu.

Trong phần đầu của buổi tiếp tân Tổng Trưởng Xã Hội Bác Sĩ Trần nguơn Phiêu đã gắn Xã hội bội tinh đệ nhất hạng cho bà Dương Kim Lan, phu nhân Nghị Sĩ Trần Ngọc Oành, Chủ tịch Hội Bạn người cùi Chi Hội VN, bà Dược sư Nguyễn thị Hai, ân nhân của hội, bà Pesquet François Louise, cố vấn và gắn Xã Hội bội tinh đệ nhị hạng cho ông Nguyễn văn Vũ, Tổng thư ký Hội.

Buổi tiếp tân chấm dứt lúc 11giờ. Số tiền do TT phu nhân và quan khách tặng cho Hội trong buổi tiếp tân này lên đến trên 500.000đ.

Sò Vàng CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	989.086đ
— 4 cháu : Khiêm, Khanh, Uyên, Dung Tân Sơn Nhất	5000đ
Tổng cộng :	994.086đ

(Chín trăm chín mươi bốn ngàn tám mươi sáu đồng)

1 LÃNH TỤ CHÍNH ĐẢNG TIẾT LỘ :

Lãnh tụ 20 chính đảng luôn gặp nhau có hy vọng tạo 1 Liên minh chính trị

● Tổng Thư ký Phong trào QG Cấp Tiến cho rằng : khi các lãnh tụ QG không còn coi nhau như kẻ thù thì đó cũng là sự thành công rồi

SAIGON (TV) 05-2.— Lãnh tụ một chính đảng vừa bày tỏ sự lạc quan dè dặt về hy vọng thành tựu được một sự đoàn kết nơi các chánh đảng.

Một nguồn tin cho hay, đã từ năm, sáu tháng nay, các lãnh tụ của khoảng 20 chánh đảng đã có những cuộc gặp gỡ thường xuyên để trao đổi ý kiến. Nguồn tin nói rằng đã có sự tiến bộ trong các cuộc gặp gỡ của các lãnh tụ chánh đảng và sự nghi kỵ lẫn nhau trong những cuộc hội kiến đầu tiên trước đây đã lu mờ dần. Nguồn tin nói : «bằng chứng là trong dịp Tết Tân Hợi vừa qua các lãnh tụ chánh đảng đã gởi thiệp chúc Tết cho nhau loạn cả lên ».

Giáo sư Nguyễn ngọc Huy, Tổng Thư Ký Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến trong một dịp tiếp xúc phái viên Tin Việt cũng xác nhận đã có nhiều cuộc gặp gỡ của các lãnh tụ chánh đảng. Giáo sư Huy nói rằng nếu cho là những cuộc gặp gỡ đó để đi tới một liên minh chính trị thì hãy còn quá sớm và Ông nhấn mạnh những cuộc gặp gỡ trước hết nhằm tạo sự hiểu biết lẫn nhau.

Vị Giáo sư chính trị học và là lãnh tụ của Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến nói : «chúng tôi nghĩ rằng những cuộc gặp gỡ đó rất hữu ích vì dù trong các cuộc gặp gỡ chỉ nói chuyện trời mưa nắng quanh chén nước trà với sự lễ độ thân mật và cởi mở thì hy vọng với yếu tố thời gian sẽ tạo được môi trường hoạt động chung !

Giáo Sư Huy cũng cho rằng những cuộc gặp gỡ và trao đổi ý kiến của các chánh đảng rất cần thiết để giải tỏa và gạt bỏ những tâm lý nghi kỵ nhau gây ra bởi những điều kiện tâm lý nội tại.

Ông nói : «Khi những lãnh tụ quốc gia không còn coi nhau như kẻ thù thì đó cũng là sự thành công rồi».

Để cập tới một liên minh chính trị, Giáo sư Huy đã bày tỏ sự nghi ngờ về sự thành tựu được trong tương lai gần đây. Theo ông sự thất bại của những liên minh chánh đảng trước đây là một bài học và bài học này chỉ rõ cho thấy không phải các chính đảng bất đồng về mục tiêu tranh đấu mà thực ra là về phương pháp hoạt động. Ô. nói : «chúng tôi nghĩ những mục tiêu tranh đấu của các chánh đảng đều tương tự như nhau, như xây dựng và củng cố nền dân chủ, xóa bỏ bất công xã hội, v.v.. nhưng thực ra các chánh đảng đã có những bất đồng về phương thức tổ chức, phương cách hoạt động. Ông đưa ra một hình ảnh : đó là ai cũng nghĩ tới việc có một nải chuối trước khi trồng cây chuối, mà thực ra vấn đề là trồng cây chuối trước rồi mới có nải chuối.

Tuy nhiên, Giáo sư Huy cũng không dấu được sự lạc quan dù là dè dặt khi Ông nói rằng những tiến bộ về bề ngoài của các cuộc gặp gỡ cũng hy vọng ảnh hưởng tới nội dung.

Mặt khác, một nguồn tin cho hay là các lãnh tụ chánh đảng đã đồng ý với nhau về việc yêu cầu chánh phủ cung cấp cho một trụ sở để làm nơi sinh hoạt chung của các chánh đảng. Theo điều 24 quy chế chánh đảng thì chánh quyền phải cung cấp 1 trụ sở cho các chánh đảng sinh hoạt. (TV)

Đại Hội Cán bộ Chiến Tranh Chính Trị toàn quốc

SAIGON, 5-2 — Đại hội cán bộ Chiến Tranh Chính Trị toàn quốc của Quốc của QLVNCH kỳ thứ 6 sẽ nhóm họp tại Saigon trong 4 ngày từ mồng 8 đến 11-2-71. Đại hội sẽ nhận định tình hình trong và ngoài nước với những bối cảnh và diễn biến cũ chiến cuộc, phổ biến quan niệm đường hướng phương thức, tiến hành công tác chiến tranh chính trị trong Quân Lực và mục tiêu, đường hướng CTCT cho năm 1971. Nếu không có gì thay đổi thì Đại hội sẽ được gặp Tổng Thống VNCH trước khi bế mạc.

TIN VẮN

— Hiệp Hội Giáo Dục Công Giáo Việt Nam sẽ cử phái đoàn tham dự Hội nghị Quốc Tế Giáo Dục Công Giáo họp tại Đài Bắc ngày 10-2 tới đây dưới quyền chủ tọa danh dự của Đức Hồng Y Yupin.

Tin từ Hiệp Hội Giáo Dục tư thục Việt Nam cho hay phái đoàn Việt Nam sẽ gồm Sư huynh Lê văn Tâm, Nữ Tu Phạm Ngọc

XEM TIẾP A TRANG 10

Cho rằng nếu vụ ĐH Minh Đức không được dàn xếp ổn

Dân biểu lo giới trẻ đứng lên làm « cách mạng văn hóa »

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON — 2 Dân biểu Hồ hữu Tường, Nguyễn Đại Bảng sáng nay đã mở cuộc tiếp xúc với báo chí hầu kêu gọi chính quyền lẫn Viện ĐH Minh Đức hãy tìm mọi cách dàn xếp vụ ĐH Minh Đức để tránh hậu quả tai hại cho SV đã ghi danh vào Phân khoa Đông Tây Y Học ở ĐH trên.

Theo ý kiến của hai vị Dân biểu này, một giải pháp dung hòa có thể áp dụng được là tạm thời hủy bỏ việc giảng dạy môn Đông Y, nhưng vẫn có thể tiếp tục giảng dạy cho sinh viên về Tây Y theo chương trình giảng huấn của Viện Đại học Saigon. Hai ông Tường—Bảng đồng ý kêu gọi việc thiết lập một Viện nghiên cứu Đông Y, để biến Đông Y thành một môn học khoa học. Chỉ khi nào Viện nghiên cứu ấy đạt được một kết quả vững chắc khiến Đông Y được các khoa học gia công nhận, lúc ấy Đông Y sẽ tiến vào Đại Học một cách đường đường chính chính mà không ai có thể ngăn trở được.

Hai ông Dân Biểu này cực lực tố cáo Bộ Giáo Dục cố tình ngăn đường lấp lối bằng cách khoanh tay nhắm mắt, mặc dù họ đã yêu cầu việc làm khẩn thiết này từ 4 năm qua.

Hai Dân biểu này nhận định rằng vụ tranh chấp xảy ra là do lỗi của cả hai bên Bộ Giáo Dục thì làm việc tắc trách, mâu thuẫn với chính mình. Nay lại né tránh trách nhiệm cho Bộ Y Tế và Y Sĩ Đoàn, thật là một hành động trẻ con. Viện Đại Học Minh Đức thì lại thiếu chuẩn bị một chương trình giảng huấn đầy đủ về môn học liên quan đến sức khoẻ của dân chúng. Tuy vậy, DB Hồ Hữu Tường cũng tiết lộ, trước khi Bộ Giáo Dục can thiệp, đã có 1 sự vận động dữ dội để ngành Đông Y không được giảng dạy tại các Đại Học, không phải vì tiền đồ của y học, mà chính vì túi tiền của các ông Bác sĩ mà thôi. Ông yêu cầu Bộ Giáo Dục hãy công khai minh xác, phải chăng việc đóng cửa phân khoa y học tại Viện Đại Học Minh Đức là một thái độ nhằm ngăn cản việc giảng dạy Đông Y tại các Viện Đại Học khác ?

DB Tường cũng cho rằng cuộc tranh chấp về giáo dục này có tính cách tôn giáo, gây 1 xúc động mạnh mẽ, phơi bày rõ ràng cơn khủng hoảng trầm trọng của nền giáo dục VN. Theo ông, nếu không sớm được giải quyết, e rằng một cuộc cách mạng văn hóa sẽ do nhóm trẻ phát động để đập tan cái mà ô.Tường gọi là «hũ mắm thối miền Nam» đang đè nặng trên đầu, trên cổ họ.

Theo ông, sở dĩ Đại Học tại miền Nam «xà bần» như hiện nay, vì chính phủ không có một chính sách, đường lối giáo dục rõ rệt.

Hai ông Dân Biểu Tường-Bảng kêu gọi Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục hãy lên tiếng, góp phần giải quyết cuộc khủng hoảng này.

TT Tài Chính Huệ cho rằng NS Quy làm lợi cho giới buôn lậu

SAIGON 5-2.— ÔngTổng trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ vừa lên tiếng phủ nhận lời tuyên bố của NS Hoàng Kim Quy về hối suất đồng đô la sẽ tăng lên 320đ một Mỹ Kim vào tháng 6/71. Ô. nói rằng ô. rất ngạc nhiên khi biết được tin trên và xác nhận «chưa bao giờ tôi gặp nghị sĩ Hoàng Kim Quy để nói hoặc bàn gì việc này» như báo chí đã loan. Ông Tổng Trưởng Tài Chánh cũng thắc mắc không hiểu Nghị Sĩ Hoàng Kim Quy đã căn cứ vào đâu để tuyên bố như vậy, «lời tuyên bố này này không những làm dân chúng hoang mang và làm lợi cho đối phương có cơ hội dễ dàng xuyên tạc chính sách ổn định vật giá và đồng bạc về hối suất đang được chính phủ cố gắng thực hiện mà còn làm lợi cho giới buôn bán lậu đồng đô la được dịp gây xáo trộn thị trường». Ông Tổng Trưởng Tài Chánh cũng cho biết thêm : «Bộ tài chánh không có dự định trình chính phủ thay đổi lãi suất Ngân Hàng nhưng đang nghiên cứu để thay đổi lãi suất công khố phiếu với mục đích khuyến khích dân chúng ký thác nhiều hơn tại Tổng Nha Ngân Khố». (VTB)

tin cần biết

Tháng lương căn bản của cán bộ có thêm một bậc

— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm vừa ký nghị định thêm một bậc trong tháng lương căn bản hằng tháng của cán bộ các ngành ấn định tại điều 1 Nghị định số 916 ND/TC ngày 3-10-70.

Tháng lương căn bản hằng tháng của cán bộ, theo điều 1 nghị định ngày 3.10.70 gồm có 10 bậc, bậc 1 được lãnh 5.200đ mỗi tháng và bậc 10, 7.900đ mỗi tháng. Nay, với nghị định số 094-ND/P.Th.T/CV ngày 30-1-71, tháng lương này có thêm bậc 11, hưởng lương 8.700đ mỗi tháng. Nghị định bổ túc này có hiệu lực kể từ 1-10-70.

Các khóa học mới của Viện Giáo Dục Saigon

— Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon ở 102 Hồng Vương Chợ Lớn sẽ mở thêm nhiều khóa học : Lớp Chuẩn bị vào Đời (khóa 2) dành cho lứa tuổi từ 17 đến 25. Học trong 10 Chủ nhật từ 8g30 đến 11g30 khai giảng 8g 30 sáng chủ nhật 14-2-71, ghi danh trước 10-2-71.

Lớp Quản Trị Học Đường và Giao Tế Nhân Sự dành cho các người sẽ hoặc đang là Hiệu Trưởng, Giám Học, Giám Thị, Quản Trị GD hoặc Xã Hội mỗi khóa 10 chủ nhật. Khai Giảng 8g30, ngày 14-2-71. Ghi tên trước 10-2-71, Viện giảng huấn do các giáo sư chuyên môn của TT Văn Hóa Pháp đảm trách.

Lớp cắm hoa và làm bông giấy

— Ủy Ban Tương trợ Đại Học Thế Giới tại Việt Nam sẽ mở hai lớp dạy cắm hoa và làm bông giấy Nhật vào trung tuần tháng Hai 71 dành riêng cho nữ sinh viên thuộc các Phân Khoa thuộc Viện Đại học [illegible] Khoa học kéo dài trong [illegible] tuần học một buổi vào [illegible] Nhật. Ghi tên tại 24 P[illegible] Hưng Saigon kể từ ngày thứ Hai 8 tháng 2 năm 1971, sáng từ 9g. đến 11g. Mỗi lớp chỉ thu nhận 20 sinh viên, xin trình thẻ sinh viên khi đến ghi tên theo học.

Các tin khác

— Bộ Lao Động cho biết Sở Huấn Nghệ thuộc Bộ Lao Động trước đặt tại số 159 đường Pasteur Saigon, nay được dời về trụ sở Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định, số 947 đường Lê văn Duyệt Gia Định điện thoại số 25.620.

5 GIỜ CHIỀU NAY

Apollo 14 ĐÁP XUỐNG MẶT TRĂNG

SAIGON 5-2 (VOA).— Các phi hành gia Apollo 14 đã lái phi thuyền không gian của họ vào quĩ đạo nguyệt cầu vào hôm thứ năm để chuẩn bị cho cuộc đổ bộ con người lên mặt nguyệt cầu lần thứ 3. Họ đã thực hiện được một quĩ đạo bình bầu dục trong đó họ được đưa tới gần mặt nguyệt cầu lối 16 cây số. Nhờ vậy chuyến bay của phi thuyền đổ bộ xuống mặt nguyệt cầu sẽ được rút ngắn bớt và các phi hành gia Alan Shepard và Edgar Mitchell sẽ có thêm nhiên liệu nhiều hơn là trong những chuyến bay trước khi đổ bộ xuống vùng mục phiêu. Các phi hành gia Shepard và Mitchell theo thời biểu dự trù sẽ đáp xuống bề mặt nguyệt cầu vào hôm nay thứ sáu vào lúc 9g16 giờ quốc tế. (17 giờ 16' giờ Saigon)

Nhân viên phi hành đoàn thứ ba Stuart Roose sẽ ở lại trên quĩ đạo trong phi thuyền mẹ để chờ 2 bạn đồng đội của ông trở lên. Các phi hành gia không gian Shepard và Mitchell dự tính ít nhất cũng sẽ ở lại trên nguyệt cầu 33 tiếng đồng hồ trong khuôn khổ một cuộc thăm dò bề mặt nguyệt cầu lâu nhất và chi tiết nhất của con người, họ sẽ rời khỏi phi thuyền không gian hai lần để đặt các dụng cụ thí nghiệm khoa học và thâu thập các mẫu đá và các nguyệt liệu của bề mặt nguyệt cầu.

Chủ nhà dùng súng M.16 bắn chết luôn 3 tên cướp

● Phải chăng vì vài ông lính Đại Hàn đùa giỡn mà cả một chuyến xe đò gặp nạn thảm khốc ?

HUẾ, 5-1.— Một vụ cướp giựt bị bắn chết xảy ra tại Phường Trí Vụ Quận Nhứt (Huế) hôm mồng một Tết khiến dư luận đồng bào bàn tán sôi nổi. Nguyên mồng một Tết có ba quân nhân Trinh Sát ĐĐ1 xông vào nhà 1 ô. Võ Trang tuyên truyền đang có sòng bạc, uy hiếp bốt hết 30 ngàn đồng và lục soát chủ nhà lấy thêm 30 ngàn đồng khác. Làm ăn xong 3 quân nhân này còn rút dao và lựu đạn khi chủ nhà chạy theo [illegible]. Vì vậy chủ nhà đã nổ một loạt súng M16 làm cho 3 quân nhân trên bị ngã gục trên vũng máu. Có một phụ nữ đang mang thai bị lạc đạn chết. Họ xong bọn cướp thủ phạm đã đến nạp mình tại cơ quan an ninh.

Tai nạn đáng tiếc

NHA TRANG.— Hồi 6g.15 một chiếc xe đò Khánh Hòa chở đầy hành khách mang số HB 0425 do tài xế Nguyễn Thiệt lái chạy từ Ninh Hòa vào Nha Trang. Khi xe chạy qua đèo Hòn Xang cách cầu Phong Thạnh 200m thì bỗng bị trúng mìn Claymor nổ banh hai bánh xe phía dưới khiến cho tài xế và hành khách trên xe đều bị thương cả gồm hai mươi người. Theo dư luận chưa được xác nhận thì lúc xe chạy ngang có mấy người lính Đại Hàn ngồi gác đã đùa giỡn hoặc đá rủi ro làm nổ mìn. Tưởng cũng nên nhắc lại ở chiếc cầu này hôm 28 Tết một chiếc xe đò bị vướng dây kẽm gai của một trung đội nghĩa quân giữ an ninh cầu giăng ngang qua đường nên bị lật gây cho 9 hành khách thương vong. Sau vụ này dáng lý Nghiệp đoàn xe vận tải Khánh Hòa tổ chức xuống đường yêu cầu các cơ quan liên hệ nhắc nhở Trung đội nói trên phải treo bảng Stop trắng đỏ mỗi khi kéo kẽm gai để bác tài từ xa có thể trông thấy mà tốp bớt tốc lực. Nhưng vì gần ngày tết nên nội vụ được xếp lại. Đến nay lại xảy ra vụ này nên Nghiệp đoàn xe vận tải quyết xuống đường để phản đối hành động trên. (THT)

Nhà Đèn nói gì về vụ « 2 mạng người suýt chết oan ? »

SAIGON 4-2.— Trong số báo đề ngày 5-1-71, chúng tôi đã loan tin : 2 mạng người suýt chết oan vì dây điện đường đứt ở trước số 56/59 đường Dương bá Trạc quận 8. Hôm nay, Công Ty Điện Lực VN yêu cầu cải chính 3 điểm sau đây:

1) Dây đứt là do một kẻ vô danh vác thang đụng phải.

2) Trụ nhôm được sử dụng ở những hẻm quá nhỏ hẹp, không thể dùng trụ bêtôn choán lối đi và phẩm chất rất tốt và rất đắt tiền. Đây là tài sản của Công Ty Điện Lực Việt Nam không phải do cơ quan nào tặng không cả.

3) Đối với mọi tai nạn về điện có vi bằng, thiềm Công Ty đều có thông báo cho hãng bảo hiểm của Công Ty để lập các thủ tục bồi thường cần thiết.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

TRÁCH NHIỆM

Quốc Gia Y Sĩ Đoàn đã quyết giết cho bằng được Phân Khoa Y Học của Viện Đại Học Minh Đức. Tháng 11-70, Quốc Gia Y Sĩ Đoàn ra thông cáo kết án Phân Khoa Y Học Minh Đức, tháng 12-70 lại ra thông cáo phủ nhận giá trị văn bằng Bác sĩ do Đại Học Minh Đức sẽ cấp cho Sinh Viên. Rồi trước Tết, Quốc Gia Y Sĩ Đoàn cùng ký một «thông cáo chung» với ba đoàn thể khác là Nữ Hộ Sinh, Nha Sĩ, và Dược Sĩ, đánh thêm một đòn quyết liệt vào Đại Học Minh Đức. Thông cáo này đã trả tiền cho các báo đăng tải theo hình thức quảng cáo. Có người nghĩ rằng «thông cáo chung» kể trên nếu có thêm chữ ký của Bà Ngô Bá Thành, Chủ Tịch Phong Trào Phụ Nữ Đòi Quyền Sống, thì sẽ có giá trị hơn.

Trước thế đánh ào ạt của Quốc Gia Y Sĩ Đoàn, Phân Khoa Y Học Minh Đức đã có vẻ ngất ngư. Ngày 2-2-71 vừa qua, Bộ Giáo Dục của hai ông Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên và Nguyễn Danh Đàn (tất nhiên là đồng nghiệp của các Bác sĩ thuộc Quốc Gia Y Sĩ Đoàn) đã cho Minh Đức một «cú thí ân» bằng cái thông cáo dài 2 trang đánh máy. Quốc Gia Y Sĩ Đoàn lại bỏ tiền túi thuê báo chí đăng thông cáo này. Tư nhân chịu đọc thông cáo của nhà nước, là một sự đáng quý.Tư nhân xuất tiền túi nhờ báo chí, phổ biến rộng rãi thông cáo của nhà nước, thật đáng quý hết chỗ nói.

Đọc nội dung thông cáo của Bộ Giáo Dục ngày 2-2-71, người ta thấy mấy điểm :

— Bộ Quốc Gia Giáo Dục mới chỉ cấp giấy phép tạm cho Đại Học Minh Đức.

— Đại Học Minh Đức phải hoàn toàn lãnh trách nhiệm về mọi hậu quả do việc tự tiện mở Phân Khoa Y Học.

Qua «thông cáo thí ân» của Bộ Giáo Dục, người ta thấy ngay Bộ này đã hành động đúng với chính sách «vô rừng» do chính Bác sĩ Thứ Trưởng đã xác nhận trước đây.

Trước khi cấp giấy phép cho Hội Minh Trí mở Đại Học Minh Đức, đáng lẽ Bộ Giáo Dục phải xét xem Hội này có đủ khả năng tổ chức một Đại Học không đã. Một khi đã được cấp giấy phép, dù là giấy phép tạm, là đã chứng tỏ cơ quan được cấp giấy phép có đủ khả năng.

Nhưng nếu sau khi cấp giấy phép, dù là giấy phép chính thức, nếu cơ quan được cấp giấy phép không đủ khả năng hoặc không chịu làm đúng với những tiêu chuẩn nhà nước đòi hỏi, thì Bộ Giáo Dục vẫn có quyền rút lại giấy phép. Tại sao lại nói rằng Đại Học Minh Đức sẽ lãnh trách nhiệm về mọi hậu quả do việc tự tiện mở Phân Khoa Y Học ? Nếu Bộ Giáo Dục thấy rằng cố gắng đào tạo thêm Y sĩ là một nỗ lực đáng khuyến khích, thì một là phải giúp cho Phân khoa Y học Minh Đức có cơ phát triển, hỗ trợ cho Minh Đức đi tìm sự giúp đỡ, nếu chẳng được ở Quốc Nội, thì nhờ vào Quốc Tế (nhờ Ngoại quốc giúp phương tiện và nhân viên giảng huấn). Ngược lại, nếu thấy Minh Đức quá tệ, dù có giúp cũng không thể làm nên chuyện, thì Bộ Giáo Dục cứ việc rút giấy phép, đóng cửa Minh Đức, tại sao lại ra thông cáo đổ trách nhiệm cho Đại Học Minh Đức ? Bộ Giáo Dục không có trách nhiệm gì hết hay sao ?

Sau thông cáo đổ trách nhiệm của Bộ Giáo Dục, nghe đâu Đại Học Minh Đức đã quyết định tự đóng cửa. Ý kiến hay. Và có lẽ Bộ Giáo Dục cũng nên quyết định tự đóng cửa cho được việc.

CHẾ ĐỘ VÀ CHỢ CÁ

Trong bài khai bút (số đầu năm) người viết mục ý kiến của Chính Luận khi đề cập tới tình trạng thối nát hiện nay đã ví tình trạng thối nát đó với ngôi chợ cá đường Trần Quốc Toản. Tìm được một hình ảnh độc đáo để so sánh như thế người viết chắc lấy làm đắc sách lắm. Là vì cả về vật chất lẫn tinh thần quả không còn có gì có thể thối tha ghê tởm khủng khiếp như cái chợ cá kia. Về vật chất cái chợ cá ấy nào có khác gì chị em ta chọn một nơi hết sức kỵ nước để mà liên tục đi khách 24/24. Về tinh thần, triệu lớn triệu nhỏ đã bỏ ra xây chợ cá mơi thế nhưng không biết là Đại Tá Nhiều hay Tổng Trưởng Thân cương quyết không dùng vì cái lẽ thối tha đến thế nào.

Nhưng mà coi chừng người viết bé cái lầm. Sự ví von kia nhằm dụng ý đòi hỏi chính phủ, đòi hỏi Tổng Thống Thiệu nếu muốn tái đắc cử phải làm một việc vệ sinh tối thiểu, giúp dân chúng tại 3 con đường Trần Quốc Toản, Nguyễn Tri Phương, Lý Thái Tổ đỡ phải ngửi mùi tham nhũng, giúp dân chúng Đô Thành đỡ phải ăn đồ thối tha, thế nhưng coi chừng Chính phủ lại khoái cái sự ví von rất trúng tim đen kia. Tổng Thống Thiệu đã chẳng nói «dân chúng có thể ngây thơ, có thể bị lừa gạt, nhưng Tổng Thống thì không». Thấy chưa, phải có lý do chính đáng người ta mới giữ nguyên cái chợ cá ở đó chớ ?

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật Báo Gió Nam ra mắt

SAIGON.— Nhật báo Gió Nam do ông Nguyễn văn Xung làm chủ nhiệm sẽ ra mắt bạn đọc vào ngày 6-1-71, quy tụ một số Ký Giả các nhật báo Dân Chủ, Ngày Nay, Chánh Đạo cũ và tuần báo Lập Trường Huế. Trân trọng giới thiệu với quý bạn đọc và cầu chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận

2 vụ hỏa hoạn, 26 căn nhà ra tro

SAIGON.— 3 giờ trưa chiều 4-2, hỏa hoạn lại hoành hành dữ ở ấp Đông Ba, Phú Nhuận ngay tại đường Kỳ Con. Ngọn lửa phát khởi từ căn nhà số 6/3 đường này do bà Võ thị L. (56t) làm chủ. Người ta hiệp nhau cố dập tắt ngọn lửa nhưng vô hiệu. Mãi cho đến khi nhân viên Đội Cứu hỏa đến nơi dàn ấp dập tắt ngọn lửa thì tổng cộng khoảng 11 căn nhà bị thiêu rụi. Nguyên nhân xảy ra hỏa hoạn có lẽ là sự bất cẩn trong lúc nấu nướng của người nhà bà L. (CC)

— 5g40 chiều 4-2, hỏa hoạn cũng đã xảy ra ở đường Lê đại Hành (Cholon), thiêu rụi 15 căn nhà vách ván lợp tôn thiệt hại khá quan trọng. Đầu tiên lửa phát cháy tại căn nhà số 107 là tiệm bán tạp hóa hiệu HL do bà Đoàn Kim H. (52t) làm chủ rồi bắt cháy lan qua các căn nhà kế cận. Đội cứu hỏa Đô Thành và Xóm Củi được tin cấp báo đến nơi tận tâm dàn ấp sau 20 phút dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì nấu nướng bất cẩn. (CC)

NDTV nhậu say rồi đem trung liên ra bắn

ĐỊNH TƯỜNG.— 15g30 chiều 2-2 tại ấp Chiến Thắng xã Điều Hòa, quận Châu Thành có nhiều loạt súng nổ ròn rã làm cho đồng bào đi đường bỏ chạy tán loạn. Người ta thấy có ba người mặc đồ đen chạy thẳng vào trường Trung học Thanh Giảng 23 leo lên sân thượng dùng trung liên bắn nổi xả xuống đất Đến 19g30 có xe Quân cảnh và An ninh chạy đến can thiệp bắt gọi 3 người nói trên trình diện. Được biết 3 người này là NDTV nhậu say đánh lầm một Trung úy Đại đội trưởng ĐĐ Trinh sát nên đã xảy ra vụ bắn nhau với Trinh sát. Nội vụ đang được cơ quan an ninh điều tra. (THT)

Bé 2 tuổi té vào chảo nước sôi chết

GIA ĐỊNH.— 7 giờ sáng 3-2, em Tiêu Cẩm Ph (2 tuổi) con của bà Trang Quế Ph. ngụ tại đường Trương minh Ký Phú Nhuận, chạy chơi rủi té vào chảo nước sôi phỏng tuột da như chuột lột. Em Ph. được chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng vì vết thương quá nặng, [illegible] giờ sau em này tắt thở. ( )

Cướp 30 lạng vàng, tù 1 năm

SAIGON — Tại Gò Vấp ngày 18/10/70, ông Trần văn Thót, nghe tin giá vàng «vọt», liền gói 30 lạng vàng định đem đến tiệm vàng bán nhưng khi vừa mới ra khỏi nhà đã bị hai thanh niên cỡi xe Honda đuổi theo chặn lại. Một trong hai tên xuống xe ôm lấy ông Thót giựt gói vàng rồi bỏ chạy.

Nhờ những tiếng kêu la cầu cứu của nạn nhân nên 2 người qua đường đi xe Honda đã đuổi theo bắt được tên mặc quân phục còn giữ gói vàng. Còn tên lái xe vọt chạy mất dạng. Vì vậy binh nhì pháo binh Nguyễn Hoàng Tuấn thuộc KBC.6615 bị truy tố ra Tòa án quân sự về tội tòng phạm trộm. Tòa xử phạt bị can 1 năm tù giam. (Th.Vũ)

Liên Gia Trưởng chém ông hàng xóm bị thương

SAIGON.— 10 giờ đêm vừa qua, ông Võ Văn H. (41), nhà ở hẻm 1091 đường Hưng Phú ngồi nhậu với người bạn tên Mười Th. Trong lúc ngồi nhậu ông H. phàn nàn chẳng rõ ông Nguyễn Văn B. (53 tuổi) Liên Gia Trưởng Liên Gia 12 khóm 1 Phường Hưng Phú nhà ở kế cận, có thù oán gì với mình mà nó kêu lính xét nhà bảo là chứa chấp trốn quân dịch. Nhưng không ngờ ông B. ở kế cận nghe 2 người nói chuyện về mình liền tức giận xách luôn ngay 2 con dao sang nhà ông H. chửi thề, sau đó chém loạn vào ông H. trọng thương té nằm trên vũng máu. Những người hàng xóm chạy tới can thiệp liền chở ông H. vào bệnh viện cứu cấp. Biết là trốn cũng không khỏi tội ông Liên Gia Trưởng xách 2 con dao tới bót nạp mình. Sáng mùng 4-2, ông này bị giải tòa. (AH)

Hết Tết còn đốt pháo, máu đổ chan hòa

ĐÀ NẴNG.— 19 giờ tối mùng 5 Tết, em Nguyễn Hữu C. 13 tuổi con ông Nguyễn Hữu Nh [illegible] ngụ tại đường Thống Nhất lấy pháo ra đốt mừng Xuân muộn. Tiếng pháo làm một Ông hàng xóm giật mình liền ra mắng đầu em này đánh mấy bạt tai. Ông Nh thấy con mình đầu năm đã bị thiên hạ đánh liền chạy ra chửi thề. Hai bên lời qua tiếng lại rồi sinh ra ẩu đả. Sau đó, Ông hàng xóm chạy vào nhà lấy dao chém trúng vai Ông Nh, máu tuôn đầm áo máu. May nhờ hàng xóm can thiệp trận đánh đầu năm mới ngưng và nạn nhân được chở đi bịnh viện điều trị. (THT)

14 tuổi chém bà lão để giựt tiền

GIA ĐỊNH.— Hôm 1-2, bà Huỳnh thị M. (57t), ngụ tại ấp Cộng Hòa 1 xã Hạnh Thông Gò Vấp đang ở trong nhà bị 1 tên lạ mặt xông vào dùng dao uy hiếp để cướp của. Bà M. la cầu cứu bị chém trọng thương. Hung thủ bị bắt khai tên Vũ Văn Tb. (14t). (DL)

Các bà buôn bán hột xoàn nên coi chừng

SAIGON.— Đã hơn tuần nay giới buôn bán hột xoàn bàn tán xôn xao về chuyện 1 thiếu phụ đã lường gạt của nhiều người tới vài ba chục triệu đồng Theo tin thông thạo cho hay bà Lê thị Ngọc D. nữ thương gia, nhà ở đường Lê Thánh Tôn có quen biết 1 thiếu phụ tên Trần thị M. ở đường Phạm đăng Hưng Đakao. Cách đây nửa tháng bà D. đi mua được 1 số hột xoàn của 1 chủ tiệm ở đường Tự Do trị giá 3 triệu 500 ngàn đồng. Bà vừa về tới nhà thì thiếu phụ M. lại chơi hỏi mua một số hột xoàn. Bà này liền đưa hột xoàn cho bà M. xem sau khi đôi bên thỏa thuận giá cả, bà M. bảo tiền 3 hôm sau sẽ trả đủ. Vì quen biết đã lâu ngày mà lại thấy bà M.có nhà lầu xe hơi đàng hoàng,vì quá tin bề ngoài bà D. đưa hết cả số hột xoàn cho bà M. không ngờ bà này lấy hột xoàn nuốt luôn tiền không trả. Ngoài bà D. bị lường gạt trên 3 triệu đồng giới buôn bán hột xoàn cho hay là nữ gian hùng này đã gạt nhiều người, phải tới vài chục triệu đồng. Những người bị gạt đã tới bót trình nhà chức trách.(AH)

Toàn những vụ cướp giật táo bạo

SAIGON.— Ngày 3-2, Đô Thành lại xảy ra 4 vụ cướp. —Bà Nguyễn Thị X. (36tuổi) ngụ tại đường NguyễnTrãi, đang rồi trong nhà, bị 2 tên cướp vào nhà dùng dao uy hiếp, cướp xách tay trong đựng 35.000 đồng. Cảnh sát đi tuần đến nơi rượt theo bắt được cướp đem về bót khai tên Nguyễn văn M. (21t) và Nguyễn văn T. (21t).

— Bà Ngô thị Ng. (30t) nhà ở đường Nguyễn Tiểu La, từ nhà mở cửa ra đi mua đồ, bị 2 tên cướp cạn giựt xách tay trong có số bạc 3.000đ.

— Ông Vương T. (38t) đi trên đường Tổng Đốc Phương, bị 1 tên cướp chặn đường giựt cái đồng hồ Rolex. Cảnh sát rượt theo bắt được tên Tô văn B. (21t).

— Bà Lâm thị H. (21t) ngụ đường Xóm Đất, đi chợ Bình Tây mua đồ bị 1 tên cướp cạn giựt cái bóp trong đựng 3 ngàn. Cảnh sát rượt theo bắt được tên cướp, y tên Ngô văn S. (17t). (AH)

Tịch thu 6 kí lô thuốc phiện

SAIGON.— Cảnh sát Phi Cảng được tin mật báo có 1 tổ chức buôn thuốc phiện trắng lậu, từ Miền Trung đem vào Saigon bán nên âm thầm theo dõi. Ngày mùng 3.2 cảnh sát Phi Cảng tuần tiễu thấy 1 thiếu phụ khả nghi vừa ở máy bay từ miền Trung vào Saigon liền chận xét trong hành lý tịch thu 6 kí lô thuốc phiện trắng, bà ta khai tên Trần Thị Ng. (AH)

Honda chở ba đâm vào cột đèn cả 3 bất tỉnh

SAIGON.— 12 giờ 35 phút đêm 3 rạng 4-2, một chiếc xe Honda chở ba người, gồm một chàng cầm lái, một nàng ngồi giữa và một chàng ngồi phía sau chạy như bay trên đường Phan đình Phùng. Chẳng biết chạy như thế nào, anh chàng cầm lái thẳng tăng đâm xe vào cái cột đèn đường. Chiếc Honda cùng cả ba người văng xuống đường nằm bất tỉnh nhân sự. Tên 3 người là Đỗ Xuân D. (20t, quân nhân), Nguyễn thị V. (17t) ngụ hẻm 108 đường Phan đình Phùng, Saigon và Trần văn H. (ngụ tại đường Lê quốc Hưng). (CC)

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Kính chúc Quý Khách một năm Hoàn Mỹ và chân thành cảm tạ sự chiếu cố nồng nhiệt của Quý Khách trong năm qua.

Trung Tâm
Sửa Chữa
Máy ảnh
1 Yên - Đổ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom Sửa chữa — thay phụ tùng nguyên xứ. Mua - Bán - Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Quí bạn muốn cái máy qui giá của mình không phải là một vật thí nghiệm, mà được sửa chữ đúng đắn, bảo đảm, xin đọc những dòng dưới đây:

● Những máy Transistor mạch in chỉ cần sửa sai 1 lần, và không sửa bằng Oscilloscope, là có thể những máy đó phải bán «lạc soon» luôn.

● Hiện tại ở Saigon, đo thay thế điện tử, có hàng chục thứ giả mạo (như dây Courtier tete on Radio Cassette Aiwa, làm tại Singapore xài 15 hôm đến 1 tháng là đứt trở lại, mà chúng tôi đã khám phá ra — còn dây cắm điện Aiwa làm tại Chợlon, thợ sư nên ai cũng biết).

● Moteur các loại Cassette đán nhãn hiệu Made in Japan hãng này, hãng nọ, có thật làm tại Nhật không ? có nên bằng thứ chính cống không ?

● Độc nhất là các loại Transistor ic 6 chân 12 chân 14 chân v.v... khó có 1 xưởng kỹ thuật nào đo được các grain ở trong những ic đó, để biết nó tốt hay xấu. Tiệm bán ra, dù là tiệm lớn nhất Saigon, giá đắt gấp rưỡi, gấp đôi tiệm nhỏ, cũng không bảo đảm được Transistor ic xấu hay tốt. Mua sao bán vậy !

● Chính vì vậy mà các chuyên viên điện tử thường bị «ngắc ngư» vì những Amplifier FM Stereo và rất nhiều máy phần này sau khi sửa, bị tiêu luôn hoặc trở thành «FM Mono».

● Những Transistor ic nói trên làm tại đâu ? Có bao nhiêu nơi làm ? Bán đầu, Bán Lẻ, chợ trời, chợ chó, như thế nào ?

— Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Việt với 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tu nghiệp tại những học viện, cơ xưởng, danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Luân Đôn, NEC Nhật, làm việc chia ra từng ngành chuyên môn, nhưng lại có tính cách tập thể, có phòng thí nghiệm để nghiên cứu, có một số kỹ sư bạn và đàn anh giúp đỡ, đã biết gần hết những trò « ma giáo quốc nội và cả quốc tế » nói trên.

● Các hãng đại diện thương mại ở VN, bán máy ra cho khách hàng, nay phần lớn đã không đáp ứng được về kỹ thuật sửa chữa nữa.

● Xưởng **HOÀNG VIỆT** không dám đoan chắc là máy nào sửa cũng được, vì còn nhiều khó khăn đối với một nước lạm phát kỹ thuật chơi máy và quá nhiều loại máy khác nhau v.v... nhưng nếu là máy mới chưa có những vết hàn lem nhem, thì chúng tôi có thể làm vừa lòng quí khách hàng từ 90 đến 95o/o.

● Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không sửa những máy đã bị sửa sai lầm, tách nát.

Điều lệ sửa máy, coi máy, hỏi máy, dán nơi cửa cơ xưởng, xin quí khách hàng vui lòng coi qua, để biết lập trường và giá cả của chúng tôi, trước khi mang máy tới sửa.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.** Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phần, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.*

Sang căn phố lầu ở thị tứ, Về mọi chi hết. Hỏi 190 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Sang Sang 1T9 appartement rất xinh 5mx18m đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, điện thoại, khu an ninh. Vô ở ngay, khỏi sửa sang ĐT 25.303.

Sang 1 căn nhà Đg C. Mạng số 120 đủ tiện nghi. Hỏi 13 Nguyễn An Ninh.

Thiếu người trông nom cần sang lại 1 garage. Hỏi Tư Sìm 102/1 xa lộ gần cầu Phan thanh Giản.

Sang phố thương mại mặt tiền, hướng đông tân trường chợ, tiện mở nhà sách, Rô-néo, phòng mạch bác sĩ, văn phòng địa ốc, buôn bán... Hỏi 76 Phan thanh Giản Đakao.

250.000đ Sang 1 căn nhà có điện nước, Tiền phố 500đ. Hỏi Tại số 104/5 Vạn Kiếp Gia Định số nhà mới.

Sang quán điện thoại công cộng số 42 cổng nhà thương Hồng Bàng, Chợlon. Hỏi 320 Phan đình Phùng Saigon.

Phố sang khu an ninh lịch sự (Bà Dung 26/70C Nguyễn B Khiêm Dakao) có điện nước, cầu tiêu, gạch bông, vách tường, gát lửng, xe vào tận nhà. tiền phố 800. Chắc giá 700.000 (mời Ông bà đi 2CV xóm dá trả 670 đến thương lượng).

Phòng mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C. Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Neoferma 19 Cách Mạng Đ.T. 93.869 — 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang gấp nhà 327 Lô B Chung Cư Minh Mạng Hỏi tại đây.

Nhường vì thiếu người trông coi nhường lại phần điểm tâm và đồ nhậu trọn ngày bán ghế sẵn 63 Võ Tánh Sg.

Dư dùng, sang một điện thoại 130 Pasteur phòng 107. ĐT 93567.

Sang gian hàng từng trệt Tax 130 Pasteur phòng 107, ĐT.93.567.

Cần sang Gia đình giáo chức, mọi biệt phái cần sang hoặc mướn 1 căn nhà hay phòng nơi yên tĩnh với số tiền cọc 5, 7 trăm ngàn. Có thể trông coi vườn cho những biệt thự. Xin cho bà Tâm 386/8 Trương minh Giảng SG hay đ.thư số quân sự 30.572 cho Tr.Tá Thụ.

Sang căn hàng đường Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

SANG 600.000đ — Phố trống nơi yên tịnh nhà gần chợ, nhà thờ, trường học, có gát, tiền phố 200đ mỗi tháng có điện nước 60/5 Nguyễn văn Tráng Saigon xin hỏi 158 Lê Lai Saigon.

SANG HÃNG NƯỚC ĐÁ

Vì thiếu người trông nom, cần sang một hãng nước đá đang hoạt động mạnh tại Rạch Giá. Hỏi 13 Huỳnh Thoại Yến Cholon. 23 Phan đình Phùng Long Xuyên.

Sang Nhà đủ tiện nghi phòng khách phòng ăn, 2 phòng ăn 2 phòng ngủ. Hỏi 304A (Lầu 1) Trương tấn Bửu, PN. từ 13g chiều.

950 ngàn sang nhà, 3x12, 43/19 Hoàng Diệu K. Hội (...ầu đường Tr.M. Thế) yên tĩnh có garage xe sân trước sân sau để được 2 cam nhông, tiền nhà 400đ.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi, chắc giá 1T7. Hỏi 65/4 đường Bắc Hải (lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Phú Lâm B 850.000đ nhà gạch (5x27m đất tư) đủ tiện nghi, tiện nuôi heo, gà vịt và 1 căn 300.000đ. Hỏi ô. Trang 191 38 (hẻm 185) đường Bà Hạt Ch lon.

Bán 1 căn phố lầu đủ tiện nghi có sân để xe, đường Trần Tấn Phát mua xong giao nhà liền Hỏi 55-53 Hiền Vương.

Phố bán luôn đất sang trọng điện nước giá đáng 3t. Chỉ bán 1t3, xem phố tại 148 gần ngã tư Xa lộ (xế cây xăng Caltex).

Bán phố thương mại luôn đất, đèn, nước điện thoại. 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần Xa Lộ, mặt tiền, hỏi cây xăng trước nhà thờ Thị Nghè. ĐT 21.148

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (Chợ Quán)

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô ngang 5mX10m có lầu đèn nước đủ, căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon.

Bán hai căn phố lầu đúc, sân thượng, giao nhà trống. đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

Phố lầu mới cất, kiểu đẹp, có sân xe, lầu đúc, sân thượng xe vào tới nhà, giao tận nhà, bán luôn đất Hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín)

Nhận xây cất

Dinh thự trang hoàng sửa chữa nhà phố Đ.T. số 41287. Nhà Thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Ngang Tổng Tham mưu cổng số 4)

Phố và đất bán

— 4 căn phố mới trống, Trung Tâm thương mại chợ Thủ Đức. — Và nhiều lô đất để cất phố hoặc biệt thự, mỗi lô từ 600 tới 1000 thước vuông tại Trung Tâm thương mại chợ mới Thủ Đức sẽ dời về. Muốn coi phố hoặc đất. Xin hỏi ông Bo Hầu tại số 18 Võ Tánh Thủ Đức.

Nhà bán lầu 3 tầng, khu yên tĩnh lịch sự giá 3T5. Hỏi số 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx16m đủ tiện nghi trung tâm thành phố, xe vô tận nhà yên tĩnh coi nhà số 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon xe Daihatsu - EO kiểu Jeep tốt như mới coi xe tại địa chỉ trên.

Bán phố lầu đúc, yên tĩnh, đủ tiện nghi nằm trong 1 biệt thự. Hỏi 175 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp nhà 4mx17m, đủ tiện nghi 2T. chỗ để xe tại 38/10/22g Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 269/58 Trương minh Ký GĐ. Compteur điện, nước. Đường nhựa, xe hơi vô tận cửa. Ngăn nắp sạch sẽ. Với cả đồ đạc giá 1.400.000đ. Miễn trả giá.

550 ngàn căn nhà mới cất đầy đủ tiện nghi, khu an ninh (3.5x20). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán, 224A đường Tôn Đản Khánh Hội, mặt tiền nền gạch bông 3mx10m lầu cây suốt mái tôn, đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, hiện đang mở tiệm vàng hiệu Tân trang nếu có nghề sang luôn đồ nghề cũng được.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mại mới xây cất Kiến Trúc tối tân, đất và điện nước. Địa điểm mở nhà thuốc tây tốt nhất. Coi phố 8/1.8/2.8/3.8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT. 91491.

CHÁNH HƯNG nhà bán tường gạch bông lợp ngói rộng rãi, mát mẻ, tiện nghi gần chợ cá Chánh Hưng giá : 700.000đ. Xin hỏi 276 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán phố lầu đúc 3 tầng, tiện việc thương mại. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương).

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8, có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

1T2 Bán gấp 1 căn nhà sóc bằng, điện nước, đủ tiện nghi số 628/2 đường Hậu Giang Cholon (Hẻm Mỹ Lợi nhà thuốc Tây).

Một ngàn năm

Không tốn thêm đồng nào

685.000đ nhà mới luôn đất, có gát rộng (ở đủ 8 con), tiện nghi điện nước, xe hơi vô tận nhà. Có một căn bìa. Hỏi Bà Thu Phương 759 / 25 Hậu Giang Cholon (cách lộ 20m) vô hẻm bên mặt Xưởng Công Đức. 10g—16g. Trừ Chủ Nhựt.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân. 800.000đ mới cất lại đẹp có gát suốt, gạch bông đủ tiện nghi, nhà trống. cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon nhà 194 Hồng Cảnh. Hỏi từ 8g-18g

Bán rẻ 1 căn nhà vách tường lót gạch gát suốt điện nước giá 2.7000đ. Hỏi 1667 Lê quang Định Gia Định

Bán nhà số 1957 H đường Vạn Kiếp Gia Định lợp tôn, gạch bông cầu tiêu, điện sẵn đ.i 10m rộng 5m luôn cả đất 12x5.5 giá 700.000đ. Hỏi ông Huyện số 15A Vạn Kiếp Gia Định

Nhà bán gấp tại mặt đường có điện và nước. Hỏi 200 Đề thám Nhân Saigon

Phú Lâm B nhà mới cất có gác sân rộng cư xá Phú Lâm B bán. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại ngoài giờ làm việc

Nhà đông con Nhà cư xá mới cất tuyệt đẹp tại khu ngã tư Bảy hiền 4mx16m có sân xe hơi có thêm 100thv đất phía sau. Tiện chăn nuôi tiểu công nghệ. Đi xa bán rẻ 1T4. Hỏi cô Hậu 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ tiệm Hớt tóc.

Nhà bán 2 từng đủ tiện nghi Hẻm 2.7/38 Đề Thám Saigon

Bán nhà trong Cư Xá Chí Hòa. Khu vực thoáng và đẹp. Nhà mới sửa chữa thêm đẹp đủ tiện nghi điện nước. Có máy lạnh và máy nước nóng. Garage để xe hơi trong. Nhà lầu rộng tại mặt hướng Đông Nam. Lấy nhà ngay Giấy tờ hợp pháp. Giá 3 triệu 8. Hỏi ở Phòng ... số 516 đường Trương minh Giảng Saigon trong những giờ tiện mở cửa.

Nhà lầu bán (hoặc đổi xe du lịch), 2 plancher đủ tiện nghi, có nhà để xe hơi. Số 180 IE Phú Thọ ChợLớn, 5m30x16m. Có sân thượng, sân trệt. Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền địa điểm thương mại số 479 Trương Minh Giảng Saigon tiệm kem Hồng Vân. Bán máy làm kem đủ các loại và 1 Freezer hiệu Sany 2 máy.

Nhà bán mặt tiền 5mx60, nhà xây có hẻm rộng 4m, giá 6T. Hỏi 32/10, đại lý gạo Thanh Yến, cách cầu Phan th. Giản 150m.

900.000đ nhà gạch, lầu suốt, điện nước, cạnh hẻm Hỏi 79C Cô Giang Quận 2 Saigon.

Bán nhà 12x3.5m giá 1,1 triệu đủ tiện nghi điện nước, gần trường gần chợ, khu an ninh không bị cháy. Số 409/24B Trần Quốc Toản Saigon (Cư xá Nguyễn tri Phương)

Nhà Bán 920.000đ đầy đủ tiện nghi luôn đất 141/11 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán rẻ nhà đúc 3 tầng lầu gần chợ, trường học, nhà thương luôn đồ đạc Meuble, đầy đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng, hỏi 46 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán luôn đất mới xây, kiểu Villa, kiến trúc mỹ thuật tiện nghi, có sân để xe giá 1.650.000 hay Hoa Đô số 42 Nguyễn văn Thoại Phú Nhuận đi vào 200m xem nhà 251B.

Nhà bán mặt tiền 4mx32m 1 lầu hiện đang bán vật liệu kiến trúc lợi tức hàng tháng cao trước chợ Vườn Soài 62 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp, mặt tiền số 82 đường Nguyễn Hoàng Sg. Giá phải chăng hỏi địa chỉ trên.

Đất bán rẻ : 8mx16 mặt tiền đường Cao Đạt số 352 (SG). Hỏi 12 Lê quý Đôn Saigon,

600 ngàn nhà ngói, tường gạch, gác suốt, đồng hồ điện nước. Hỏi cô Lý 115/97 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán nhà lầu đúc luôn đồ đạc. Hỏi 91/92/5 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận.

Villa bán rẻ 260m2, giao ngay, năm buồng, đủ tiện nghi. Tủ lạnh 2 cửa, Tivi, máy Stéréo Phonic hát tủ áo, Salon, bàn ăn, tủ đựng đồ cổ. Hỏi số 129bis Yên Đỗ Saigon vào buổi chiều.

Bán phố trệt mặt tiền 4mx23. Hỏi 162A Đường Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Phố thương mại, có gát lửng Beton, cầu tiêu Ý, nhà tắm lót gạch men, tường cẩn cây, có máy lạnh, tiện vừa ở, vừa làm văn phòng, phòng mạch hay buôn bán, số H 243/16 Tân Phước. Hỏi 2/38 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán nhà mặt tiền 3 lầu đúc sẵn cửa tiệm. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ô. Tg giá 3.700.000đ

Bán 1 căn nhà có lầu đầy đủ tiện nghi. Hoặc cho mướn có thể cho mướn nhiều lô 48 số 135/104 Hòa Hưng Sg dài 22m ngang 4m.

320.000đ nhà Cư Xá Phú Thọ Hòa 4mx15m, điện nước. Hỏi số 388C Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán gấp

giao ngay, có điện nước đủ, gần chợ ngang 4x20, và lầu suốt, số 18/26A Trần quang Diệu Sg.

1.100.000đ một căn nhà 2 tầng đầy đủ tiện nghi, Cần bán gấp. Số 27 6 ấp Hàng Dầu Tân Bình Gia Định (đường ngay cuối nhà thờ An Lạc)

Nhà bán luôn đất 6mx24m, đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học. Giá nhứt định 312. Hỏi 18 Nguyễn Thái Học GĐ (lối vào ngõ đối diện rạp hát Huỳnh Long).

Nhà bán gấp. Mặt tiền đại lộ, lót gạch, gác suốt, có điện nước, thuận lợi để buôn bán, giao nhà trống. Hỏi 247 Minh Mạng Cholon.

Bán nhà mặt đường đang mở vựa cây, huê lợi nhiều, đủ tiện nghi : điện, nước v.v... diện tích 3m50x32m. Giá 1T7. Tại vựa cây Nguyễn Huệ 47/5 chợ nhỏ (gần trường Bộ Binh) Thủ Đức.

Nhà bán 3tbx9th, tường gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi 930.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ quán.

Cư xá Phú Lâm A hỏi 5R đường Lục Tỉnh nhà bán thật rẻ 4mx20m hướng đông nam mát chiếu sát mặt lộ xe vô tận nhà mặt dựng cửa kiếng sắt, có cửa hậu, điện, nước riêng đủ tiện nghi giao nhà trống.

Nhà bán 1 căn nhà trệt 4x22m gần trung tâm Saigon. Có cửa sau xe hơi vào, địa điểm mát mẻ, yên tịnh. Hỏi 170/12 Bến Vân Đồn Sg (gần cầu ông Lãnh).

3T nhà mặt đường thị tứ 3x25m mở hậu, gác suốt, đi xa bán gấp. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu đúc, dài 12x3m50 đầy đủ tiện nghi Compteur đèn, nước. Gần nhà thờ, trường học Đắc Lộ, gần chợ. Số 30 bên cạnh cây xăng đôi. Ngã tư Bảy Hiền.

376/126 Phan đ. Phùng Sg. Bán 1 ngôi nhà 4x12m, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ, có gác căn bìa, cửa hậu điện nước riêng. Cách trường và chợ 200m. Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà gần chợ Bà Chiểu và bến xe Lam, đủ tiện nghi, ngang 4m dài 17m có gác suốt, sân trước, sân sau, tiện cho gia đình đông người, đất thuê 100 năm, nhà đang trống số 19/2 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông trường nữ trung học Chi Lăng I). Hỏi 213 4 đường Nguyễn Huệ (PN). cổng xe lửa số 11. Giá 1T650.

Nhà bán 202 P Cư Xá Bà Hạt. 10x3.5 thước, gạch bông, điện, nước. (Vào hẻm 311 Nguyễn tiểu La quẹo trái).

Nhà bán 5x15m nền sàng cứ đúc bê-tông lợp tôn vách dán 37/2 hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định giá 550.000đ

Nhà có gác, điện, nước, đầy đủ tiện nghi bán 2T số 136/12 Trần quang Diệu Trương tấn Bửu Saigon. Hỏi ông Phú

Bán phố mặt tiền đường, 2 lầu để làm thương mãi công kỹ nghệ. Công chức, quân nhân mua trước để ở, sau nghỉ việc có nơi sinh lợi vững chắc. Bác sĩ, dược sĩ, luật sư, thừa phát lại tiện mở văn phòng, nhà thuốc, vì khu đông dân, hay mở chi nhánh ngân hàng. Hỏi 283 Nhựt Tảo Cholon, gần chợ Nguyễn Tri Phương. Mời đến xem thử.

BAR

Cần bồi và chiêu đãi quán ăn lương 5000đ mỗi tháng bao ăn ở 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội dư xài có bán một máy Copbiphotô máy hát dĩa

Night Club Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh. Hỏi tại 29 Phan thanh Giản từ 7g tới 10g tối.

Bar đẹp đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở bảo đảm uống trên dưới 100.000đ 1 tháng. Hỏi bà chủ bar Capitol số 236 Nguyễn văn Thoại.

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Nhà hàng khách sạn với những ban nhạc trẻ nổi tiếng, rất đông Mỹ, bảo đảm uống nhiều, cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 77, tại Melody Nguyễn văn Thoại từ 19 tới 22 giờ tối mỗi ngày có thể ăn ở tại chỗ.

Bar giải khát Đông Khách

Cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở, điều kiện dễ dàng, tiếp nhận người không biết làm có Hoa Hồng thật hậu, hỏi anh Tư chủ số 210 Lý Thái Tổ Bar Đào Nguyên 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Tửu quán Trang Thanh Thanh cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (Chợ Nguyễn tri Phương).

Bar mới khai trương, đông khách cần nhiều cô tiếp viên biết tiếng Anh. Bar Catacomb Emporium. 130B Cách Mạng.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chạm trổ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu GĐ.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 47 sau chợ Trương Minh Giảng Saigon từ 7h.30 tới 3 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi tiệm Thành Nguyên 101 Lê quang Định G.Đ.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên 1 cô Caissiere làm ngày uống nhiều.

Bar rộng, đông khách, tiền chia hằng tháng cao cần thêm nhiều Chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh Ngữ. Hỏi : Lotus Bar 142 Tự Do.

Quán nhậu thịt rừng

TÂN HOA

92 Võ Tánh (ngã Sáu) Saigon Rất đông khách cần gấp : Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp một bé trai 15 tuổi sai vặt, một bà chuyên môn giữ em.

BAR ANH ĐÀO

Nhà hàng và khách sạn trên lầu, cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ có thể ăn ở tại chỗ cần thêm một bà Quản Lý biết tiếng Mỹ, bặt thiệp, lịch sự. Lương hậu 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Nhà hàng cần Chiêu đãi viên Hỏi 2080 Huỳnh Quang Tiên Gia định.

BAR MOON

«Chị Hằng» Đông Mỹ uống nhiều, cần thêm 10 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ. Hỏi 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ mỗi buổi tối, xa về có thể ăn ở tại chỗ.

Quán Vàng 71 Ngô T. Châu cần nhiều chiêu đãi viên bặt thiệp và lịch sự.

Bar Bell 91 Nguyễn văn Thoại GĐ cần nhiều chiêu đãi ba ăn, có thưởng.

Bar Rose 72 Nguyễn Văn Thoại GĐ. Cần nhiều chiêu đãi.

Quán Tao Phùng 49 Nguyễn Cư Trinh Sg khai trương ngày 6-2-71 Cần thêm chiêu đãi viên và 1 cô thâu ngân trẻ đẹp.

TV-RADIO

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

5000AW X200D, Loa SP2000 (73) 1000 (55), 200 (51), CS33 (30) AR4X (39), Coran 60W (17). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Bán rẻ Teac A4010S, Pioneer A50 Pioneer SX 1500 TD. hỏi Ô. Huê 124 Cách Mạng. lầu 3.

Akai 1710W 1.a Mỹ Sansui 1000A-1- SP200-1-SR 2050C (110) PL41 (25) 423/10 Trương minh Ký Gia Định

Zenith Radio 11 band, kiểu mới nhất 7000Y1, vừa khui thùng, chưa xài bán gấp. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng (buổi chiều).

Loa CS99 (90), KL-440 (45), TC-366 (55). Remote Control 360-D (13). 602 Phan đình Phùng Saigon.

Bán một bộ máy còn mới nguyên — Akai X200D : 60.000đ — Anlpi Kenwood TK 140 X 55.000đ — Speaker CS 99 90.000đ — Tourne disque PL 41 35.000đ Nếu mua trọn bộ sẽ để giá đặc biệt 232.000đ. Xem máy tại 96, Hồ Văn Ngà Saigon.

Bán 1TV Den a xách tay 19 inch (59) cần mua lại 2 bàn billard còn tốt. Hỏi ô. Huy 274 Lê v. Duyệt Sg Đ.T 41.606.

Bán rẻ Deck 560DA và trọn bộ gồm TC360, KR5150, AR4X. 220/198 Trương minh Giảng SG.

Sansui 1000A bán rẻ số 2 Hồng thập Tự Sg. (nhà số 1C).

Tin mới

Vì đi xa cần Sang lại tất cả dụng cụ phòng thâu băng hiện đang hoạt động 27K Trần nhật Duật Tân Định Tel 41771 (gần ảnh viện Mỹ Kỳ).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa cả vào dịp Tết không nghỉ. Đ.T. số 40057 Bạch Đằng 169 Đội Chi Lăng Phú Nhuận

Ampli Deck Magné Loa ?

Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc và rắc rối về máy, về loa, về ampli cho quí vị mà không nhận thù lao. Sẵn sàng cung ứng các thứ máy Teac, Sony, Akai, các loại loa và Ampli Sansui, Pioner, Kenwood v.v...hàng một giá hết sức phải chăng. Mời quý vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Luôn luôn có người hầu tiếp và cố làm vừa lòng mọi ý muốn của quý vị.

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette. Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

Sửa đủ hiệu Sony Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Chầu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** : băng **Shot guns**, Trường Hải... **Minh Châu** 66 Lê Lợi SG

MÁY HỒNG và SHOTGUNS đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từ bài Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý ... mua với giá sĩ đặc biệt.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

MỘT TRĂM ĐỒNG

1 cuốn băng nhạc 1800F đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc đang thịnh hành trong làng băng nhạc. Một sang kiến độc đáo, để quý vị giảm chi tiêu trong thời kỳ kiệm ước trong hạnh. Mời quý vị đến mướn băng nhạc tại BÌNH MINH số 483 Lý thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản Sg)

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

ĐĨA NHẠC NGOẠI QUỐC

700 đĩa nhạc Stéréo cho mướn (kể từ 10 Tết) Hỏi Bình Minh số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần Quốc Toản) SG.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại, T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TV Sanyo 20" có chân, Sony 20" cửa lùa, Sharp 12", Sony 9" Panasonic 9" xài pin và điện nguyên thùng, bán rẻ, đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

TV RCA 19" Denon 12" bán Hỏi Khánh 270 Lê Văn Duyệt Saigon.

TV Sony 20 chân, cửa, Ampli Pioneer SX1500TD nguyên thùng cần bán rẻ. Hỏi 55/3 Phát Diệm SG (từ 18h).

Loa Fisher 111K, Teac 6010, 4010S, A20, Sansui 5000. AW, 5150 Akai 6X 365D, 1800SD, X200D, Sony 630, Tivi Panasonic 9in pin điện, CS99, CS88A, 33A, 535 77B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Teac 6010 - 4010 - SX9000- 500 A - 1500TD CS99 88A - 77A, SP200 - 1800SD - 200D 630 — TV các loại giao tận nhà, 34/19 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

TV. SANYO 9 inc Model 10-T 120U (mới nhất) cần bán gấp. Hỏi Ô. Ngọc 180, 445/5B Võ Tánh Phú Nhuận (bên hông cổng số 2 Tổng Tham Mưu) vào mỗi buổi chiều và tối.

Vẫn còn xuân

1.B, Cao Thắng (Lầu 1) Saigon Thời gian chẳng bao giờ ở lại tuổi trẻ rồi cũng qua đi, dĩ vãng trở thành quý báu, để tìm lại những ngày tháng thơ mộng không gì bằng âm nhạc, với âm thanh với tiếng đàn cùng với 3 đặc điểm — Kỹ thuật vững nghề thâu các trang bị máy móc tối tân. — Thanh phòng lịch sự ... AR ... Chiều Tím Thâu Băng sẽ đưa bạn tìm lại được dĩ vãng tìm lại tất cả hạnh phúc mà bạn đã có

Chiều Tím Kính Mời

ĐẦY ĐỦ NHẠC HAY

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và Cartridge 8 tracks. Nhạc trẻ, trang ... nhạc ... ba số ... ngoại quốc. Băng ... nhạc ... tu loại. Ngâu thâu băng các loại tình. Băng học ... lo tự ... bộ môn. Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC STEREO TAPE DECK tối tân.

Âm thanh trung thực.

TV rẻ 2 National 19" có chân Nec 16" và Sanyo 16" Admé ral 23" để bàn ảnh đẹp kẹt tiền bán gấp giá rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Chợ lớn.

Sony 630 mới tinh bán rẻ 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

TV NEC 17 có cửa còn mới 68.000đ Radio meuble Grandig Stéréo bán rẻ. Hỏi 410 Trương minh Giảng Saigon

Ampli SX9000-1500 TD

1000TW,5000AW, Kenwood 5150, Fisher TV100, PL50, Sansui 2020, Akai 100D, 150D, 200D, 360D, 1800SD, Sony 630, Cartridge Nivico 250A, Deck, Trọn bộ Crown gồm Cassette, quay dĩa tự động, đầu kim Shur V15 AM/FM 4-2 2 loa 30 tuyệt đẹp, giá lại mạt rệp vì dụng độ mọi mua xuân. Hỏi 175 Hoàng Diệu vô 50m bên phải 139 lô i.

Bán rẻ để xuất ngoại 1 amphi Pioneer SX440, 1 Tapedeck Sony TC350 và 2 1 a CS33 (Tất cả 120). Hỏi ô Tâm 494 Phan đình Phùng Sg

Ampli Pioneer SX9000 SX 1000 TW, SX 1500 TD, SX 440, Kenwood 5150, Sansui 5000 AW, Tape Akai 1800 200D, Teac 6010, 4010, Sony 651 630 Tại 93.5 Nguyễn minh Chiếu nối dài Phú Nhuận Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Nhạc Tâm Tình

- Băng nhạc tiền chiến chọn lọc
- Do Hoàng Lang thực hiện
- Ca sĩ danh tiếng trình bày
- Ban nhạc Mandoline độc đáo
- Kỹ thuật thâu thanh tinh vi

Tổng Phát Hành : **BÍCH CHI** 111 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon

Ít dùng giữ được như mới 75 ngàn TV Sharp 19 vỏ gỗ 2 loa 4 chân có anten trời và hóa đơn. 507 Bà Hạt Cholon.

TV National 9in mới nguyên gọn đẹp rất tốt luôn radio FM-AM và bình điện dự dùng bán gấp rất rẻ. Hỏi GS Robert dạy tiếng Anh tiếng Pháp 54D Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao

Tivi Denon 19inches tình trạng toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 170/14 Hòa Hưng Chí Hòa SG.

Bán 1 TV Sony Nhật 23i ch meuble origine. Do 78C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội SG.

Akai 150D, Sony Cassette TC 130 24 a đài mới chất loa SP.200 bán. Hỏi 60 Nguyễn ... CL.

28 ngàn 1 máy Cassette Stéreo Den a 2 ... 25 ... 1 máy Cartridge Stéreo ... 2 loa 80HM. Ô. Chương 473 53 ... B. Trung Sg

TV RCA 23in Zenith 20in bán rẻ 026 Lô M. Chung cư Đường Trần Nhựt Tôn.

Bán Hai Tivi Sharp 20 Inches Model 20E. 3S. Hỏi tại 21-H Cư xá Tân Thuận Đông, đường Trần Xuân Soạn (gần cầu Tân Thuận) Khánh Hội.

Bán rẻ TV 19-16" meuble 1 tủ lạnh 501. Mùa nhiều chim cút. 203 Bùi thị Xuân GĐ. 59 Thoại ngọc Hầu vô 20m.

Bán gấp 1 Akai 1710W. Hỏi 309 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 2 TV Denon 19 inch và Mitsubishi 16 inh. Rất tốt. D. 208 (mé sông) Bến Vân Đồn Saigon.

SX-990 Receiver Pioneer 130 Watts vỏ gỗ mới tinh (52.500). Hỏi 315D Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 TV Denon 19 inch meuble. 1TV 17 inch. Trung Tâm Tam Cư Petrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái nhà phế binh số 115B1.

Bán nguyên si 1 Head Semagnetiseur Akai điện 220 (5000đ). 1 Angle Finder Min lta (10.000) 1 Polaroid Model 250 1-đèn Flash (25.000), 1 nồi điện National 2 lít 8 (15.000đ). Hỏi 85/21 Phát Diệm. ĐT 60115. 50619.

Nhạc trẻ bán trống Kawai (50) đàn Solo Diamond (40). bass Diamond (40). Ampli Yamaha (25), Ampli Fender (70). Ampli Farfisa (35). Ampli bass VN (35). PL-41 chưa khui (30). Teac - 6010A chưa khui (140). CẢI LƯƠNG bán 2 đèn Spot light Anh Quốc mới tinh 1000W (50) và 500W (32). Hỏi 49 Nguyễn Hoàng Saigon.

TEAC A.6010

A4010S. A20. Sony 630. 230w. Akai 360D 1800-SD. X200D. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. 1000-TW. Loa CS99. CS88A. 77A. 33 A. SP2000. SP1500. AR4X. Quay dĩa PL50. PE2040. Garrard 95 BI. Có bán băng và Cadridge thâu từ Ngoại quốc gửi về. 89 Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

150.000đ 1 bộ gồm 4 món mới model 71. Ampli Dinaco (60w). Deck Allied TD-1039. Loa Coral BX-1000 (100w). TV Sony 9 inch, 10 cuộn băng nhạc mới. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG). Trương tấn Bửu (PN).

Akai GX365D (152), Teac 6010 (134), Sony 651 (120), Akai 360D (125), 200D (62), Ampli Sansui 5000AW (83), 1500TD (66) 1000TW (51), KR 5150 (55), SX9000 (105), Loa CS 99 (92), SP2000 (70), đều chưa khui, giao tận nhà. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG). Trương tấn Bửu (PN).

763 FS (Máy thu băng có 2 1 a rời AM/FM tự động), Teac 6010, 4010, Akai 1800SD, 200D, 100D, Sony 630, 330, 366, Máy Crown dùng 3 loại Radio, Cassette và Quay dĩa có 2 loa rời vỏ gỗ tuyệt đẹp. Ampli SX9000, 1500TD, 1000TW, 5000A, 140X, 5150, Denon 20w. Loa CS99, 88A, 77A, BX1200, 1000, SP2000, 1500, Sonic 330, PL50. Hỏi 259, 1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

THUỐC

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhão nhẹo, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, hôi nách hay ngứa dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mát không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
- Không nhờn không bẩn quần áo
- Không có mùi — Không màu

BAN - ĐẸN

Khi bị một trong các chứng bịnh Sĩ mũ, sĩ mau, ban đẹn bỏ bú, ọc sữa, nóng ho...

Mời Quý vị hoặc đem con em đến BÀ HỒNG 104/9 Nguyễn văn Học Gia Định.

Thuốc gia truyền rất thần hiệu. Đặc biệt Nuôi trẻ em khó nằng phương pháp cổ truyền.

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ - Phong ngứa — Nổi mề đay... Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

CHIỀU XUỐNG

THANH LOAN

(Riêng gửi cho Ngọc Minh Châu)

CHIỀU hôm nay tự dưng em thấy buồn lạ lùng không hiểu tại sao thế Em đã tự hỏi với em nhiều lần nhưng chẳng tìm ra được nguyên nhân nào khiến em buồn như vậy Buổi sáng em đẹp xe tới nhà con Ngọc kêu muốn điếc tai mà kí con nhỏ ! mới lù lù ra viết đến đây em cũng hận mình ghê lắm cưa ai bảo đại chi cho đáng cái bấm chuông nó lơ lù ở ngay trước cửa ! mà lại cô đăng cứ dùng cái mồm làm loa phóng thanh mãi thế mà còn trách người ta kì gì nữa, ấy ! người ta hênh mình đấy nhé trông kìa cái dáng nho nhỏ với mái tóc thề của nó mà em thấy thương thương nó ghê đi Ngọc đi ! mi thấy không ta đã bảo thương mi xí mò đi mà mi cứ làm như ta không thương mi tí nào hết đó. Bi giờ thì mi đã hiểu ta chưa nờ.

Eo ơi ! Em đứng đợi nó mở cổng lâu ghê đi, và câu đầu tiên em hỏi nó chắc các bạn cũng đoán ra được là gì rồi phải không ?

— Ối giời ơi ! Sao mà lâu quá người ta đợi muốn chết, nhất định sau không thèm tới nữa. Nhỏ Ngọc phụng phịu

— Tại cái chìa khoá chứ bộ tại ta sao, thôi đi bộ không thương ta sao hả, mỗi sáng ở nhà một mình buồn xỉ mò,..»

Thế rồi hai đứa tụi em mồm năm miệng mười nói chuyện nhau nghe vui thật là vui, khiến em phải chi 2 đứa tụi mình ở gần nhà nhau, suốt ngày chơi chắc không học nổi nữa hén».

Bây giờ là mùa hè nên chúng em hay tới nhà nhau chơi ghê lắm cưa. Nó cũng là mùa mà chúng em phải lo cho niên học tới chắc tụi em phải học bằng 5 bằng 10 năm ngoái quá vì người ta sắp sửa là «cô Tư» rồi cơ mà. Tụi em mà bàn tới cái chương trình đại sự này thì đứa nào cũng phải ngán Chả bù cho những năm trước tụi em chỉ ăn no ngủ kỹ chả biết lo cho tương lai tí nào.

Ở nhà thì em buồn ghê lắm cơ chẳng biết làm gì cả lôi sách ra học thì em ớn lắm chứ cứ chi chít trước mặt em làm em điên đầu mất thôi và rồi em tự bảo cứ như lời thầy Phúc là hơn cả.»

Nghỉ hè năm nay là năm nay là năm chơi cuối cùng và vào niên khoá cứ chịu khó học một một tí thì đỗ là cái chắc nhưng rồi em sợ lắm trí óc em chả minh mẫn tí nào học đâu quên đấy mà cái bệnh lười là cái bệnh tối thiểu mà em phải có nên em chả dám áp dụng cái chương trình sáu sáng của thầy nữa mà em đã phải đi thêm.

Còn mưa buổi sáng vừa mới tạnh rồi em liên tưởng tới con đường nhựa trơn ướt mưa lất phất bay em với con nhỏ Ngọc đi song song với nhau những cành lá lao xao và mưa bụi tôi lấm tấm trên mái tóc của Ngọc em thấy đẹp và thú biết bao nhiêu ! Rồi có những buổi chiều thứ bảy em với nó vào con Tuyết đi phố Saigon chắc em chẳng bao giờ quên đi những kỷ niệm đáng yêu đó.

Ngoài kia những sợi nắng vàng len lỏi qua các cành lá và in bóng đổ dài trên sân nhà em, em tưởng chừng như là những hoa biển của em mà hoa biển này thì chỉ có em tưởng tượng được mà thôi, chứ em mà nói cho bạn em nghe tài chắc nó cười em mất mặt em lúc ấy đỏ bằng quả «catomatle (!

Em bước vội ra cửa sổ ! Ồ ! em vừa mới trông thấy những sợi nắng vàng đây kia mà : Bây giờ thì trời đã dịu và đẹp hẳn rồi âm thầm nghĩ «trời như thế này đi chơi là sướng nhất đi không biết kỳ con Ngọc nó có nghĩ như mình không nhỉ ? Không nó lại ngủ kỹ mất cơ thôi.

Chết ! em lại đi nói xấu nó mất rồi, nó mà nghe được chắc em phải trốn mất thôi vì em chẳng chọc được cái mồm tía lia của nó đâu. Một lần gió thoảng tới làm tóc em rối bù, em đưa tay vuốt lại mấy sợi tóc còn bay trong gió rồi quay trở vào.

Và buổi chiều đã xuống rồi đó, nỗi buồn của em cũng dần dần theo gió mà đi.

ƯỚC MƠ

TRẦN THỊ PHƯỢNG LAN

(Riêng tặng mẹ)

BUỔI sáng, trên đường đi đến trường, em thấy một chiếc lá vàng rơi một nụ hoa tím dại vừa hé nở. Lá xanh rồi cũng có thời kỳ rơi êm ái, hoa nở rồi thì cũng có ngày đã tàn. Ngàn năm mây vẫn bay và đôi mắt nai tơ của đứa bé sẽ ngày tròn theo tháng ngày, theo thời gian.

Ngôi tường tên của biệt thự cổ có vài nhánh cây đưa ra, cả vài chùm mận mọng nước em thấy thèm tuy bây giờ là buổi sáng. Em không thích buổi sáng, vì buổi sáng thật linh động và linh động thật mạnh mẽ. Em thích buổi chiều, vì buổi chiều êm ả hơn và «dễ yêu» hơn. Em thích ở quê em. Nhưng em chưa thấy quê. Tuy em đã nghe tả qua giọng hò câu hát bay qua lời văn,.. Em mơ thấy quê em. Tuy em chưa thấy hình ảnh trước mắt. Em có thể thấy quê em trong trí tưởng tượng.

Nhưng em có cảm tưởng là em không có quê hương. Nỗi ước mơ của em nó chưa thành hình, vì thế nó kết tụ mãi trong lòng em, và em ... thời gian.

Em mơ thấy mưa ngàn mùa thu Gió bấc mùa đông của miền Bắc xa vời. Thoang thoảng trong mưa em ngửi thấy mùi cốm, hương vị đặc biệt của quê hương em, tuy em chưa được thưởng thức cái hương vị đó Và trong tà áo dài thần túy, em thấy cánh áo lụa Hà Đông, thật mềm và thật êm, có lẽ em bằng giấc mơ mà đêm đêm, em thường mơ thấy quê hương em vậy. Trong giấc mơ ấy, em thấy em khoác chiếc áo lụa Hà Đông, em đi trên con đường Cổ Ngư thơ mộng, em viếng đền Ngọc Sơn cổ kính, em dạo quanh hồ Gươm nước bạc, em thăm vườn Bách Thảo đáng yêu Và em sẽ đi trên cầu Long Biên, cây cầu dài bắc ngang sông Hồng nước đỏ.

Em thấy quê hương em trong giấc mơ và em thương em trong giấc mơ tuy em không có diễm phúc chào đời ở đó. Em nghe tiếng hát em đọc lời văn, em thấy quê hương em đẹp lắm, Và em mong có 1 chiều nào em sẽ đặt chân lên mảnh đất màu mỡ ấy. Nhưng ước mơ ấy xa quá tầm tay của em. Và để rồi em chỉ thấy quê hương của em qua câu hát «quê hương tôi có con sông dài xinh xắn, nước tuôn trên động vuông vắn».. Cô gái Hà Thành thanh lịch, đáng yêu, vẫn muôn thuở đáng yêu với chiếc nón quai thao to bản, với đôi hài cong xinh xắn và với cánh áo tứ thân màu nâu non: «1 thương tóc bỏ đuôi gà, 2 thương ăn nói mặn mà có duyên". Cậu nói thật đáng yêu, đáng yêu lắm lắm !!!

xXx

Buổi chiều em ngồi đây, em ngồi đây để mơ những ước mơ thấy quê hương. Buổi chiều lại về rồi mà em chưa thấy quê hương em, em chưa thưởng thức cái thú vị ngồi ăn lạc rang vào buổi tối, khi gió bấc rì rào ngoài khe cửa, em chưa thấy mưa Ngâu, em chưa viếng đền Ngọc Sơn, em chưa dạo chơi đường Quan Thánh...em chưa,..tất cả. em, chưa tất cả, em không biết ước mơ của em nó sẽ trở thành viễn vọng không Và để rồi, từng đêm dài chập chờn giấc điệp, em mơ thấy quê hương, em mơ thấy quê hương, quê hương mà em không có diễm phúc chào đời ở đó, quê hương mà có nhiều người đang ngóng chờ ngày trở về.

Núi Sợ

(Số 193)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lũ kên kên cũng ví như những người phu vệ sinh dọn dẹp sạch sẽ cho thành phố, mà dù bộ dạng của chúng coi chẳng ngoan mục tý nào.

Nhìn lũ kên kên ăn, người Nhật và Lượm mới cảm thấy bụng đói như cào. Thật thế, ít có ai chịu được khi kẻ khác no nê mà mình thì ... bụng. Sự ăn uống ngon lành của kẻ khác dễ khích động ... tử của người ta hơn ai hết.

Lượm rên khẽ :

— Đói quá..

Người nhật cũng gật đầu :

— Nhưng ta chưa thể ra khỏi nơi đây... Ta thấy có nhiều sự lạ lắm...

Nói xong người Nhật chỉ về phía xa xa và nói tiếp :

— Đàng kia cũng có một bọn kên kên nữa.. Nhất định phải có những xác chết mới tinh sương... có lẽ bọn tội nhân vừa xuống núi đã bị gạt rồi chăng ?

Lượm theo tay người Nhật, quả nhiên nó trông thấy một đám kên kên khác, nhiều loang loáng loang loáng... Chúng giành ăn nhau một cách tận tình, nên mặc dù ở đằng xa, nhưng Lượm cũng vẫn nhìn rõ thấy cái vẻ gay cấn giữa những con vật thèm thịt người đó.

Người Nhật bảo Lượm

— Bọn kên kên này chắc sắp mãn tiệc rồi... Chúng ta tới bằng lối nào, thì phải trở lại bằng lối đó. Ta ngờ xung quanh núi này có những cạm bẫy bí mật đã giăng ra, và nếu chúng ta xuống núi thẳng như bọn tội nhân, thì chúng ta sẽ chịu chung số phận bị đất như họ... Ta không thể làm đích thị bọn tội nhân đó đã bị chết...

Lượm chợt nhớ ra điều gì, nó bỗng kêu lên :

Trời, còn ba anh em Dũng...

Trong thời gian chung sống với người Nhật. Lượm đã kể lại câu chuyện nó gặp ba anh em Dũng trong trại của bọn di dân Người Nhật bảo Lượm :

— Ừ, kể cũng đáng thương thật... Thằng nhỏ ngoan đáo để. Nhưng chúng nó nhát gan quá, chỉ tìm cách chạy sớm nên mới... mới..

Lượm nói :

— Nếu chẳng may chúng nó mà làm sao, thì mình cũng phải chôn cất chúng nó cho tử tế chứ...

Người Nhật cười :

— Nó có phải anh em ruột gì với bé con đâu mà bé con lo cho chúng nó thế ? Kệ chúng nó.

Nhưng Lượm không đồng ý :

— Dù sao nó cũng là bạn...

— Xì... Bạn thì ăn thua gì ! Mấy thằng nhà giàu dốc chúng đang sống sung sướng ở nhà không chịu, đâm đầu vào rừng để rồi chết oan mạng ! Bé con có nhiều công việc phải làm để lo cho mình, chứ đâu lại lo cho mấy cái xác chết đó !

Lượm yên lặng, nó không muốn cãi lại người Nhật. Nó biết nó không đủ mồm miệng để mà nói lý với người đàn ông già đời và nhiều kinh nghiệm đó. Nhưng nó hiểu một điều là ít lâu nay người Nhật thường tỏ vẻ ích kỷ, chứ không khoan dung đại lượng như hồi nó mới gặp. Bây giờ người Nhật nói rặt giọng «sống chết mặc bay». Và Lượm thì không chịu được ý tưởng đó. Dù sao đi chăng nữa thì Dũng với nó cũng đã có nhiều tình cảm mật thiết thứ tình cảm nảy nở nhanh chóng và như một sợi dây vô hình đã buộc bọn chúng nó lại với nhau.

(Còn nữa)

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA DIỄM KIỀU

T.N kể

(Tiếp theo)

Trong khi hoàng tử nước Hồng Linh tới kinh thành của vua Thánh Tôn để mong cưới công chúa Diễm Kiều, thì từ phương xa cũng có một người khăn gói giả đưa tới để cưới công chúa. Đó là hoàng tử Nhân Từ. Hoàng tử Nhân Từ con Trai vua Đại Lượng, một vị vua hiền lành, cai trị một vùng gồm toàn nơi đồi trùng điệp. Vua Đại Lượng đã già muốn nhường ngôi cho con nhưng thấy con chưa có vợ thì chưa thể làm công việc đó, vì nhà vua nghĩ rằng người đàn ông phải có vợ thì mới chín chắn mới có thể cai trị thần dân được Cho nên khi nghe vua Thánh Tôn kén phò mã thì vua Đại Lượng bảo con mình đi ngay.

Vua Đại Lượng cai trị một nước nghèo, và nhà vua lại không tham lam, nên cuộc sống của ông rất là đơn sơ giản dị. Dân trong nước không hề bị sưu cao thuế nặng, ai nấy đều ca tụng công đức của vua Đại Lượng. Họ cũng cảm mến hoàng tử Nhân từ nữa, vì hoàng tử tuy là cành vàng lá ngọc mà tỏ ra rất bình dân với thần dân. Ai đau hoàng tử tới thăm, ai bị hoạn nạn hoàng tử đều tới giúp đỡ. Dân, và triều đình rất khăng khít với nhau.

Hoàng tử Nhân Từ vâng lệnh vua sang bên nước láng giềng để hỏi công chúa Diễm Kiều. Chàng công tử mặc một bộ đồ đơn sơ, với cái áo lông cừu mặc bên ngoài cho khỏi lạnh. Hoàng tử Nhân Từ đi cùng với một tên lão bộc tóc trắng như cước. Hai người cưỡi ngựa rong ruổi mất hơn mười ngày mới tới kinh thành của vua Thánh Tôn. Cũng trong ngày đó hoàng tử Hồng Linh tới, và cái cách hoàng tử Hồng Linh tới đã làm xôn xao cả hoàng thành hoàng tử sai quân tung tiền xuống đường để ban phát cho bọn nghèo đó với mục đích làm mọi người chú ý tới sự ra mắt của hoàng tử

Tất cả mọi người, trước tiền bạc của hoàng tử Hồng Linh đều cúi xuống nhặt và ngả mũ chào, trong khi đó hoàng tử Nhân Từ và người lão bộc thì bình thản coi như không có chuyện gì xảy ra, cả hai cũng chẳng thèm chú ý tới hoàng tử Hồng Linh.

Hoàng tử Hồng Linh tức lắm, liền ngừng kiệu lại và cho người lại hỏi Nhân Từ :

— Nhà mi là ai mà dám hỗn láo ? Mi không biết hôm nay hoàng tử Hồng Linh tới hoàng thành dự tuyển phò mã hay sao ? Sao không tránh đi ?

Hoàng tử Nhân Từ không thèm nói, chỉ «hừ» một tiếng rồi đi. Hoàng tử Hồng Linh tức quá sai 1 tên lính lực lưỡng đến gạt chàng sang 1 bên, nhưng tên lính vừa đưa tay định chộp, thì Hoàng tử đã lanh lẹ hơn, chuyển tấn, nhấc bổng cả tên quân to xác đó ném vào kiệu của hoàng tử Hồng Linh. Chiếc kiệu thụp xuống, làm cho người 2 bên đường cười 1 mẻ thích chí.

Hoàng tử Hồng Linh giận quá nhảy ra khỏi kiệu lúc bấy giờ mới nhận ra kẻ mà mình cho quân tới làm nhục chính là hoàng tử Nhân Từ. Hoàng tử Nhân từ nổi tiếng về võ nghệ và văn thơ, lại là người quan minh chính trực nên thần dân yêu mến, và lòng yêu mến đã loan truyền khắp các nơi.. Hoàng tử Hồng Linh biết mình không có cớ để gây sự, và chăng đây là nước khác, do người khác cai trị, hoàng tử không có quyền hành gì... Nhưng hắn tức hận trong lòng lắm.

Hắn nói :

— Rồi sẽ biết tay ta !

Hoàng tử Nhân Từ không nói gì cả. Ngay chiều hôm đó Nhân Từ và Hồng Linh đều ra mắt vua Thánh Tôn, và đều được ban ngự tửu.

(CÒN 1 KỲ)

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN

Viết về Bố và Mẹ

DUY LÝ

(Kính tặng bố và mẹ)

BỐ ! Mẹ ! Những danh từ ấy thật cụ thể nó gợi cho ta biết bao nhiêu yêu thương trìu mến. Lòng hy sinh của bố mẹ cao quí quá, chẳng có gì diễn tả được. Lâm thi nhân đã ca tụng nó và đã ví :

Công cha như núi Thái Sơn
Nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra...

Nhưng theo em chẳng có gì so sánh được với tình của mẹ và bố cho em. Lòng bố mẹ thật vô bờ vô bến, chiều sâu là vô tận nó trải rộng ra, mênh mông bát ngát hơn vạn tầng tầng lớp lớp không khí dang cho em sự sống.

Các văn sĩ thường nhìn sự cao quí của bố qua một phương diện nhất định ; già nua, khắc khổ, trán đã nếp nhăn, hai gò má sương cao nước da ngăm đen... và diễn tả lòng mẹ qua một người đàn bà má hóp, mắt sâu, đầu tóc bới tóc dối tay hằn dấu nhục nhằn vất vả. Còn em, em đón nhận những giọt mồ hôi của bố trên chiếc trán cao mênh mông và những lời giáo huấn qua đôi môi thâm khói thuốc, qua đôi mắt mở lớn thật nghiêm nghị cũng âu yếm nhẹ nhàng. Có những lúc em khép mi ngoan ngoãn khi những ngón tay vàng nhựa Salem vụng về vuốt tóc ban khen. Em say sưa trầm mình trong suối ngọt bất nguồn từ ánh mắt hiền từ của mẹ. Em yêu hai gò má có làn da mịn như đào tơ với màng phấn hồng phơn phớt nhẹ ; thương làm sao vành môi thơm màu son vẫn in hình trên trán em và hàm răng trắng bóng thường cắn lên đôi má em, đã làm em đau đớn trong mê lịm.

Bố mẹ em đẹp không hở các bạn? Riêng em em hãnh diện ghê lắm nên sung sướng chấp nhận những gì mình đã có và đang có. Tất cả những dư âm yêu thương ngày dại vẫn còn tiềm tàng trong trí não em và thực tại cũng đang đi sâu vào tâm tưởng để mãi mãi cho em những kỷ niệm thần tiên giữa khung trời màu hồng mà bố mẹ đã đặt sẵn khi em còn nằm trong nôi.

Nhưng 1 hôm sự lo lắng xâm chiếm cả hồn làm em thức trắng đêm trường.

Các bạn biết không ! em nhìn thấy những vết nhăn, những đường gân bật rõ trên bàn tay thon dài của mẹ và làn da chớm gầy thành những hình vuông nho nhỏ trên chân mẹ. Em chợt buồn và sinh ra suy nghĩ, em tưởng đến một ngày nào đó bố mẹ sẽ già đi, má hóp, xương cao. Viễn ảnh ấy làm em buồn kinh khủng. Em không muốn như thế đâu và .. nếu em được giữ cho bố mẹ trẻ thì em sẽ vui thuận ngay. Em muốn bố mẹ đẹp mãi, xinh mãi và trường cửu như tình thương cho em.!

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

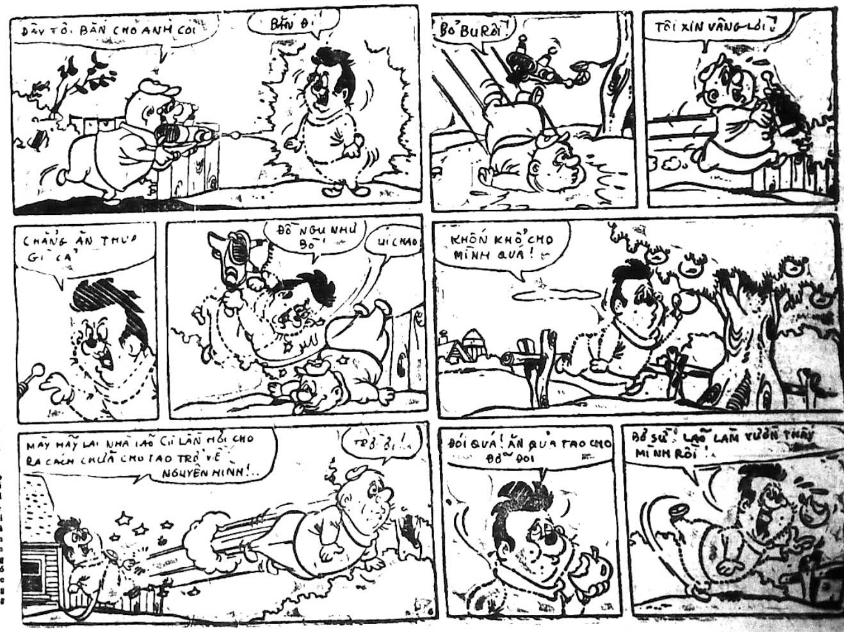
(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

TÊN TRỘM VÔ HÌNH



Chuyện phiếm

Câu chuyện đầu năm

của VŨ-THÀNH

Nét vui tươi chưa tàn phai trên khuôn mặt đám con nít thì người lớn bắt đầu hốc hác trong cuộc chạy đua với vật giá mỗi năm một «khốc liệt» và «gay cấn» hơn. Gương mặt bác Tổng Ngọc càng «hiu hiu» bao nhiêu thì cuộc sống của Quân Công bị «khốn nạn» bấy nhiêu. Vật giá tăng 30 phần trăm, Quân Công «bị» tăng lương 15 phần trăm, và Dân Biểu «tự» tăng lương 50 phần trăm, lẽ dĩ nhiên quý vị đại diện dân luôn luôn «cán mức» trước khi rời điểm khởi hành và Quân Công thì ngàn năm vẫn «cầm đèn đỏ». «Vòng hoa chiến thắng» được choàng lên cổ quý vị Dân Biểu và tiếp theo đó là lớp người đói khổ đang mệt mỏi đuổi theo vật giá, đôi khi ngã gục ở giữa đường. Thôi thì «sống chết mặc bay, tiền lương bỏ túi». Mỗi tháng lương của một Dân Biểu cũng nuôi sống được 37 người lính tức là một Trung đội. Lương của hơn 100 Dân Biểu nuôi sống được 137 Trung đội hơn 7 Tiểu Đoàn tức là 2 Trung đoàn. Hai Trung Đoàn dư sức bảo vệ an ninh cho quý vị lãnh lương.

Đôi song ca «Ngọc Huệ» vừa chấm dứt «bản tình ca» «Tăng lương cho Quân Công» thì khán thính giả «còn buồn» vỗ tay hoan nghênh nhiệt liệt và hô bis bis. Họ đòi cho được «tiếng ca vượt thời gian và không gian» này phải trình bày bản «Phi thương bất phú» và tiếp theo là bản «Kiệm ước 69» rồi bản «Đi hàng hai» tức «Song hành 1970». Trước thềm năm mới, đôi song ca còn hứa hẹn với khán thính giả nhiều bản ca «bất hủ» nữa vào những buổi trình diễn sắp tới. Qui vị nhớ đón coi và mua vé trước kẻo hết chỗ.

Hơn nửa triệu binh sĩ Hoa Kỳ kéo sang «giúp đỡ» dân tộc Việt Nam. Qủa thật họ đã có những lý do chính đáng của họ. Lý do đó được thể hiện là chiến trường Nam Việt Nam lắng dịu ngay từ khi có bước chân đầu tiên của người lính dũng cảm Việt Nam đặt chân lên lãnh thổ Cam Bu Chia. Người Mỹ bắt đầu rút đi và mang theo những cô gái Việt Nam «mỹ miều», để lại trên đất nước này khá nhiều «Công chúa da đỏ» kiểu Martine Bokassa.

Sự bất mãn về kinh tế, sự mệt mỏi của chiến tranh khiến một số đoàn thể «sáng chế» ra nhiều yêu sách hòa bình mà họ đòi hỏi Chính phủ phải giải quyết cho bằng được. Lẽ dĩ nhiên chính phủ chỉ có thể giải quyết cầm chừng sau mỗi lần có những yếu nhân của nước Cờ Hoa vĩ đại đến viếng thăm. Sự thay đổi thái độ chính trị và cải tổ nhân lực bao giờ cũng có ngay sau khi có những cuộc «thanh tra» như vậy.

Nhịn đói bao giờ cũng là «thái độ bất bạo động» của các nhà tu hành. Gây xáo trộn bao giờ cũng là «thái độ nồng nàn» của đám thanh niên trẻ tuổi. Và «lì lợm» bao giờ cũng là «thái độ sắt đá» của nhà cầm quyền.

Con cháu của Lãn ông và Hy-pô-cát đang «tàn sát» nhau trên báo chí bằng những cuộc bút chiến «rùng rợn» ngay từ khi Đại Học Minh Đức được thành lập. «Hữu xạ tự nhiên hương», việc quái gì mà phải chửi nhau kỹ quá như thế. Khi các nhà trí thức cạnh tranh nghề nghiệp là như vậy. Trăm ngàn chuyện cũng chỉ đổ vào đầu 2 bác Kim Ngọc và Bích Huệ. Hai vị Tổng Kinh Tài kêu rằng «oan quá». Vong linh của Đức Thánh Trần có chứng giám cho không ? Người ngoại cuộc thấy ngứa tai, gai mắt» bèn nhảy vào cuộc chiến. «Tàn bạo» và «khốc liệt» nhất phải kể lưỡi «Long Đao» của Quan chánh Quản, chàng quân nhân kiêm công chức già nua của Nha Tổng Giám Đốc Trung, Tiểu học và B D.G.D, có đúng thế không ông ?

Cái lạnh còn đang tàn phá trên da thịt người dân miền Trung thì tiếp theo là những chuỗi ngày cúp điện, cúp nước, thiếu nhiên liệu...đang «dàn trào» vị Tân Thị Trưởng của thành phố Hoa Anh Đào này. Người ta tiễn «người đi» với một vài tiếc nhớ. Người ta đón «người về» với một vài hy vọng, những cái hy vọng tầm thường như cuộc sống bây giờ vậy. Trong đêm tối người ta ước mong được nhìn thấy nụ cười của người vợ trẻ, bàn tay bé bỏng của đứa con đang quơ cào vì khát sữa và ánh lửa bập bùng trên bếp để hâm nóng nồi cơm đã nguội lạnh.

Người ta đang tìm mọi cách để ngăn bớt một số ứng cử viên Tổng Thống vào «Tòa Bạch Ốc made in Việt Nam» và làn sóng Nghị Viên đang lăm le tràn ngập Nhà-Hát-Lớn. Sân khấu chính trường đang hứa hẹn nhiều pha sôi nổi với thành phần diễn viên tô son trát phấn quen thuộc. Vở tuồng nào cũng phải đi đến đoạn kết của nó và khi cánh màn nhung được khép lại thì người ta bắt đầu chia nhau số tiền thu được của khán thính giả mà Quân Công mỗi người bắt buộc phải mua ủng hộ 1 vé gọi là «trước mua vui, sau làm việc nghĩa».

«Cuộc chiến này rồi sẽ tàn lụi mà không có một ký kết nào», các Đại Chính khách thường nói như vậy. 98 phần trăm đất đai và 96 phần trăm dân chúng đã được kiểm soát bởi Chính quyền quốc gia đối chọi với 3 phần 4 đất đai và 4 phần năm dân số đã được chính quyền Cộng sản khoác lác khoe là đã kiểm soát cùng những báo cáo về chiến sĩ ta «hy sinh» và địch quân bỏ mạng trên chiến trường này suốt 10 năm trời thì quân số hai bên đều phải xuống tới mức độ mà chiến tranh tự nó cũng đã tàn lụi rồi. Tất cả đất đai đã được bình định, giải phóng, địch quân đã chết hết rồi, còn gì mà phải đánh nhau cho mệt.

Tham nhũng luôn luôn vẫn là những bóng tối đè nặng trên mọi sinh hoạt của Quốc Gia này. Chúng là một lực lượng đáng kể, có thể làm nghiêng lệch cán cân vốn dĩ vẫn nặng về phía nhà cầm quyền. Người lớn nhất nước, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong một cuộc phỏng vấn đã hứa hẹn là sẽ nhổ tận gốc rễ bọn tham nhũng. Nhưng đó cũng chỉ là những lời hứa hẹn. Nó cũng sẽ trôi qua như những giòng sông chảy ra ngoài biển cả, «ôi những giòng sông nhỏ, lời hẹn thề là những cơn mơ» (xin phép Trịnh công Sơn, tác giả sửa lời ca đi đôi chút cho hợp với tình thế)

Trong đêm khuya những tiếng yé yé thất thanh bay ra từ những phòng trà thuộc loại bỏ túi do những chàng choai choai da vàng mũi tẹt mang tên Jo, Jhon, Elvis..., họ đang run rẩy như bị điện giựt trên sân khấu trình diễn. Họ làm nhàm hát những bài ca mới nhất mới được nhập cảng từ bên kia bờ Đại Dương. Trong khi đó, đám thanh niên tự mệnh danh là «trí thức về nguồn» cũng làm nhàm dăm ba bài «phản chiến» ra cái điều yêu quê hương, yêu dân tộc lắm. Cái đau của dân tộc là cái đau của họ, nỗi tủi nhục của nước nhược tiểu là nỗi tủi nhục của họ. Họ yêu quê hương đến cái độ cóc thèm...đi lính, cứ ở Sàigòn học và chơi cho thỏa (chí tang bồng hồ thỉ).

Quân Công không muốn nhưng mùa Xuân cũng cứ đến để rồi được Chính phủ ban phát cho 4 ngàn đồng vị chi là 40 ông Lê văn Duyệt, 20 ông Quang Trung, 8 ông Trần hưng Đạo. Trăm lạy các ngài, xin các ngài đánh chữ (Đại xá) đi cho nước Việt Nam này vì 3 ngài nhập lại không đáng giá bằng một con gà sống thiến !

Mùa Xuân vẫn cứ đến và ngàn hoa vẫn cứ nở trên mảnh đất khô cằn này. Người ta đón mùa Xuân bằng nhiều cách khác nhau. Riêng kẻ viết bài này chỉ dám làm bậy bạ một bài Thơ Xuân để riêng tặng nhị vị Kinh Tài trong dịp Xuân về, âu cũng là một cách đón Xuân của người viết Chuyện phiếm vậy.

Thông lệ mỗi năm Tết 1 lần
Chúc mừng nhị vị của Hành Song (song hành)
Xuân về xúng xính tay ôm bạc
Tết đến xênh xang mũ áo quần
Sống lắm cũng rồi ba thước đất
Quyền cao một chốc hóa tay không
Nâng ly rượu chúc xuân Con Lợn
Kính cẩn làm thơ tặng các Ông.

VŨ THÀNH

Công-ty cần tuyển-dụng

Thanh niên khoẻ mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50 Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Hạn chót nộp đơn 27-2-1971.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi-Lăng GIA-ĐỊNH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bạn có chú ý tới công việc của mình không ?

Có nhiều người lúc nào cũng quan tâm tới công việc của mình, luôn tìm cách trau dồi để nghề nghiệp hiện theo được tiến bộ. Nhưng cũng có người làm việc một cách tắc trách xo g thôi, không phải vì họ lười biếng nhưng chính vì nghề nghiệp đó không thích hợp với khả năng của họ, có thể trong một nghề khác họ sẽ thành công mỹ mãn.

Các chuyên viên về khoa hướng nghiệp nêu ra 13 câu hỏi giúp bạn khám phá những khó khăn của bạn có phải do bạn không biết phương pháp làm việc hoặc công việc đó không thích hợp với bạn, hoặc do sự thiếu nhã nhặn của chủ nhân. Trường thứ nhất vấn đề giải quyết bạn chỉ cần thay đổi phương pháp làm việc sao đúng với lề lối làm việc là được. Trái lại nếu bạn thấy nghề nghiệp đó không thích hợp với khả năng mình hoặc bạn bất hòa với ông chủ, thì tốt hơn hết là nên đổi nghề hoặc tìm một sở làm khác có ông chủ tính tình hòa nhã hơn.

Trước mỗi câu hỏi, bạn ghi dấu cộng khi với thấy mình đã quan tâm tới công việc làm, nếu không, ghi dấu trừ. Chỉ ghi dấu hỏi cho câu nào bạn không thể trả lời một cách đích xác.

1) Bạn có hay nói chuyện về công việc của mình với gia đình hoặc bè bạn không ?

Nếu bạn không bao giờ đề cập tới việc làm của mình rất có thể là công việc đó không khiến bạn quan tâm Nhưng nếu bạn tự nhận thấy mình hay nói đến nỗi các bạn bè và thân nhân nghe phát chán tức là công việc đó làm vui thích. Có nhiều người hay thổ lộ những điều buồn bực trong công việc làm với gia đình lẽ dĩ nhiên không ai có thể hành nghề mà không vấp phải những sự khó khăn và tất cả chúng ta ai cũng cần có nghị lực để vượt qua những chướng ngại đó nhưng nếu bạn luôn than thân trách phận những nỗi bất bình cứ in sâu trong não thì bạn có thể kết luận rằng việc làm hiện tại không thích hợp với bạn một chút nào cả.

Buổi sáng khi đi làm bạn có cảm thấy vui sướng không

Nếu bạn thấy sung sướng nghĩ tới công việc mình sắp làm, chính nghề nghiệp mình đương theo đuổi rất thích hợp với bạn. Trái lại, nếu bạn bỏ dở một công việc đang làm lấy cớ tới giờ tan tầm, đó là 1 hiện tượng không mấy tốt đẹp. Nhưng nếu bạn mang tập hồ sơ về nhà vì chưa đọc hết, hoặc chưa thảo xong bản thuyết trình v.v... thì đó lại là một nguyên nhân chứng tỏ bạn yêu thích và có phả năng với nghề nghiệp hiện tại.

3) Bạn có hay mơ mộng vẩn vơ trong giờ làm việc không ?

Nếu có, tức là việc làm không mảy may thích hợp với bạn, Thể xác bạn ngồi đó cho có cớ để lĩnh lương, nhưng tâm hồn bạn để tận đâu đâu ?

4) Bạn có thích lối làm việc công cộng ?

Có người thích công việc trí óc, có người thích làm việc bằng chân tay, hoặc việc làm với từng nhóm người. Bạn hãy xét xem bạn thích loại công việc nào và bạn muốn làm công việc ấy như thế nào v.v..

Nếu bạn có tính hợp quần, bạn hãy tìm một nghề nghiệp nào khả dĩ thích hợp với cá tính này. Nếu bạn là người theo thuyết cá nhân chủ nghĩa, thì tốt hơn hết chớ bao giờ làm nghề bán hàng hoặc cộng tác với bất cứ một nhóm người nào.

5) Đôi khi, bạn cảm thấy ông chủ khó chịu với mình không ?

Trong trường hợp này, cần phải tìm hiểu rõ căn nguyên Người làm khi thấy chủ nhân hoặc các bạn đồng nghiệp không ưa mình, cần phải tự vấn lương tâm, tự kiểm thảo để tìm cách bổ khuyết và lấy lại cảm tình của những người đó.

Một viên thư ký kế toán trẻ tuổi thâm trách ông chủ hay dòm ngó mình. Thật ra sự oán trách đó chỉ là một điều hiểu lầm : ông chủ lưu ý tới người thư ký vì sợ người này còn trẻ tuổi chưa có kinh nghiệm.

Một cô thư ký đánh máy kiêm tốc ký viên nhận thấy chủ có ác cảm với mình, cô rất khó chịu... Nhưng cảm giác khó chịu ấy sẽ biến mất, nếu cô thư ký đó tìm được cơ hội chứng tỏ cho chủ biết rằng mình là người thạo việc làm việc có phương pháp ngăn nắp

6) Vợ bạn có nghĩ rằng nghề nghiệp đang làm thích hợp với bạn không ?

Vợ anh chắc có lẽ không biết nhiều về nghề nghiệp của bạn, nhưng nàng biết rõ tính tình của bạn như thế nào. Rất có thể nàng có linh tính biết được những điều vui sướng hoặc thất vọng của chồng, như vậy nàng sẽ giúp bạn phân tích những cá tính của bạn và khám phá ra nhiều chi tiết mà từ trước tới nay bạn không dè.

(CÒN NỮA)

SỐNG đời sống MỚI

Những thắc mắc về Ti Vi

Âm thanh và hình ảnh giao thoa

(tiếp theo và hết)

2) Những hình nhỏ ở 4 góc không bao giờ nguyên vẹn và tròn 100o/o. Thường thường người ta chấp nhận 10o/o dung sai. Quá 10o/o mới phải đặt thành vấn đề.

Trường hợp chỉ có hai hình tròn ở hai góc trái bị méo và dẹp còn 3 hình kia hoàn toàn thì nên xem lại vòng tròn lớn có nằm cân ở đúng giữa không, hay là quá lệch về bên trái. Nếu vì hình quá «thiên tả» để đến nỗi để méo các vòng nhỏ ở góc trái thì nên nghĩ đến việc chỉnh cho vòng lớn ở ngay giữa bằng nút Horizontal adjust (chỉnh ngang). Rất có thể vòng tròn chưa xê dịch đúng giữa thì hình bị xé ngang. Như vậy phải đi sâu hơn một chút là dùng bộ phận chính mạch giao động ngang để làm cho hình trở lại (việc này nếu ông không phải là chuyên viên thì hơi khó, mà nếu đem đi tiệm và một scù Tournewge để chịu chém một 1000đ VN thì hơi đau)

Khi có vòng tròn lớn đứng ở giữa khung rồi thì các vòng tròn nhỏ đều bị mất sém đều nhau và hơi méo giống nhau là được.

3) Về việc chữa máy 60 cycles cho chạy 50 cycles hiện nay rất nhiều nhà đảm nhiệm với nhiều giá khác nhau từ 2 đến 4 ngàn.

Nguyên tắc chính trong việc cử biến này là tăng cường các bộ phận trong mạch lọc điện làm sao để cho có một nguồn điện cung cấp vào máy hết sức trong sạch. Thường thường chỉ cần tăng gấp đôi trị số những dung điện hóa học lọc điện (ví dụ trước kia 50 microfarads thì ta 100) trước và sau điện trở lọc. Nếu là điện trở thì nên thay bằng cuộn lọc điện.

Muốn tốt hơn nữa thì lọc điện xoay chiều đốt những sợi tim đèn nối tiếp bằng một diode và một dung điện cỡ 50 micofarads 150 volts.

Nếu máy dùng một hệ thống lọc điện đơn giản như đa số những máy Mỹ loại nhỏ rẻ tiền thì phải thay hẳn bằng một hệ thống đầy đủ hoàn toàn hơn, để nắn cả hai chu kỳ điện xoay chiều vào máy và lọc thật kỹ

Cười tí chút

Nguyện-vọng nhân dân

Trong thời kỳ 45, 1 người Nam, 1 Trung và 1 người Bắc — Tất cả đều là quốc-gia — bị Cộng-sản cầm tù ở Thái Nguyên.

Một buổi sáng, tên trưởng trại cho tù nhân biết Hồ-Chí-Minh sắp tới thăm trại và nếu «Bác Hồ» có hỏi : «Mẹ anh là ai ? Ai nấy phải đáp : «Thưa là Đảng ạ». Bố anh là ai ? «Thưa là Bác Hồ ạ». Nghe không !

Ngày thăm trại tới, các tù nhân phải xếp hàng một đứng chờ. Hồ chí Minh hỏi tù nhân người Bắc trước :

— Mẹ anh là ai ?
— Thưa là Đảng ạ.
— Bố anh là ai ?
— Thưa Bác Hồ ạ.
— Nguyện vọng của anh bây giờ là gì ?
— Thưa, tôi muốn được về đoàn tụ với gia đình.
— Được rồi anh sẽ được như ý.

Rồi hỏi đến lượt tù nhân người Trung :

— Mẹ anh là ai ?
— Thưa là Đảng ạ.
— Bố anh là ai ?
— Thưa là Bác Hồ ạ.
— Nguyện vọng ?
— Được trở về xứ làm ăn sinh sống.
— Được rồi anh sẽ toại nguyện.

Đến lượt tù nhân người Nam.

— Mẹ anh là ai ?
— Thưa là Đảng
— Bố anh là ai ?
— Thưa là Bác Hồ.
— Nguyện vọng sâu xa nhất của anh ?
— Được mồ côi cha lẫn mẹ !

Hương xưa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH của LOUISA M. ALCOTT

Số 73 phỏng dịch : TRONG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI MỘT
đối diện với định mệnh

— Nhưng mà Siền thì không đâu ! Để rồi Phương coi. Đây là một dịp rất tốt để cho Phương xét lại về tất cả những người mà Phương thường gọi là bạn thân. Phương sẽ thấy rõ kẻ nào là bạn thật sự và kẻ nào chỉ chú ý đến tài sản của gia đình Phương.

Phương thở dài và vẫn có vẻ không tin, nhưng Lý lại nói thêm :

— Chính khi nào ở trong sự đau khổ người ta mới cảm sung sướng hơn khi sống gần bên nhau. Trước những sự khó khăn người ta sẽ chen vai thích cánh nhau giống như là ở trên một chiếc tàu bị bão, bồ biết không ?

— Mình cũng rất muốn đi tới gặp ba nhưng mình không là sẽ phải nói với ba ra làm sao ?

— Khi nào gặp rồi Phương sẽ biết là phải nói ra sao. Thôi đi xuống mau đi !

Trước cửa phòng, hai người đã gặp Mùi vừa đi tới, cũng cùng chung một mục đích. Đến giờ phút chót, Mùi đã tỏ ra hết sức can đảm. Lý mở cửa phòng ra.

Trước ánh lửa lò sưởi gần tàn, ông Xướng đang ngồi trong một chiếc nghế bành lớn. Đầu ông gục hẳn vào hai bàn tay khiến người ta chỉ còn có thể nhìn thấy bộ tóc hoa râm và cái lưng còng hẳn lại của ông mà thôi. Đúng là một hình ảnh rất thật của tuổi già cô đơn và buồn tủi.

Phương phóng một tia nhìn về phía Lý đoạn tiến vào trong căn phòng một cánh thật nhẹ nhàng khiến cha nàng vẫn không biết là nàng đến Nàng cuối đầu về phía cha, đưa hay tay ra ôm lấy cổ cha nàng. Ông Xướng chưa có đủ thì giờ để ngồi thẳng lại thì Mùi cũng đã tiến tới ngồi xổm ngay dưới chân ông. Cô bé vòng tay ôm lấy chân bố và nói :

— Nếu Ba bằng lòng thì con sẽ sẵn sàng cầm một cái giỏ để đi ăn xin ngoài phố ngay lập tức...

Lý rón rén bỏ đi ra. Tâm cũng cần phải có mặt ở bên cạnh cha chàng trong giờ phút duy nhất này, cái giờ phút mà sự đau khổ đã có dịp tụ họp lại được tất cả những người trong gia quyến lại. Những người này đã từng sống quá chia rẽ với nhau trong cảnh sung túc. Lý chỉ cần phác một cử chỉ để ra dấu là Tâm đã vội vã theo nàng ngay.

Tâm đã tới đứng trước mặt cha, đầu cúi xuống và lầm bầm :

— Xin ba hãy tin tưởng vào con. Con sẽ làm tất cả những gì con có thể làm được...

Và rồi vì gấp rút muốn thực hiện ngay những điều mà chàng dự tính làm. Tâm đã vội vã cuối xuống chỗ lò sưởi để chụm cho củi cháy trở lại.

Ông Xướng quay đầu đi. Ánh lửa chiếu vào mái tóc hoa râm của ông. Mái tóc Ông bỗng dưng như tươi sáng hẳn lại. Những vết nhăn ở trên trán của ông đột nhiên cũng như bị biến mất đi đâu hết. Ông chợt dang tay ra phía cửa và cất giọng như truyền lệnh :

— Ba muốn rằng Lý, con gái của Ba, cũng có mặt ở gần Ba trong lúc này...

Người con gái ngoan ngoãn vâng lời. Nàng lặng lẽ tiến lại gần ông Xướng. Tiếng mưa rơi pha lẫn với tiếng lửa lò sưởi reo như tạo thành một khúc nhạc êm dịu, khúc nhạc của những trái tim đang cùng dập theo một dịp, mạnh mẽ đến cái độ mà không có một sức phản công nào có thể phá tan nổi được.

(Còn tiếp)

(5) Truyện dài của THẾ-UYÊN

Tôi đã từng có lần cười nhách mép khi trong một phòng tắm, tôi đo kích thước của hắn một cách thương hại và sau đó bất hắn nằn nỉ gẫy lưỡi mới giới thiệu tới một ông thầy tầm theo lời đồn thì có tài dị tiểu vĩ đại, Có công hiệu hay không, tôi không bao giờ hỏi và hắn cũng không bao giờ nói, cũng như không nhắc nhở gì đến ngân khoản hắn phải chi khá bận cho tôi để đổi lấy sự môi giới.

Tôi cắm cúi đi, thỉnh thoảng chỉ ngửng lên ở những ngã tư nhìn bản chỉ tên đường không còn xa lắm. Tôi đã dùng khoản tiền ấy vào những việc gì nhỉ. Một phần để đập phá huy hoắc một tối trong một tiệm nhảy thượng lưu có rất nhiều người Pháp lui tới, Tôi đã bao độc quyền một vũ nữ hấp dẫn nhất, đã biểu diễn tango thật nhiều đường độc đáo và đã uống rượu say đến nỗi trong đêm về khuya, cơn say đã làm tôi chỉ tìm thấy một khoái lạc ngắn và nghèo nàn. trước khi gục xuống thân thể trắng nõn mong lên trong dang dở đòi hỏi. Còn phần kia... Tôi nhớ ra rồi. Tôi ngửng lên cười vu vơ. Tôi đã sung vào quĩ chung để anh em có tiền làm việc.

Từ cửa nhà lớn đến cổng vào của hắn đều đúng như tôi dự đoán, Một người cảnh binh đứng gác hỏi giấy tôi rồi mới bấm chuông thông báo. Tôi nhìn chiếc bảng chữ nhật vẽ vụng về đầu một con chó berger nhe nanh và lưỡi thè dài đỏ choé. Chiên méchant. Phía dưới, một hàng chữ đen viết thêm : Chó dữ. Hắn hẳn mới cho để thêm tiếng Việt sau khi lên làm bộ trưởng. Tôi sửa lại áo quần cho gọn, nhồi một cối thuốc và đủ miệng khô vì đi bộ, tôi vẫn châm hút để có phong thái ung dung khi đạp giầy trên con đường lát sỏi dẫn vào phòng khách sáng trưng và rộng l-n. Một người hầu nghiêng người lễ độ mời ngồi xuống một ghế bành mầu đỏ êm ái, lễ độ bưng một ly trà bằng hai tay tới mời. Chắc hẳn đã dặn phải đối xử với tôi như thượng khách. Nhưng tôi không thoải mái cho lắm vì thoáng nhìn thấy trong ánh mắt kẻ mời trà một dò hỏi tra xét hơi khinh thường.

— Thưa ông, ông bộ trưởng truyền chỉ mời ông xơi tạm ly trà trong khi chờ đợi. Ông bộ trưởng muốn tự tay pha rượu mời ông .,

— Cám ơn anh !

Cối thuốc của tôi đã tắt. Tôi cho tay vào túi toan lấy bật lửa, người hầu đã cúi xuống và ngọn lửa ga đã bùng lên sẵn sàng.

— Cám ơn anh.

— Ông bộ trưởng và phu nhân dùng bữa sắp xong, Ông bộ trưởng truyền gửi lời xin lỗi...

— Không sao, không có chi.

— Xin phép ông. Ông có cần gì xin cứ bấm chuông.

— Được, được mà.

Người hầu đã đi ra khuất sau cánh cửa. Tôi thở dài thoải mái, buông thả người trong chiếc ghế êm. Bây giờ đôi chân mới bắt đầu nhức mỏi. Điều này không làm tôi khó chịu. Trái lại là khác, Nó chứng tỏ cơ th- tôi không còn chết, chưa hết.. Nhớ lúc tôi ngồi ăn xong bát phở mà không [illegible] mình ấy.

Hắn sạch sẽ, mặt láng [illegible] bỗng bảo bước ra, tiến thẳng tới chỗ tôi,

— Toa cứ ngồi, cứ tự nhiên. Giữa Toa với Moa có chi mà phải khách sáo chớ

— Tôi...

— Lại đây đã. Lại ly rượu đã. Moa vẫn nhớ cái đi pha rượu của Toa đây

Hắn kéo tôi vào quầy rượu nhỏ cuối phòng khách.

— Toa pha luôn cho Moa một ly nhé.

Đã lâu lắm tôi mới trông thấy nhiều thứ rượu ngon như vậy Bàn tay cặp mắt tôi tìm lại được sự tinh tế và khéo léo ngày xưa. Tôi nghiêng bình này, đổ một chút chai khác trước con mắt thán phục và bao dung của hắn.

— Toa pha nhiều nghe. Bà vợ Moa cũng làm một ly. Lúc người nhà mang carte của ta vào, bà cầm lên coi, nói có biết Toa hồi còn trẻ ở Hà nội. Bà nói xưa kia Toa nhảy thì nhất.

Tôi thêm một chút rhum nữa. Thế là xong một thứ rượu pha ưa thích nhất ngày xưa, Sau làn thủy tinh chất lỏng đã hơi quánh lại, một hợp bọt trắng mỏng tự lên trên mặt, Tôi thấy trong mình như có một lớp sinh lực tiềm ẩn dâng lên cùng vài hình ảnh rời rạc, không ý nghĩa. Tôi giốt ra ba ly hắn đã trịnh trọng thân chinh cầm chiếc khăn trắng lau khô bóng đỏ sẵn trên mặt quầy gỗ đầy những đường vân mộc mạc Lúc giơ ly lên cụng, khối hình ảnh xưa chập chờn làm tôi thốt ra lời chúc rượu :

— Uống cho tình bạn những ngày Hà nội :

— Hắn, tôi thấy thoáng trong ánh mắt hắn một ánh loé lên tò mò và thương hại, và bao dung nữa. Nhưng tôi không bực mình, chất rượu thấm vào da miệng, vào thành cuống họng làm tôi sẵn lòng cam chịu tương quan mới với hắn, Hắn và tôi đã đổi vị trí cho nhau và điều đó không còn làm cho tôi buồn. Tôi đã già nua trong thất bại tàn tạ và chỉ còn có một mùa mưa... Tôi tự nhủ sẽ dấu kín điều đó với hắn để đón ngày đưa đám tôi, hắn có dịp hối hả đến trước mộ trong bộ quần áo chỉnh tề có xe hộ tống. Tôi giơ ly lên cụng với hắn lần nữa, tò mò muốn biết trước ngôi mộ tôi hắn sẽ nói những gì. Và tôi tự dưng cười vui vẻ khi tưởng tượng tới dáng điệu chia buồn đầy nghiêm chỉnh của hắn và thái độ cứng ngắc vụng về của thằng Dư trong bộ tang sô.

Hắn cười theo, vui vẻ :

— Giốt thêm cho Moa đi Toa, một ly đầy nữa. Ấy, Moa sống nhiều, làm chức lớn nhiều, sau cùng Moa chỉ thấy cái thú gặp bạn xưa thích hơn cả... Toa làm ly nữa với Moa chứ !

— Còn để cho... chị

— Không, Toa cứ làm luôn với Moa. Bà còn trang điểm. Chốc nữa, Toa pha cho bà cũng được chớ gì.

— Hình như anh chị sắp phải đi đâu. Tôi...

Hắn ngắt lời :

— Không sao ! Một bữa rượu xã giao với vợ chồng tên xếp sòng Gia ở Yellow Club thôi. Còn lâu...

Hắn xoay cái ly trên tay một vòng, đưa lên uống cạn, nói :

— Có thể Moa mới dám nhậu kỹ,.. Bình thường Moa không dám uống quá một ly nhỏ, sợ bất thần Cụ gọi vào Dinh, Miệng đầy hơi rượu là dám bay chức lắm...

Hắn lại xoay ly rượu một vòng nữa trước khi đưa lên miệng uống :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

— Kỳ 106 —

— Cám ơn thầy. Tối nay, mình nhậu tại đây. Tuy nghèo nhưng còn chút ít tiền. Tôi làm thịt gà, luộc xé phay. Thầy mà vắng mặt, tôi buồn lắm đó.

Khi thầy hương quản ra đi, Hai Được chú ý thêm 1 chi tiết quan trọng, Bàn chân thầy ta như run run, cứ dẫm một chỗ. Thay vì ra khỏi nhà theo cửa trước cho đúng phép lịch sự, thầy ta dùng cửa sau, đến lu nước, thầy ta lại đứng một chặp, nhìn ra ngoài vườn dừa.

Ngồi một mình tại bộ ván, Hai Được lẩm bẩm :

— Chuyện rắc rối lắm. Không lẽ em mình bị giết Thật khó hiểu. Nhưng điều chắc chắn là thầy hương quản quá ham hiền. Thầy ta thừa nước đục thả câu. Hay là thầy ta không đồng với giáo Nhơn, với Bảy Thuận ?

Nhưng Hai Được vẫn thấy mình chưa suy luận đúng mức. Thầy hương quản ngu dại gì mà nhúng tay vào việc ta nhơn, Có thể là thầy ăn chút ít tiền hối lộ để ém nhẹm chuyện này. Hoặc là Ba Thắng đi vắng một thời gian, để ăn xài cho hết số tiền, sau đó mới trở về.

Hai Được đáp dài :

— Được rồi. Mình có tiền xài. Tối nay, mình với thầy hương quản cứ hâm dọa. Phó hương quản Ất phải buông tiền ra không ít thì nhiều. Và nếu quả thật Ba Thắng đi mất tích, mình ngu dại gì mà không đem cô Ngọc về đây để làm tì thiếp. Cô Ngọc ở với Ba Thắng [illegible] thì mình chưa phạm tội loạn luân !

oOo

Nhơn và cô Út ăn cơm xong, tại nhà ông Bảy Thuận. Ông Bảy uống rượu rồi ngủ khò.

Nhơn ngồi uống trà, hỏi người yêu :

— Em tính sao ? Tới lúc mình rời xóm này rồi đó. Ông Bảy Thuận đòi tiền. Mình đưa cho ông ta bao nhiêu cho đủ ?

Cô Út nói :

— Chờ làm tuần một trăm ngày cho ba, em mới đi xứ khác được. Anh nên bình tĩnh. Chẳng lẽ mình cất nhà, tại xóm này,

Nhơn nói :

— Mình nên bàn học kỹ lưỡng hơn, Ông Bảy Bảy Thuận muốn đuổi mình ra khỏi nhà trong nay mai.

Cô Út nói :

— Mình ra đìa mù u mà nói chuyện cho vui. Anh sợ ma không ?

— Anh không sợ, Nhưng ra đó, thiệt ba đau tiếc, cho rằng mình dính vào chuyện thầy Nhơn giết.

Cô Út trả lời :

— Phó hương quản Ất chịu tất cả trách nhiệm rồi. Mình cứ ra đó, như mọi khi. Mình [illegible] chuyện đó ai cũng biết. Dấu [illegible] làm gì. Mình không còn chỗ nào để nói chuyện riêng tư nữa.

Rồi cô Út nắm tay Nhơn mà kéo thật mạnh như làm dấu hiệu riêng. Nhơn hiểu ý, ra ngoài [illegible] dạm bảo đảm rằng ông Bảy Thuận đã ngủ say. Vào phút chót này, ông ta đã để lộ nguyên hình là người sâu xa, tham lam.

Hai người đi lần đến mé ruộng. Bấy giờ, cô Út mới nói khẽ :

— Em muốn về nhà để biết ., vàng còn ở đó hay không ! Mười lượng chớ đâu ít. Em dời chỗ hai ba lần nhưng chắc rằng không ai biết để ăn cắp. Em đem về đây, giao cho anh giữ luôn. Để lâu ngày, sợ quá chừng.

Nhơn thấy không còn lý do gì để cãi lời người yêu cả. Trong nhà, ông Bảy Thuận ngửa mặt lên, đôi mắt nheo nheo như để khiêu khích, như đòi nợ. Chàng bèn nói :

— Em thấy chưa ? Mình qua tới đây mà ông Bảy còn rình rập.

— Thì em biết từ lâu rồi. Ở đây lâu ngày, có thể mình bị giết về tay ông Bảy.

Lúa đã chín đỏ đuôi. Cu kêu vang dội khắp bờ tre. Nhơn thấy nôn nao vô cùng. Cô Út thì nặng tình gia đình nên phân trần :

— Không phải em ngu đại nhưng chưa làm tuần một trăm ngày cho ba, làm sao em bỏ xứ này ! Đáng lý ra, em chờ khi mãn tang thì mới có chồng được.

Đìa mù u hiện ra. Cô Út nhìn phía trước mặt rồi lo hoảng :

— Ai kìa ! Dường như là...

Nhơn buột miệng :

— Phó hương quản Ất chớ ai ! Ông ta ra đây làm gì ? Anh nghi ngờ quá.

— Đó là tên lợi hại, sát nhơn. Ngày thường ông ta hiền lành nhưng biết đâu hôm nay...

Nhơn đáp :

— Hay là Ba Thắng dấu vàng bạc đâu đó nên phó hương quản Ất đi tìm kiếm.

Cô Út nói :

— Mình thấy ông ta tức là ông ta thấy mình rồi. Ngu dại gì mà gặp mặt, thêm rắc rối. Mình cứ giả vờ vô vườn, về thăm nhà hoặc là thăm mồ mả của ba.

Nhưng Nhơn thấy không yên tâm, Đằng kia phó hương quản Ất bước nhanh, tay đưa lên ngoắt :

— Thầy giáo ơi !

Nhơn thêm bối rối. Làm sao chàng đoán được tâm sự của phó hương quản Ất ? Chàng hỏi cô Út :

— Làm sao ? Mình gặp lão ta thì hư chuyện.

Cô Út giải quyết thật nhanh :

— Thì em vô vườn để coi lại chỗ chôn vàng, anh cứ gặp lão ta.

Trong khi Nhơn chưa lời dứt khoát thì cô Út đã nhanh chân đi queo theo bờ ruộng, vào vườn. Nàng bắt đầu nghi nghi ngờ điều gì. Dáng điệu ông phó hương quản trở nên ung về lạ thường. Cái nón lá đội trên đầu ra bay xuống vì gió thổi, ấy thế mà lão ta chụp theo không kịp. Khi cái nón rơi xuống ruộng, lão ta vẫn chưa tề sáp.

Nhơn nói :

— Chiều nay, nhớ về nhà ông Bảy. Em nên cẩn thận.

Cô Út nói với lại :

— Đừng cho ông biết chuyện riêng [illegible]

— Anh đâu ngu dại gì.

(CÒN NỮA)

Nạn kỳ thị giữa các Giáo chức

Bài của VÕ-HỮU

(Tiếp theo và hết)

4.— KỲ THỊ TIỂU HỌC, TRUNG HỌC.

Đành rằng, khi có bằng cấp cao thì khả năng học vấn rộng rãi, người ta có thể được hữu dụng ở những lãnh vực cao. Nhưng hiện nay giới giáo chức tiểu học chưa tìm được sự biết ơn của quần chúng so với các giáo chức trung học hay đại học. Đây là một trạng thái tâm lý sai lầm. Nhưng nó tồn tại hàng thế kỷ, do tập quán của chế độ Pháp để lại. Có thể người giáo chức tiểu học tìm được an ủi vô biên ngay tại những cặp mắt ngây thơ của các con em để vẫn cố gắng tiếp tục nhiệm vụ của mình.

Nói chung thì thế, trên thực tế còn tệ hại không kém. Người giáo chức tiểu học phần lớn chỉ được trao phó những nhiệm vụ phụ thuộc, nhất là khi cần phối hợp với bậc trung học. Sự kiện này không đáng phiền trách về phương diện phân công. Vì tại Trung học thì giáo chức tiểu học sao thông thạo được bằng những giáo chức trung học. Nhưng, thực tế, những sự sử dụng này vẫn gây ra những cọ sát làm phiền lòng nhau. Thí dụ hiện nay có nhiều giáo chức tiểu học đang làm giám thị, hay thư ký trong các cơ quan của trung học...

Thật vậy nếu xét qua về thành phần và trình độ khả năng của các giáo chức trung tiểu học qua các dữ kiện ở các tiết mục trên thì nếu có sự khác biệt nào giữa giáo chức trung và tiểu học cũng là dĩ nhiên.

Ngay trong giới các giáo chức tư thục phạm vi khác biệt cũng rộng rãi. Đối với một cô giáo viên tiểu học sơ cấp, qui chế tư thục (Dụ 57/4 năm 1956) không đòi hỏi một cấp bằng tối thiểu nào ngoài việc biết đọc biết viết. Rồi ngay sự biết đọc biết viết cũng còn thay đổi. Thí dụ khả năng đọc viết của một cô giáo trường Việt gốc Hoa lại khác với khả năng đọc viết của một cô giáo trường Việt gốc Việt.

Trong phạm vi công lập thì sự khác biệt giữa giáo chức tiểu học và trung học cũng được kê khai từ một người biết đọc biết viết đến một người phải qua 4 năm đại học.

Lý do của sự khác biệt cũng không ngoài ... phát triển mau lẹ của nhu cầu giáo dục thiếu phải tuyển dụng cấp thời các giáo chức không được huấn luyện. Nhưng phần khác cũng do việc thâu nhận và huấn luyện không đồng đều.

Người ta hiểu rằng *khi thâu nhận giáo sinh* vào học các trường Sư phạm tiểu học, văn bằng căn bản là Trung học đệ 1 cấp. Nhưng gần đây khi thế hệ trẻ đã đi học nhiều, và có nhiều người đậu bằng cấp cao thì điều kiện trên được nâng lên là phải có văn bằng Tú Tài 1 để đi học 2 năm làm giáo học cấp bổ túc.

Ở bậc Trung học, điều căn bản là Tú Tài 2 để học trường Cao đẳng Sư phạm (trước năm 1960). Hiện nay trường Đại học Sư phạm thâu nhận các sinh viên đã đậu một chứng chỉ dự bị các phân khoa đại học. Chương trình huấn luyện giáo sư Trung học đệ 2 cấp còn kéo dài 3 năm.

Đến nay khi áp dụng hệ thống 12 năm, một trong những mục tiêu là liên tục hóa bậc học. Hệ luận của việc liên tục hóa này là việc xóa bỏ ranh giới trung tiểu học về phương diện nhân viên. Về vấn đề này Bộ Giáo Dục không phải đã không cố gắng. Người ta đã thấy qui chế chung về nhân viên giáo chức trung tiểu học được soạn thảo và nhiều cuộc họp cao cấp về qui chế này đã được triệu tập. Nhưng rồi sau đó thấy im bặt và có lẽ Bộ đang gặp nhiều bế tắc mà tựu trung cũng chỉ tại tinh thần kỳ thị của một số có bằng cấp cao. Vì qui chế liên tục được chấp thuận người ta gọi giáo chức chung là giáo sư và một số ngại rằng mình là giáo sư đại học thì còn ai phân biệt được nữa.

Tuy nhiên khi nghĩ đến qui chế chung giáo chức này Bộ Giáo Dục mới nghĩ đến xóa bỏ ranh giới những giáo chức tại nhiệm. Thật ra thực tế cho biết, khó có thể dung hòa được một tình trạng vô cùng phức tạp như ngày nay. Nhất là khi con người đã quen với sự phân biệt, quen với các thứ mặc cảm tự tôn, tự ti, thì khó có thể xóa bỏ, dù qui chế chung được chấp thuận đi nữa. Cho nên nếu Bộ Giáo Dục có thiện chí cải tổ chế độ nhân viên cho ... bộ kịp trào lưu thế giới thì nên nghĩ đến việc cải tổ từ bây giờ và cho những thế hệ ngày mai mà thôi.

Thí dụ, đối với những nhân viên giáo dục hiện thời cứ để nguyên. Vì thời gian sẽ xóa thế hệ cũ kỹ này đi. Nhưng từ nay khi tuyển sinh viên, Bộ Giáo Dục hãy chọn với những điều kiện ngang ... và huấn luyện cùng thời gian. Rồi sau khi tốt nghiệp tùy ý thích các giáo chức có thể dạy từ lớp sáu đến lớp 12. Dĩ nhiên ngạch trật và lương bổng ngang nhau. Cứ như thế thì ai kỳ thị ai được nữa.

5.— KẾT LUẬN.

Như vậy trong khối nhân viên đang phục vụ cho ngành giáo dục trung Tiểu học Việt Nam hiện nay, dù thế nào chăng nữa vẫn có cái gì khúc mắc, phân cách, âm ỷ, khiến cho người giáo chức ở hoàn cảnh này nhìn người giáo chức ở hoàn cảnh kia bằng những ánh mắt khác thường. Đáng lẽ những ánh mắt đó phải được chiếu trên nhau bằng những màu sắc thông cảm, hãnh diện của những người cùng chung một lý tưởng, thì đây lại có những tia nhìn chói chang, giống hệt như ... chàng si tình, nhìn vào người con gái lạnh nhạt của mình.

Sự kiện này, không phải lỗi tại Bộ Giáo Dục nhưng là tại hoàn cảnh non trẻ của chế độ quốc gia, tương đối kể từ năm 1954, nhất là tại chúng ta lại đã bị nhóm thực dân thống trị Pháp, lũng đoạn tinh thần để lại những nền nếp thấp kém và kỳ thị.

Niềm hy vọng của chúng ta phải bắt đầu và có lẽ chúng ta đang rẽ một khúc quanh, từ bỏ những tập thói, hay tổ chức lạc hậu của Pháp xưa. Mà vì thế chế độ trung tiểu học liên tục 12 năm đã chính thức được khai sinh.

Riêng về vấn đề quản trị nhân viên chúng tôi cũng như toàn thể nhân dân, cũng mừng nhưng cũng ước mong rằng Bộ Giáo Dục nên tranh đấu cho kỳ được ngân khoản để cách mạng toàn bộ vấn đề nhân viên với những điểm đề nghị như sau:

Đối với loại nhân viên, trong những ngạch phức tạp hiện tại:

— Nếu thuộc Tiểu học: Rút bớt các hạng (8 hạng) thành 1 hay 2 hạng căn bản, bằng cách cho tu nghiệp các hạng thấp để cải hạng cao hơn cho họ.

— Nếu thuộc Trung học: Rút bớt còn một ngạch giáo sư Trung học.

Đối với chế độ nhân viên trong hệ thống 12 năm kể từ ngày áp dụng chế độ này.

— Mở rộng trường Đại học Sư phạm để huấn luyện cả ngành Tiểu học lẫn Trung học. Nếu nói đến Đại học Sư phạm mà chỉ nghĩ đến loại giáo sư Trung học đệ 2 cấp thì quá chậm tiến.

— Thu luyện những nhân viên theo ngành sư phạm không phân biệt Trung hay Tiểu học, tối thiểu là Tú Tài 2.

— Huấn luyện thành ngạch giáo sư cho cả giáo chức Trung Tiểu học với chỉ số lương và uy tín ngang nhau.

Công - Ty Cần Tuyển Dụng

Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy, Thợ điện xe hơi.
Thợ máy in, chuyên viên vô tuyến điện, Cán sự điện tử.
Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn. 27-2-1971.
Địa chỉ liên lạc: Số 12 ... Chi-Lăng GIA-ĐỊNH

ĐẦU NĂM, THỬ ĐI COI BÓI MỘT QUẺ CHƠI...

phong sự của Quang-Đỗ

Nếu các Cụ thường cho rằng:

«Đi lễ quanh năm không bằng ngày rằm tháng giêng» thì ta cũng có thể nói là:

«Coi bói quanh năm không bằng trong vòng tháng giêng». Trong năm lâu lâu bà con mới có 1 vài việc trục trặc bực mình lòng cũng hoặc nhân dịp ... có việc con cháu lập gia đình cần so đôi tuổi, xem ngày tốt xấu để cưới hỏi, hoặc làm nhà sửa nhà, lúc đó bà con mới du kích làm một vài quẻ bói. Vì vậy ngày thường nhất là tháng ba ngày tám hay mùa mưa các thầy bói thường ngồi rêu mốc ra.

Nhưng trong vòng tháng giêng thì các thầy trúng mùa hết lực. Gạt ra không hết khách. Thầy Kiêm khoe:

— Ngay từ trưa Mồng Một Tết, Tôi đang nằm khoèo nghỉ khoẻ đã có mấy ông bà khứa đến dựng dậy, năng nặc đòi coi quẻ. Nể quá tôi đành khăn áo thắp nhang, khấn ngài Trần Đoàn ứng nhập để nói ra lời thánh dạy cho khỏi phụ lòng khách.

Kẻ hèn bèn trộm nghĩ:

— Lạy thánh mợ bái, chứ cụ Trần Đoàn tôi tuy là thần là thánh ngự trên đầu trên vai các tiểu thặt, nhưng trên miền tiên ... cụ cũng phải nghỉ ba càng ăn Tết. Ở trên nớ đâu có áp dụng luật Lao Động của ta tính tiền phụ trội cho cụ đâu mà bắt nổi cụ vác ô đi mần trong ba ngày Tết. Thầy Kiêm chỉ khéo dấm dớ ăn người làm khó làm dễ để có cớ vác dao bầu chém khứa đau bỏ mẹ.

Vậy thì ta cứ chấp nhận không điều kiện tiên quyết là ta bị thầy chém đi. Rồi theo đúng luật giang hồ ăn miếng trả miếng, ta liệu mà phản pháo cho khỏi của đau con xót. Nhưng ta phản pháo vào cái khỗ này? Gia sản của Thầy gồm cái tráp mọt để trước mặt cái áo the ba chỉ đã cũ Thầy đang mặc và cái khăn đen nhấm Thầy đội trên đầu.

M... vợ con thầy thì thường đi ba... tui để bảo vệ cái tráp đầy ắp tiền thầy góp được của thập phương mỗi buổi, mà mỗi kẻ rẻ rẻ ra cũng phát chỉ năm bò. Ta chỉ còn cách phản pháo bằng lối hỏi cung thầy sao cho khéo, sưu tra thầy sao cho thiệt êm để thầy nói bằng hết về tiền vận, hậu vận của ta và cả của cả nhà ta, từ vừa mới đẻ cho đến bà già cố nội của ta hiện giờ đang kẽ miệng lỗ. Nhưng bà con đừng tưởng bở. Thầy nào cũng khôn, mà mỗi Thầy khôn một vẻ mười phân vẹn mười.

Thầy Bi thì chỉ nói quẻ chừng 10 câu rồi tự nhiên không ai-nhan gì tốp khựng lại Thầy với tay lấy cá điếu thuốc lào rít một hơi dài thở khói lên trần. Thế là rồi. Cậy răng thầy cũng không nói thêm. Vặn hỏi mãi thầy mới ban cho nửa câu:

— Đừng bắt tôi tán rộng nó loãng ra hết hay.

Thầy Ca thầy Mí cũng áp dụng cùng một đòn như thầy Bi. Thầy với tay lấy điếu thuốc lào ra rít là dấu hiệu hết tiền của quẻ bói rồi đấy, khứa liệu mà rút lui có trật tự. Nếu khứa không chịu hiểu loại ai nhan này thì thầy bói ... cho khứa một đôi lời đau điếng:

— Bận sau đến sớm, tôi bấm kỹ cho.

— Tối mùa mưa nhớ đến đây, ta thảo luận thêm kỹ.

Kể từ trong nghe đến đây ... không còn ong đơ gì nữa. Thầy Kiêm thì thông thường bị điếu thuốc ... phòng — tiếp khách, vì trước khi ra văn phòng Thầy đã hít no nê ở phòng trong. Khi nói xong quẻ, thầy áp dụng chánh sách để chiến tranh tự nó tàn lụi dần. Giọng thầy vừa ngưng; thầy bèn cúi mặt xuống ... cái điếu ngồi gật. Hỏi Thầy, Thầy chỉ dạ dịp. Chán quá, khách rút lui. Thì Thầy chỉ đợi có thế.

Cụ ba tôi, 1 thầy bói già ngoài 9 thập mà sao tinh thần còn tỉnh ra phết. Gặp khứa đàn ông cụ thường ghé tai bí mật hỏi nhỏ:

— Đằng ấy có hai nốt ruồi rất quí ở chỗ ấy phải không? Thế nào cũng có vợ bé đấy nhé. Chạy chẳng khỏi đâu.

Trong đám khứa được cụ khuyến cáo như vậy cũng có 1 số đáng đi đã lòng không chứng tỏ kém trận đã từ khuya, có hàng lố Mãnh Hổ Hoàn, Sâm Nhung Hải Cẩu phang vào con thận của họ cũng không ăn nhằm gì như thế thì lời khuyến khích trên của cụ tội cho người ta không chứ.

Cụ kết thúc 1 quẻ bói cũng khéo lắm, tình lắm:

— Đằng ấy mỗi lần đi ngang ghé tớ chơi nhé.

Để đối phó với cái lối kết thúc bất ngờ của các Thầy làm ngơ ngẩn cả câu trường (nhái lời ông Huyền Vũ) xin bà con phục kích sẵn cho tôi 5 câu hỏi soạn từ nhà. Thầy vừa dứt phát thanh, ta mang câu hỏi ra phang liền một khi. Cam đoan là thầy chới với vì bị phang bất ngờ. Bà con nên thừa thắng xông lên ta phang, phang ... gỡ được đồng nào hay đồng ấy bà con hỉ.

Về số tiền quẻ, mỗi Thầy dùng một chưởng lực chém khứa khác nhau. Thầy Bi có lẽ đứng đầu. Mộ xín lụng. Còn hầm bà lằng các Thầy kể trên thì trên dưới năm bò. Các Thầy không có cửa tiệm mà phải ngồi chợ như chợ Phú nhuận, chợ Tân Định, chợ Dakao cũng phải vài bò. Ngay như các Thầy bói dạo, tay trái cầm cờ, tay phải vừa chống gậy cộc cộc vừa gõ beng beng cũng phải trăm khựa tới một vài bò. Dưới một bò thì các bạn sẽ chịu tội mò về tương lai hậu vận của bạn, vợ con bạn chứ đừng hòng ông Thầy nó soi sáng cho bạn đâu. Đừng hòng ăn rẻ! Ở mà lạ thật, Các Thầy cóc phải là Đốc Tờ mà tại sao Thầy bảo giá bao nhiêu, khứa trả bấy nhiêu, cóc dám mà cả trả giá.

— À này tôi bảo thật. Chớ coi thường các Thầy lê la ngoài chợ hay các Thầy đi dạo. Vì cụ Nguyễn Du đã dạy:

- Thưa rằng chớ lấy làm khinh
- Tài này há dọ với liền ấy sao

Anh bạn tôi cách đây ba mươi năm
Gặp thầy tướng sĩ đoán ngay một bài
Anh hoa phát tiết ra ngoài
Ngàn thu bạc mệnh một đời cả lo.

Dạo ấy ... kia thường có mấy ông Thầy đi dạo lang thang, thất thểu tay cầm con rùa, nhỏ hoặc ôm con rùa to, tượng trưng cái nghề bốc phệ. Anh bạn tôi trẻ trung, đẹp con một lại nhà giàu, trưng diện khét tiếng công tử bột. Mũ panama, tay xách ba toong mặc bộ tussorsoie vào mùa hè, Mùa rét mũ Eléchet mặc complet len Dormeuil, một bàn tay trần bỏ túi quần, bàn tay thò ra ngoài đã đeo bao tay da lại còn cầm thêm chiếc bao tay da của bàn tay kia mà vừa đi vừa vẩy vẩy đúng mốt Pa-ri-điêng lắm: Tiền của nhà anh ta như nước ngoài sông như lá trong rừng. Ăn mấy đời chưa hết kia.

Ấy thế mà ông Thầy dạo đi ngang đâm chỉ vào mặt anh ta bảo rằng về sau đến làm ăn phụ mà thôi. Anh bạn công tử ... học ... muốn hết gia nhân ... dần cho ông Thầy dạo một trận, ... tao chịu. Quân ăn nói láo!

Ba mươi năm trôi qua, trải bao nhiêu biến cố, 1947 từ vùng quê trở về thành, hàng dãy nhà của cậu cả bị thiêu rụi, đứng trong nhà trông thẳng lên trời, 1954, Di cư mang được ít ... Mấy năm sau đã thấy anh bạn lái xe chạy rề rề rước mối. Chả ra phu xích ... là cái gì đấy ông bạn.

Không hiểu làm sao mà tôi cứ giữ mãi thành kiến rằng có đi coi bói thì coi thầy mù mới thú. Mù mà thấy được vận mạng mình mới là tài tình.

Mấy thầy có tiếng vừa được kể trên kia phần nhiều tôi đã được biết từ vài ba mươi năm rồi. Các Thầy mục tật nên được Trời cho cái thính ... rất hồi ... Xa cách ... gần mười năm mà chỉ nghe tiếng cố nhân chào hỏi: «Ông Thầy có nhà không?» là các Thầy nhận ngay ra cố nhân liền.

Thầy Kiêm ... cho chúng ... số một trong nước. Khéo làm ông lớn đến nhà thầy thỉnh giáo kể sao cho xiết. Thầy vẫn ở căn nhà ... nhỏm trong hẻm ... ngoại ô. Thầy hơi kỹ. Thầy nói khá nhiều rành rẽ, giảng giải tận tâm. Vào dịp Tết, xin được một quẻ của thầy đâu phải dễ. Cố nhân nào cũng đi năm lần bảy lượt mới được thầy tiếp ngay đầu xuân. Những ngày đó, khứa phải xếp hàng, ngồi vây quanh ông thầy. Khứa ngồi xem mà bị bao vây như vậy cũng hơi mất tự nhiên.

Muốn kín đáo thì thử tới thầy Bi. Thầy bố trí phòng xem bói có cửa khép lại, bên ngoài là phòng đợi bộ như là phòng mạch bác sĩ vậy. Xin bấc động bà con thầy chém mỗi quẻ một xín đấy.

Thầy nói ít, chừng mười câu nhưng lời thầy quả quyết không ... Thầy ... nói dựa. Thầy khoe ông to bà lớn qui thuận cửa Thầy thiếu gì. Bằng cấp to bằng cái mẹt cả đấy mà chức tước vào hàng lương đống trào đình kia chứ không phải ít. Nghe ghê quá.

Làm nghề này mà đúc nhà lầu là thằng Mí. Thầy người mập như đức Phật Di Lạc. Ăn nói cũng ... không có thứ lợ ... gì. Người coi còn dính tí chất quê chưa gột sạch. Nghe nói tướng tá trụ bộ ở nhà thầy cũng khá đông đảo. Thầy Ca Sao mà hồi này mập tròn như trái bà lóng thế này. Đầu bằng đuôi, đuôi bằng đầu. Phòng coi bói của thầy bài luộm thuộm không trang trí ngăn nắp, sạch sẽ tinh tươm như nhà thầy Bi thầy Mí. Nhưng ngoài căn nhà đang ở thầy còn vài căn ở phố thường mọi cho mướn cũng bộn tiền. Chiều chiều thầy trút bộ quốc phục ra, Thầy diện Âu phục ... đi dạo mát phố phường.

Bà con có thường đến vấn bố thầy Bảo không? Thầy đoán cũng khá sắc sảo nhưng, nhưng không hiểu tại sao không đông khứa mấy, gia đình Thầy ... chục miệng ăn, con cái đi đứng nằm ngồi ... Thầy nói chuyện ... cũng vung vít ... Nhưng cuối cùng thì Thầy ... bán thuốc viên phụ nữ điều kinh thì thầy khá thương Thầy.

Kể ra sẵn tiền mà thỉnh thoảng đi một vòng thăm các thầy để các thầy bói về thân thế cuộc đời ... và sự nghiệp của mình thì cũng thoải ... lắm nên lắm, còn bình thường ... bà con mỗi đầu Xuân cũng nên làm một quẻ niên vận để còn biết đường mà lần mò trong ... một năm đang mở ra trước mắt chúng ta.

Quang — Đỗ

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1— Trả lời Ông Trần Ngọc Hoa, 1567 Phạm Thế Hiển Saigon

Hỏi: Em tôi là một cựu đội viên Thám sát tỉnh, bị thương ở bàn tay mất khả năng 2 ngón tay út và áp út, bị tật 100% không co được. Vậy đi nhập ngũ em tôi có được miễn dịch vĩnh viễn hay không?

Trả lời: Trường hợp em ông khi nhập ngũ nên xuất trình đầy đủ y chứng thư và văn kiện liên quan đến vụ bị thương tích khi phục vụ trong Lực lượng Thám sát Tỉnh, chắc chắn sẽ được các Quân y sĩ lưu ý đệ trình Hội đồng Miễn Dịch giám định một cách rộng rãi.

Vấn đề cho miễn hoặc hoãn dịch về lý do thiếu sức khỏe tùy thuộc vào đề nghị của y sĩ khám nghiệm và quyết định của Hội Đồng Miễn Dịch, căn cứ theo mức độ thương tích của em Ông. Do đó chúng tôi rất tiếc không thể tiên đoán trước để trả lời dứt khoát là em Ông sẽ được Miễn hay Hoãn dịch. Mong ông thông cảm.

II — Trả lời Cậu Trương — Quang — Minh, 45 Phạm Hồng Thái, Quận Tân Bình — Gia Định

HỎI: Tôi sinh 1955 được biết là phải khai lược giải cá nhân trong năm 1971 nhưng không rõ thể thức khai báo ra sao, xin quý báo vui lòng chỉ dẫn cho tôi xin thành thật cám ơn.

TRẢ LỜI: Theo Nghị Định số 1105 phải đến trình với nhà chức trách địa phương nơi cư ngụ để lập thủ tục khai lược giải cá nhân trong thời gian từ ngày 1-1-1971 đến hết ngày 30-6-1971.

Trường hợp không thể tự mình đi khai được và nếu có lý do chính đáng người thanh niên phải nhờ Chủ Tịch Ủy Ban Hành chánh Xã hoặc đại diện theo pháp lý (Cha mẹ hay người thủ hộ) thay mặt khai thế.

Khi đến trình diện khai LGCN cần mang theo:

— Tờ khai gia đình.
— Giấy khai sanh hay án thế vì khai sanh hoặc thẻ căn cước.
— Chứng chỉ học trình Đệ Nhị Đệ Tam hay đã học hết lớp Đệ Tứ Trung Học.
— Bản sao văn bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp, Tú Tài 1 hoặc tương đương trở lên (nếu có)

Sau khi nhận tờ khai, cơ quan Hành Chánh Xã hoặc Quận cấp ngay cho người thanh niên hay người đại diện một biên nhận khai LGCN.

Các thanh niên không khai trong thời hạn ấn định trên sẽ bị xếp vào tình trạng bất hợp lệ và chỉ được phép khai với danh cách Điều Chỉnh. Trong trường hợp này các đương sự phải chịu thiệt thòi trong việc xin hoãn dịch cũng như các quyền lợi khi nhập ngũ và còn có thể bị truy tố theo thể lệ hiện hành.

Câu chuyện khoa học

Những tin mới nhứt về y học và mọi người cần biết

ANG. KHA viết theo Times và Newsweek (11 và 12-70)

(Tiếp theo)

Mỗi buổi sáng Dan Smith đến Trung Tâm Y Tế Beth Israel của tiểu bang Manhattan để dùng một ly nước trộn với chất methadone. Chỉ cần như thế là anh có thể thông được cơn ghiền.

Do những kết quả cảm động này phương pháp trị bệnh ghiền bằng chất Methadone đã gây ra những cuộc tranh luận trong giới y khoa. Chương trình chữa trị này được bắt đầu bởi các bác sĩ VINCENDOLE và MARIE NYSWANDEA. Chương trình này tốn cho mỗi bệnh nhân vào khoảng 1500 đô la mỗi năm trong khi nếu nhốt họ vào tù chính phủ Mỹ phải mất tốn đến từ 5000 đến 10,000 đô la cho mỗi tù nhân. Chương trình này hiện đang được phổ biến khắp nước Mỹ và đã có 10 000 người trong số 20.0.000 dân ghiền bạch phiến chịu theo đuổi việc chữa trị ở đây tôi cần giải thích rằng bạch phiến là chất tinh túy của thuốc phiện giá rất đắt và tác dụng cũng tai hại vô cùng.

Xử dụng Methadone đặc biệt nếu cộng thêm với phương pháp khéo léo về tâm lý có thể tạo cho người ghiền một con đường dễ dàng để rời bỏ bạch phiến.

Thực ra không phải methadone chỉ mới được dùng gần đây mà nó đã được Đức dùng để giảm bớt những cơn đau nhức ... làm dịu những cơn công phạt gây ra bởi sự ngưng tiêu thụ thuốc phiện ... cho đúng thì methadone chỉ là thứ thuốc thay thế cho bạch phiến. Nhưng người bệnh dùng methadone bắt buộc phải dùng mãi, dầu rằng khi bỏ methadone sự công phạt gây ra ít đau đớn hơn là khi dùng bạch phiến. Đối với hầu hết các bệnh nhân kết quả cũng cần rất nhiều cố gắng. Bạch phiến dùng trong một thời gian lâu sẽ làm sai lạc những chất hóa học trong cơ thể đến nỗi nếu thiếu ma túy người ta không thể sống nổi, do đó những người nào bỏ methadone sẽ trở về bạch phiến một cách mau chóng.

Methadone tỏ ra rất hữu hiệu đối với việc chữa trị cho những người có tuổi.

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 82

Cuộc đón rước tân kỳ

Dương tổng binh vốn con nhà võ, nghe tin tức đó, nhân đấu có được lập tức đem bọn tùy tùng của mình xông vào trong miếu: quả nhiên tìm được vợ trong địa huyệt. Chốn địa huyệt này trang hoàng nào trướng gấm màn the, nào gối dài chăn lớn, luôn luôn có đèn đuốc sáng loáng. Lâm nương cùng với hơn mười phụ nữ khác đều bị giam giữ trong địa huyệt. Dương tổng binh tìm được vợ rồi, vội lùng bắt bọn sư hổ mang nhưng bọn trọc này thấy động ở đã cao bay xa chạy mất dạng từ lúc nào. Dương tổng binh tức giận lồng lộn như một con trâu điên, quát tháo rầm lên như sấm. Ông đem Lâm nương đến tới Tổ châu đánh trống thượng cáo, khiến cả bọn quan viên, thân sĩ hốt hoảng xô cả tới can ngăn, lại còn phải góp nhau lấy một số tiền là mười vạn bạc gọi là «tiền che xấu» để đưa ông ta về quê. Ngoài ra còn 36 người đàn bà khác tất nhiên cũng đều tìm ra được cả. Bọn quan lại, thân sĩ địa phương đều phải đưa từng người một về nhà.

Chuyện bê bối rối rắm trên quả đã làm cho nơi phật đường trang nghiêm chịu một phen thất điên bát đảo. Mà cái ngày tiếp giá lại ngày một tới gần. Chốn đạo tràng tuy phải xây cất toàn mới nhưng cũng có thể chu tất được. Cái khó nhất phải là tìm đâu ra những vị danh tăng chủ trì giảng đàn bây giờ?

Mãi về sau, lại cũng Hàn thân Sĩ nghĩ ra được một biện pháp để cấp cứu: Ông nói:

— Đất Hàng Châu ta vốn đất văn vật, hội tụ thiếu gì những tay tài cao học rộng làm thông kinh điển. Tại sao bọn ta không mời họ lại, thế phát tam thơi, chia nhau chủ trì giảng đàn?

Ý kiến của Hàn thân Sĩ vừa đưa ra thì bọn Hàn Sĩ lắm thông kinh điển đều kéo tới đáp ứng lời mời ngay. Hàn thân Sĩ cũng là người biểu chút ít pháp môn Đại thừa cũng như Tiểu thừa. Thế là cả bọn quây lại với nhau làm thử một phen sau đó chọn mấy tay cừ nhất, không những cừ về văn từ nghĩa lý mà cừ cả về lợi khẩu hùng biện, đem thế phát (cắt tóc) trước rồi chia đi các chùa trụ trì. Trước khi chia tay ra đi, cả bọn có mấy điều ước như sau: Nếu kẻ nào có thể đối đáp vừa ý Hoàng thượng thì được làm hòa thượng vĩnh viễn và biếu thêm 2 vạn lạng bạc. Nếu kẻ nào không được tiếp ngự giá thì khi Hoàng thượng hồi loan rồi, có quyền tự ý hoàn tục và được thưởng 4 ngàn lạng bạc thù lao.

Trong số Hàn Sĩ tình nguyện, có 4 người uyên thâm kinh điển, biện luận lưu loát: một người họ Trình, một người họ Phương, một người họ Dư và một người nữa họ Cố. Hàn thân Sĩ bèn giúp họ đổi một cái tên mới: họ Trình thì đổi tên là Pháp Khánh, trụ trì tại chùa Chiêu Khánh; họ Phương thì đổi tên là Huệ Lâm trụ trì chùa Tịnh từ; họ Dư thì đổi tên là Thập đắc, trụ trì tại chùa Thiên trúc; họ Cố thì đổi tên là Bảo Tướng trụ trì chùa Linh ẩn.

Nhưng trong số 4 vị này, Pháp Khánh phải là tay cơ cảnh nhất. Bởi vậy người ta thiết lập đại pháp tràng ngay trước chùa Chiêu Khánh, bố trí 7 x 7 = 49 ngày Thủy lục đạo tràng. Cứ tối đến, Pháp Khánh đại sư lên đàn thuyết pháp Đại pháp tràng này dựng lên giữa một đám đất bằng, có sàn cao trăm trượng, chung quanh che khắp nào cờ, nào quạt, nào tán tía lọng vàng giữa có tượng Phật uy nghi. (Còn nữa)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 6-2-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Phim chuyện thiếu nhi ngắn: Con ngựa vô địch
18g36 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Tân nhạc Hương Xưa, đài TH Huế thực hiện.
19g50 Phim thiếu nhi «Chuyện bác Gấu»
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn cổ nhạc Nguyễn Khải Hoàng
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g40 Giải túc cầu «Xuân chiến sĩ 71» trận 4 giờ: Hội tuyển Hồng kông và Hội tuyển Saigon
22g15 Tin chọn lọc
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Túc cầu tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 6-2-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Chủ nhựt / Trưa Chủ nhựt 7-2-71 từ 12g đến 14g30

BS. Trần-Văn-Ninh 161 Võ Tánh — SAIGON
— Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản — SAIGON
— Nguyễn-Tại-Thuần 480 Võ Di Nguy, Phú Nhuận — GIA-ĐỊNH
— Nguyễn-Xuân-Cần 595 Trần Quốc Toản, Phú Lâm — CHOLON

Tôi cần một chiếc xe hơi rất thông dụng.

Một chiếc CITROËN MEHARI nhập cảng nguyên chiếc giá quá cao, làm sao mua nổi!

Nhưng nếu muốn tiết kiệm ngoại tệ thì phải sản xuất tại xứ nhà, để nhân công có công ăn việc làm và giá thành được hạ xuống.

Với nguyên tắc trên XE CITROËN

LaDalat

ra đời và đã tiết kiệm đến 40% ngoại-tệ

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

37, LÊ-THÁNH-TÔN — SAIGON

Đã Phát Hành :

Câu hỏi trắc nghiệm Sử Địa Công Dân lớp mười một
Luận Văn Chương lớp mười một
Soạn giả : GS. LÊ KIM NGÂN

Sẽ Phát Hành :

Câu hỏi trắc nghiệm Sử Địa Công Dân lớp mười hai
Tổng Phát Hành : 411/12 Phan Đình Phùng Saigon.

trẻ em
SỐT THƯƠNG HÀN
CÚM _ HO GÀ
SƯNG PHỔI
SƯNG CUỐNG HỌNG
YẾT HẦU
dùng thuốc bột KIẾT LỴ

Vitracyn

CÓ TÉTRACYCLINE và CHLORAMPHÉNICOL
+ SINH-TỐ C, B1, B6, PP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DUYET
KN/BYT 8-12-70

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Con viết tặng ba má (Phạm Xuân)—Vấn đề cung cấp nước ngọt cho nhân loại (Toàn Huy)—Đời là thế (Minhon)—Hậu nhạc trẻ (Kim)— Thiên linh chuỗi là gì (Nguyễn Thanh Xuân)—Ngậm píp (Quan một ống vố)— đi ghi danh tại Luật khoa đại học (Văn Chương)—Học nhóm (Tếu vàng viên) — Đối đáp nhạc trẻ (Hữu trọng mắt) — Câu Bà (Kẻ hèn) — Đường vào đại học sư phạm (Nguyễn Hoài Thanh Hội) — Tuổi trẻ nghĩ (Người thượng cổ) — Vài ý nghĩ về bài nhạc trẻ (Khanh) — Cái đau của những người được đại diện (Mai Sơn) — Tìm bạn bốn phương (Thanh xuân) — Yêu (Thanh Thảo) — Lời ngỏ (một học sinh ở TV) — Một cơ hội chọn phái tính cho con bạn (Trần Xuân Mai) — Chức giá m thị (Bảo Quyên) — Gạo lức muối mè (Lê Bằng) — Nỗi buồng vào đông (Thanh Ngộ) — Các cô đi làm (Cả nhộn) — Chúng tôi đi cứu trợ (Áo trắng) — Người trai thế hệ (Nguyễn Đôn Mẫn) — Tâm sự hồ sĩ (Phạm thị như lộ) — Tết kiệm ước (Ngụy Cung) — Hip Pi tại nhật (Anh Lâm) — Món quà đầu năm gởi quý vị dân biểu nghị sĩ quốc hội (Vũ Thành) —

XIN LƯU Ý.— Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá v.v... Bài gởi cho bổn báo, xin đừng gởi cho báo khác.

Cám ơn

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

(Đàm thoại – Tú tài AB và C – MICHIGAN PROFICIENCY – tiếp viên phi hành và phi cảng)

Mở ngày 1-2 và 8-2

– Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
– Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
– BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục : (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v,) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
– Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 197 B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
– CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng)
– Ngoài ra chúng tôi còn mở thêm :
– 20 LỚP MICHIGAN PROFICIENCY (học viên bắt buộc đã học hết book 5,
– Trường lo hồ sơ thi cử — kết quả bảo đảm.
– 20 LỚP ANH VĂN TÚ TÀI I và II (A.B và C học riêng) bảo đảm trong 10 giờ đầu học viên có thể làm bất cứ bài khảo sát nào với số điểm ít nhất trung bình. Trọn khóa 3.000đ
– ... TIẾP VIÊN PHI HÀNH VÀ PHI CẢNG, trọn khóa 7.000đ

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2

LÝ HÓA : G.S. SÙNG – TOÁN : GS LỘC, LĂNG

Khai giảng 4-2 tại Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Sg

Công-ty cần tuyển-dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Hạn chót nộp đơn 27-2-1971.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi-Lăng GIA-ĐỊNH

16-2 Chiều và Tối **Lý Hóa Vạn Vật IA**
Luyện thi Tú Tài II đồng thời luyện vào Y Dược Nha 71 G.S.Bác sĩ Ngân
Trường Bích Tân 202 Trần Quý Cáp

8-2 Mở ANH VĂN ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH
English For Today Book I, II, III
Ghi Tên Trước số 526 đường Bà Hạt (góc Nguyễn Tri Phương)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Lớp Học Hỏi Hôn Nhân

Với sự cộng tác của Giáo Sư HOÀNG XUÂN VIỆT và một nhóm người thiện chí các NỮ Phanxi cô Thừa Sai sẽ mở lớp HỌC HỎI HÔN NHÂN (khóa II) kéo dài 3 tháng vào mỗi sáng Chúa Nhựt (đầu tháng ba đến cuối tháng năm) cho các thanh thiếu niên từ 18 tuổi trở lên.

Điều kiện : – Học phí : 600đ ba tháng
– Một tấm ảnh 4 x 6
– Số học viên sẽ được giới hạn (60 người)
– Xin ghi tên, đóng tiền và hỏi chi tiết tại 20 Huyện Thanh Quan Sg (Soeur Quỳnh Giao)

TRƯỜNG TRUNG HỌC TRƯỜNG SƠN

129—131 Lê Văn Duyệt SAIGON

15-2-71 3giờ Chiều và 7giờ Tối Khai Giảng Các Lớp :

Luyện Thi :
• Tú Tài I ban A.B
• Tú Tài I ban C,D
(Đủ ban Anh và Pháp)
(Khóa học 4 tháng, phải ghi tên trước)

CHÚ THÍCH : Các lớp Luyện Thi Tú Tài 2 ban A,B và ban C,D sẽ mở ngày 1-3-1971, học buổi Chiều.

Trường Thánh THOMAS

190 T.M.Ký CĐ : 16giờ 8-2-71

LỚP BUỔI CHIỀU
TOÁN LÝ HÓA
Luyện Thi Tú Tài I AB

Toán : GS : Nguyễn Khánh Do, Lý Hóa GS Phan Huy Tùng

4-2 Luyện thi thi tú tài I và 2 ABC

TƯ THỤC NHỊ HÀ 528/5 góc Bàn Cờ Phan Thanh Giản
Chuyên giải đề thi – bài in phát – gửi đơn thi

5-2 GS Nguyễn Quốc Trung

83 KỲ CON SAIGON

Khai giảng LT. Tú Tài 1B lớp 10 học sinh chỉ nhận HS ghi tên trước 9 Tết (4-2-71)

4-2 mở Toán Lý Hóa

– Sáng
– Chiều
– Tối

– Luyện thi TÚ TÀI I và II AB
– Lớp căn bản 12 AB – 11 AB (dạy kỹ chương trình)
Giáo khoa, bài tập, và phương pháp chóng kết quả
G.S : Trần minh Tâm, Nguyễn thanh Tâm, Nguyễn Viêm, Thanh Phong

8-2 Mở LÝ HÓA 12 AB GS : Trần minh Tâm

Ghi tên giữ chỗ trước tại biệt thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương)
Tại 526 đường Bà Hạt (Chợ Lớn) Lớp 6-7-8-9-10A-11AB

8-2

LỚP MỚI CHIỀU và TỐI SÁNG
TOÁN LÝ HÓA
LÊ KIM LUYỆN

LUYỆN THI TÚ TÀI I và II AB (học riêng) mỗi tuần 12 giờ, nhận 30 học sinh mỗi lớp
GS PHỤ TRÁCH : Hoàng Huyên, Lương việt Cương, Lê Kim Luyện, Đặng v Thuật, Lê Nguyên, Bùi x Oánh, Đoàn v phi Long, Châu Hỷ, Trần Hồng, Bùi lý Hồng.
Ghi tên : Cấp { 169 Cô Bắc – Saigon
Đ.T 91.675 Tại { 710 Phan Thanh Giản - Saigon
ĐẶC BIỆT : Lớp căn bản Toán Lý Hóa : Đệ Tam – Đệ Nhị

THUỐC ĐIỀU KINH GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

K.N SỐ: 80M.QC.ĐP. 28.2.68.

Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CITROËN XE HƠI CÔNG TY

Chế tạo xe *LaDalat*

ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

Những nông gia, người làm rẫy, nhà trồng tỉa, thợ thủ công, thương gia, chủ khách sạn, chuyên viên bưu điện, thủy điện và nông lâm súc, v.v...

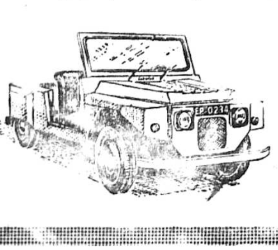
Tất cả người làm việc đều hài lòng với một chiếc xe mới đáp đúng nhu cầu của mình,

- *có một bộ máy đặc biệt dản dị, uống rất ít xăng mà lại mạnh mẽ,*
- *một thùng xe không hoa hoè, dễ giữ gìn và ít tốn kém.*

Một bảo đảm phục vụ hoàn hảo công ăn việc làm hàng ngày và quyền nghỉ ngơi cuối tuần của quý vị.

Bổn Hãng dự trù sản xuất 20 xe mỗi ngày vào đầu năm 1971 nếu được cung cấp đều hòa.

Xin quý vị nhẫn nại và nên đặt hàng ngay.



CITROËN XE HƠI CÔNG-TY
37.LÊ-THÁNH-TÔN, SAIGON
Đ.T. : 21.251

Cáo thị đấu thầu công khai

– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 20 tháng 02 năm 1971 hồi 09 giờ 00 tại KHU QUẢN SẢN TẠO TÁC QUI NHƠN.
– MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Gồm có 5 lô :
– 4 lô về công tác xây cất Trại Gia Binh 35 m x 14 m (loại A) cho :
– T.T.H-L./SĐ.22/Bộ Binh và TĐ.22/TV (Dự án 71.042)
– Tiểu Đoàn 220 Pháo Binh (11 71.043)
– Tiểu Đoàn 220 T.H.Y.T. Quân Cụ (11 71.091)
– Quân Y Viện Qui Nhơn (11 71.105)
– 1 lô về công tác xây cất doanh trại cho T.T.H.L/DPQ (dự án 41001)
– KÝ QUỸ TẠM : Từ 52.000đ00 đến 90.000đ0
– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại
– Cục Công Binh (Trại ĐÀO DUY TỪ — số 557 Nguyễn Tri Phương gần đài PHÚ THỌ
– KHU QUẢN SẢN TẠO TÁC QUI NHƠN (Đường NGUYỄN HUỆ cạnh Ganh Rang)

KBC. 45.65, ngày 18 Th. 1. 1971
KHU QUẢN SẢN TẠO TÁC QUI NHƠN

TÌM VIỆC

— S.V. năm thứ ba Kỹ sư Hoá học, nhận kèm Toán Lý Hoá từ lớp 12 trở xuống liên lạc với Huệ : Cư xá S.V Kỹ thuật Phú Thọ hay Box E Chợ Lớn.

— Sinh viên Kỹ sư hoá học đệ nhị niên có kinh nghiệm kèm toán lý hoá tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 6 đến lớp 12 và luyện thi tú tài 1, liên lạc với : Trung 76l235/l Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

— SV Kỹ sư có chứng chỉ MPC hạng bình thứ, muốn tìm chỗ dạy kèm về môn Toán Lý Hoá cho từng nhóm càng tốt, thư về , Trần Hoàng Anh Box E Chợ Lớn.

— Sinh Viên Khoa học nhận dạy kèm, toán lý hoá từ Đệ Tứ trở xuống trực tiếp hoặc thư về Trinh 629/82 bis Lê văn Duyệt Saigon.

— S.V. Cao Đẳng Công chánh nhận kèm từ lớp 6 đến lớp 12 về toán lý hóa Liên lạc Hải 6/4 Đại Học xá Minh Mạng Chợ lớn.

— Việt Kiều hồi hương nam SV. ĐHSP và VK ban Pháp văn, có Bacc Philo, mentin AB, nhận kèm tại tư gia môn Fraklat và Math từ 3em trở xuống.

Xin hỏi cô Nô 120 Sương nguyệt Ánh Saigon.

— Sinh viên năm thứ 4 kỹ sư Công chánh người Trung nhận dạy kèm tại tư gia môn Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống thư về — Ngọc 197/154 Lê văn Duyệt Saigon.

— Thiếu nữ có bằng lái xe, biết đánh máy, vui vẻ chịu khó. Cần tìm việc làm hợp khả năng Xin liên lạc tại 25/5 Cống Quỳnh Saigon.

— Sinh viên Luật, cần tìm chỗ dạy tư gia chương trình tiểu học, hoặc việc làm hợp khả năng. Xin liên lạc tại 25/5 Cống Quỳnh Sg

— S.V Khoa học nghèo nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống Xin liên lạc với : Thanh

P.316 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

— Sinh viên kỹ sư Thủy Lâm Có Tú Tài Toán ban B hạng bình nhận dạy kèm từ Đệ Nhị trở xuống liên lạc thơ từ với Nhung 45 Cường Để Saigon.

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với : ông Tưng nơi ông Đại 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

— Sinh viên ban kỹ sư nhận dạy kèm tư gia từ lớp 11A,B trở xuống về môn toán lý hóa hoặc tìm một việc làm ban đêm thích hợp với khả năng. xin liên lạc Nguyễn hoàng Minh Dung Box R 12.

—SV Khoa Học cần tìm [illegible] kèm tại tư gia từ lớp 11 tới tiểu học xin hỏi 383 Phạm thế Hiển Saigon.

—Giáo Sư [illegible] năm chót nhận kèm trẻ bậc Tiểu học và luyện thi lớp sáu. Hải 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

— Sinh viên Khoa học có 3 chứng chỉ [illegible] nghiệm và tận tâm. Nhận dạy [illegible] lớp 9 đến lớp 12 [illegible] Hóa. Xin liên lạc [illegible] Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

[illegible] Cao Học vật lý nhận dạy [illegible] Toán Lý Hóa [illegible] 12AB [illegible] Đa [illegible] liên lạc với Ông [illegible] Diệu Phú Nhuận [illegible]

[illegible] Toán Lý [illegible] 12AB trở [illegible] Thuy 43 Ký Đồng Saigon.

SV Nha Y khoa [illegible] thứ hai, cựu nữ sinh Trưng Vương nhận dạy kèm từ Đệ Tứ (lớp 9) [illegible] đệ thất (lớp 6) Xin liên lạc Hải Hậu 574 Sư Vạn Hạnh Sg (gần Bệnh viện Nhi đồng).

GERIATRIC PHARMATON®

THỤY-SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

PHONG-PHÚ
ĐĐIH/BYT/4-1-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà lầu 1 tầng 8m 23x4 đủ tiện nghi phố thương mại. 80 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

1.250.000 nhà lầu, gạch bông. Đồng hồ điện nước. Khu an ninh. 536/1 Võ di Nguy Phú nhuận (số mới 582/2).

Nhà lầu đúc 1 tầng 2 tấm Plan chữ ... 4mx22m. Rất tiện mua bán. Hỏi 32 Đường Hương Lộ 14 (Bình Thới) CL.

Nhà bán luôn đất
Giao nhà trống, đủ tiện nghi, điện, nước. Hỏi khóm 9 số 122/1 Đường công Trường Thị Nghè Gia Định Kế trường chúa.

Bán nhà vách tường, gạch bông, lầu suốt, đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước gần trường gần chợ. Hỏi 16/1B/68 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

1T350 nhà thật đẹp, khu yên tĩnh, lịch sự. Xi măng tốt ... 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, ba quạt trần, ... tiện nghi. Gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi số 111/7, Trần Q. Diệu nối dài, Saigon.

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m mới xây kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước điện 110V và 220V. Địa điểm thương mại tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và ba phòng mạch B.S. Có thể mua nhà để làm thương mại mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý thái Tổ Cholon.

2T8 nhà lầu đúc hướng Đông, đẹp vô giá, xe hơi vào tận nhà, sát mặt đường, tiện làm ăn. Hỏi 650/9 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán, đang thâu huê lợi lầu đúc, phòng ăn, phòng khách, 5 phòng ngủ, sân thượng, 1 kho chứa đồ, 120m2 đất, đủ tiện nghi: 2 Compteur điện, nước đồng hồ, máy bơm nước giếng giá 7.500.000đ. Hỏi: 11 Thiệu Trị Phú Nhuận Cách mạng quẹo vô buổi sáng từ 8 tới 9 giờ chiều từ 6 giờ.

Nhà mặt tiền lầu đúc 4m.32 tiện nghi, điện nước, diện tích ..., nơi thị tứ đất có bằng khoán Hỏi Ngọc Lan (267E) Trương minh Ký GĐ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất Kiến trúc đẹp luôn đất diện nước sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Bán gấp một căn phố 4mx20m, luôn đất có bằng khoán, có trần, nền gạch bông, điện nước riêng, rất yên tĩnh, gần chùa Dược Sư đường Lê-q-Định Gia ... 1.350.000đ Hỏi nhà buôn Thanh Thảo 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định ĐT 41.323 chỉ dẫn.

Bán 2 căn nhà luôn đất 3,5x15 tường xây, lát gạch bông, có lầu, đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng, sân để xe hơi, yên tĩnh mát mẻ, gần trường học, nhà thờ, chùa, chợ. Mỗi căn 1T2, giao nhà ngay. Nhà số 13D, 6G cư xá Kiến Thiết đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán Villa Làng Đại Học Thủ Đức cạnh Xa Lộ, rộng 1.600m2. Xin hỏi 290/23 Công Lý Saigon.

Nhà bán nền gạch bông, tường gạch, gác suốt, đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 184/50/4 Yên Đổ Sg. giá 900.000đ.

Bán 2 căn phố lầu đường Nguyễn văn Thinh, giữa Tự Do và Nguyễn Huệ, có điện 110-220 nước, điện thoại, có huê lợi hay nhà trống. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán nhà
Bán 1 căn nhà có lầu đúc địa điểm yên tĩnh. Hỏi 48 bis Trần Tấn Phát Tân Định. Ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc. Số 32/95 Cao Thắng Saigon (sau Cơ Đốc Giáo).

Nhà bán 4x14 lavabo, quạt trần, douche Siège, đủ tiện nghi, hẻm ciment sạch số 278/4 Bạch Đằng GĐ (hẻm 21 đảo Đức Vua Bà Hải).

Phố thương mại
Hiện đang buôn bán phụ tùng xe gắn máy sầm uất, 4m70x20m bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (xế nhà thờ ba chuông).

Bán nhà lầu 1 từng, hai mặt đường. Compteur điện nước 4mx14m hướng Đông Nam, gần chùa, trường học. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán thật rẻ 2 căn nhà gạch 8thx 16th, sân rộng, mặt tiền đường Hùng Vương Xa Lộ, có sẵn 2 môn bài tạp hóa và sửa xe gắn máy. Sắp gắn điện thoại. Xin hỏi Ô. Tỷ nơi Tiệm Đại Hải hoặc Mai Hương 706/1 Hùng Vương (gần Ngã Ba Hàng Xanh) Thị Nghè.

Nhà bán rẻ số 109 Sư vạn Hạnh (chung cư Minh Mạng). Hỏi 242C Thành Huy Phan đình Phùng SG

320 ngàn bán nhà nhỏ, đủ tiện nghi điện nước trung tâm Saigon. Hỏi 339/53C Trương minh Giảng Saigon

Phố thương mại bán, mặt tiền đại lộ 4 từng, luôn đất có bằng khoán, vị trí rất tốt, tiện mở các loại cửa hàng, văn phòng, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện đèn, điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang trí tối tân, đang khai thác nhà hàng ăn đông khách. Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT 41.338

2T1 Villa béton lầu 8x10m điện nước đất vĩnh viễn hẻm lớn yên tĩnh gần trường, chợ, nhà thờ. 226 Hòa Hưng chỉ dẫn

Mỹ Tho nhà bán mặt tiền lợp ngói, gác vách tường, cửa sắt, gạch hoa 4x26m. điện nước. Ngay bến xe Mỹ Tho-Saigon, số 87 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Nhà bán rẻ
Khu cư xá Tân Quy Đông 4mx18m và 8mx18m. Giá nhất định 270.000đ và 480.000đ. Hỏi bà Cửu 28 Phan Bội Châu Gia Định hoặc Kiosque Trang Đài số 55 Nguyễn Huệ Sg.

Nhà bán, gác suốt, đủ tiện nghi, điện nước, cầu, khu yên tĩnh, hẻm lớn gần đường cái mua song giao liền. Hỏi 40/6 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán gấp căn hàng nhà ở đầy đủ tiện nghi 4mx18m, Xóm hỏi 2 Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán đất trống 7 lô 4thx22th, giá 7.500đ/th, khu villa, sẵn sàng xây cất. Hỏi 201/17 Võ Tánh Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất khách sạn).

3 triệu lầu đúc 3 từng tiện nghi. Đất, đèn, nước điện thoại. 900 ngàn Phố mới cất gần suốt Trung tâm Huấn luyện Giồng Cảnh (Phú Xuân Nhà Bè). Hỏi 467/7 Phan thanh Giản Saigon ĐT 90513.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, Hỏi số 493/6 đg Lê văn Duyệt Saigon hẻm trường tiểu học Chí Hòa.

Nhà bán gấp mặt tiền tường tôl gạch bông ngang 9th, dài 16 tiện việc buôn bán. 269 đường Bà Hạt Phú Lâm.

Nhà đẹp đủ tiện nghi nơi vui vẻ số 637/F, Trần Hưng Đạo liên lạc ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Lữ Gia Nhà lầu đúc đủ tiện nghi, 4mx20m, có Garage 2 đồng hồ điện 110-220. Bán rẻ 9T9. Hỏi 233/16, Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ (Cư Xá Lữ Gia) buổi chiều.

Bán 1 tiệm uốn tóc đủ tiện nghi luôn cả đồ nghề giá 2 triệu 3 coi nhà tại 164/3 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Cần bán gấp và rẻ 700.000đ, trở lại 1 căn nhà bề dài 14m ngang 3m50 có điện. Hỏi 317/23C Nguyễn ... Quận 11.

Nhà bán rẻ đi xa cần bán gấp 1 nhà có lầu cao rộng thoáng, khu công chức 3m6x15m điện nước đủ tiện nghi gần chợ gần trường giá 1triệu 650 cả đất. Hỏi cô Quyến 242/108 Nguyễn Thiện Thuật (sau nhà lầu 5 từng đường Cao Thắng) hay Bà Hưng 197B Lê văn Duyệt Saigon.

DỊP MAY ĐẦU NĂM!
— Bán 1 nhà máy nước đá Long Bình, có giao kèo, Mỹ 18T — bán 1 Villa 2 mặt đường 10°0m2 ở Vũng Tàu 7T — bán 1 nhà máy nước đá tại Saigon 10T. 145 Đề Thám SG.

Bán phố lầu địa điểm tốt 3 Đặng Dung Tân Định Sg.

Bán rẻ nền nhà
580.000đ, bán giấy tờ bằng khoán (23m60x5m), đất cao, địa điểm tốt, tại đường Ngô Tùng Châu Giađịnh. Hỏi 77/166/5. Nguyễn huỳnh Đức, Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán 3mx19m, có compteur điện nước, gác lửng, khu lịch sự, hẻm rộng xe hơi vào tận cửa. Số 361/31 (tức hẻm Kim Điền) đường Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà 2 mặt tiền đường Bàn Cờ, khu buôn bán phồn thịnh, luôn đất, có điện nước, gác suốt, nở hậu ngang 5x11th Giá 37.8 Hỏi 612/1A Phan đình Phùng SG.

Nguyễn Kim Phố lầu 4x18 đủ tiện nghi, có thêm sân để xe rộng rãi. Xem nhà tại 62/C Nguyễn Kim gần sân Cộng Hòa trước mặt chung cư Nguyễn Kim. Buổi chiều từ 13g

570 ngàn nhà có lầu cây Trung Tâm thành phố gần chợ Saigon và trường học. Và 1 máy đan hiệu Silver 2 giàn còn mới. Hỏi 255/16 Đề Thám SG.

Bán 1 cơ sở lớn ở Vũng Tàu 5T và 10T. Bán 2 ấp phe ở Long Hải có lợi mau và nhiều kế hoạch làm ăn hấp dẫn cho người thực sự có vốn. GS Hồng 99.860. 145 Đề Thám SG.

Nhà bán lầu 3 tầng, đúc, gạch bông mặt tiền. 334 Lý Thái Tổ SG.

NHÀ THUÊ

Appnt. đẹp, đủ tiện nghi. Hỏi ôn, Thái 13C Kỳ Đồng. ĐT 22.339.

Appt trệt mặt tiền đại lộ thị tứ cho ngoại kiều thuê ở hay mở văn phòng. Hỏi 320 Phan th. Giản.

Cho mướn phòng lầu đủ tiện nghi 7000đ một tháng 436/66 cống Bà Xếp đường Lê văn Duyệt Saigon

Lầu 3 cho thuê khỏi phải trả tiền nhà ở nát lợi giá nhứt định 400.000đ số 612/123 đường Bàn cờ Saigon hỏi bà Danh lầu một đủ tiện nghi.

Nhà rộng cho Nam Sinh viên ăn ở 20 Trần Quốc Toản Cư Xá Nguyễn Trung Trực nhà A12 (hỏi bà Bá).

Phòng meublé, mặt tiền bao điện nước cho NK và CĐV thuê. Hỏi 473 Phan đ.Phùng SG. Giá 11.000đ.

Lầu 1 cho mướn đủ tiện nghi mát mẻ. 597 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Cho mướn cửa hàng rất đẹp, thuận tiện buôn bán. Hỏi 31 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần thuê mua một chỗ gần bờ sông SG hay Vũng Tàu có nước ra vô, cỡ 200-300m2. Xin cho biết giá cả, địa thế. Gởi về 14 Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ cho biết địa chỉ liên lạc.

Lầu 1 đúc 4x17m mặt tiền, tiện nghi riêng cho ngoại kiều và CĐV mướn. 424 Lý thái Tổ ngã Bảy

Phố lầu Tiện nghi khu yên tĩnh bán gấp, hỏi 474/22 Nguyễn tri Phương Chợlớn

350đ phòng tiện nghi, cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ Ob Do Kwan

Phòng cho ngoại kiều mướn ... đủ tiện nghi. Hỏi 381 Hai Bà Trưng Tân Định.

Lầu đúc cho mướn. Đủ tiện nghi 10.000 Tại 436/62, Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn phòng
Cho một phòng tường, đầy đủ tiện nghi, dành cho gia đình ít người. Hỏi phòng ... Thiện, 48 Nguyễn phi Khanh (Tân Định), lầu 2 ở ngoài balcon.

Cần thuê villa nhà, có điện thoại máy nước nóng. Phòng khách và một hay hai phòng ngủ cũng được, vùng Saigon Gia Định Điện thoại cho bà Lee 40658.

Nhường 1 phòng rộng rãi đủ tiện nghi tại Chung cư Quốc Thanh 269-F Võ Tánh Saigon. Hỏi phòng số 315.

Cần thuê Villa
2,3 phòng ngủ. Chỗ đủ xe, cho 1 gia đình Nhựt và cho 1 người Pháp Giám đốc hãng lớn. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

Khách sạn Mỹ Long, 144 Hồ văn Ngà Saigon. Tel 21383. Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc đầy đủ, bàn ghế, giường, tủ, quạt, điện, nước, vệ sinh. phòng tắm, luôn trong phòng. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu SG chỉ dẫn.

Nhà cho thuê 1 căn nhà rộng rãi, mát mẻ, 4x20, điện nước đủ tiện nghi, nhà xe, vào cổng sắt, đường Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận. Hỏi ông Vượng, số 88/11 Lê Lợi Saigon, trên lầu 2, Đ.T. 98.501, giờ làm việc.

Phòng Phòng cho thuê, rộng rãi ở đường Trần Hưng Đạo gần chợ Saigon. Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Mướn gấp Villa, nhà APT
Ngoại kiều Dân sự tổ tổ cần mướn gấp Villa, nhà, APT, khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ), Chi Lăng. Gia Định ĐT: 23.637.

Hai phòng lầu rộng, mát yên tĩnh lối đi riêng 12 000đ, 1 phòng lầu nhỏ riêng biệt 3.000đ. 136/76 Trần quang Diệu SG.

Nhận Sinh viên học sinh ở trọ, mỗi tháng 1.500đ. Hỏi 241/25 Phạm ngũ Lão SG.

Phòng cho thuê
Đủ tiện nghi, giá rẻ, phòng gồm có nước nóng, nước lạnh, quạt máy, 2 giường có nệm mousse, bàn, ghế, phòng tắm có cầu vệ sinh. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/C Trương minh Ký G.Đ.

Cho hai Cô đứng đắn với tính cách Gia Đình ăn ở 14.000đ. Hỏi 173/11/7, Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn, 4 phòng khách 4 phòng ngủ, nước nóng, tủ lạnh, điện thoại. 176 Võ Tánh PN.

Cho thuê 1 phòng trên lầu. đầy đủ tiện nghi, gần đường xe hơi vào tận nhà. Hỏi 222/18A Lý Thái Tổ SG.

Lầu đúc yên tĩnh đủ tiện nghi nhận số sinh & trọ hỏi 80/13 Nguyễn Trãi (Chợ Quán) SG (ngoài giờ làm việc)

Cho mướn từng lầu 1 đủ tiện nghi. Máy nước nóng, tủ lạnh Hỏi 237 Võ Tánh Sg.

Cho thuê đất hạn lâu đúc rộng, mát đủ tiện nghi và riêng biệt. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat)

Cần cho thuê văn phòng có điện thoại. Điều kiện dễ tại 59 đường Bàn Cờ ĐT số 99.249

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc: 3, 7-329 Công Lý Saigon, ĐT 40841

Mazda 1500 số X máy lạnh bán gấp 320 Thành Thái Cholon.

P.404 số X. máy lạnh Ngoại Kiều về nước bán gấp 320, Thành Thái Cholon.

Toyota 800 Sedan EG. 8... máy đồng toàn hảo, sơn mới. Hỏi 268 Trương minh Giảng. Saigon trong giờ làm việc ĐT 40.556.

Toyota Corona PU EH 9 210H. Võ Tánh nối dài Gia Định (Khu lăng Lăng Cha Cả Ngã Tư Bảy Hiền) (ngang Hãng Đặng dinh Đăng).

Dauphine còn nguyên thủy, đời ED. 5 số, thắng dĩa Bán hay đổi xe Jeep bồ lùn tốt. Hỏi 233/16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (cư xá Lữ Gia) buổi chiều,

Jeep lùn Mỹ bán rẻ. 364 Đồng Khánh Cholon.

250.000 Traction 11 mới làm hoàn toàn mới bán gấp 251bis Hậu Giang CL nhà xem chỉ tay.

Bán Volkswagen Micro bus vận tải nhẹ đời EB kiếng giò hai bên hông, đồng nệm sơn mới. Máy tốt tình hình giá 700.000đ. Hỏi 53/7 Trần Nhật Duật (Tân Định).

Volkswagen du lịch EC Nguyễn Thủy xem tại 682/1 Phan thanh Giản Sg. Đ-T.93488.

Toyota 800 du lịch màu trắng đời EH.8... toàn hảo tại nhà về BươmVàng 148 đường Lê v. Duyệt Gia định gần cầu Bông.

Bán 2CV vận tải nhẹ EB. 23 Trần hoàng Quân CL. Coi xe 8g tới 18 chiều.

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette, Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, mới đầu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Bán xe Fiat 125 màu trắng, đời EF số Radio, Cassette, Giá 3.200.000đ. Xin hỏi số 7 Ngô Tùng Châu Sg ĐT.90.658 22.017.

Dauphine đời ED. một đời chủ xe nhà. Hỏi cây xăng góc Hùng Vương Trần Nhân Tôn.

Bán rẻ Toyota 800 Sedan du lịch, xanh thuyền đẹp EH.7. Hỏi 54/14D Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao từ 12g đến tối.

Peugeot 203 đã làm lại mới, mui nệm toàn hảo Hỏi số nhà 294 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Hoặc đổi Anglia Jeung, bảng kiểu EB.5, chìa nút toàn hảo (với xe du lịch nhỏ) 84A. Nguyễn văn Học. GĐ.

395 ngàn Taunus 12M du lịch EI 9 mới xe rất hoàn hảo, nhỏ, gọn tiện lâm tại ít hao xăng. Bán. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Bán xe ID 19 số máy lạnh Radio, Cassette, giá phải chăng Xem tại 349 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 404X đời 1967 Hỏi 320 Thành Thái.

Mazda 1500X deluxe máy lạnh Radio Hỏi 320 Thành Thái.

Bán xe dư dùng, bán rẻ 1 xe du lịch hiệu Oldsmobile đời NBL (EK). Sơn, nệm, máy mới (còn r.dage) toàn hảo. Hỏi: Ô. Lộc. số 3 Trần Quý Cáp Saigon.

Toyota 800 du lịch màu xanh nước biển còn mới tinh bán. 109 Hàm Nghi Biên hòa.

Toyota T23 Vận tải nhẹ đời EO.... Còn mới nguyên và một Jeep cạt bồ bầu mới ráp bán... 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Opel (du lịch) EA.5, 4 cửa, xe còn nguyên thủy, gọn đẹp lộng lẫy hoàn hảo 100%, bán giá rẻ 830 ngàn. 218 Bà Hạt Sg.

Traction 11L cốp vuông bán 220 ngàn hoặc đổi Honda, Yamaha. Hỏi 46A Trần hoàng Quân Chợlớn.

Morris Minor 1000 máy đồng sơn nệm toàn mới. 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Bán xe Simca 1.000 EC màu trắng G. Luxe, đồng, sơn, máy, nệm toàn hảo. Hỏi: 351/55 Trương minh Giảng Saigon.

Austin Sport EC
Màu đỏ, ít đi, hoàn hảo, radio, anten, cần tiền bán 680.000đ. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Honda Vận tải nhẹ cuối EO ít đi. Mui kiểu Jeep và băng sau. Phụ tùng có sẵn đầy đủ. Dư dùng bán gấp. Hỏi lô 50 số 13 cư xá công chức đường Hòa Hưng Saigon (gần văn phòng phường Chí Hòa).

Peugeot 203 décapotable tốt. Coi xe 209 Đề Thám SG.

Taxi Renault 4 vì nhập ngũ bán. Hỏi 209 Đề Thám Saigon

470 ngàn 2CV Fourg. Chủ đi xa bán gấp, xe tốt. Coi xe 8A Nguyễn cảnh Chân Sg. Võ Tánh quẹo vô xế cửa nhà TQĐCSQG (đường cấm Taxi)

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Dauphine đời ED.6, một chủ, có Radio Cassette còn nguyên thủy. Hỏi 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán vận tải nặng hiệu REO dầu 1 ai 6 tacké. Hỏi 212/8 Trương tấn Bửu P.N hoặc 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Bán 2 xe vận tải Inter. đời EH Tại số 649 đường Phan đình Phùng GĐ. lò heo mới.

Bán 1 xe Jeep capot bầu. Hỏi 331 Lê đại Hành Phúthọ.

Inter Ren dầu benne thật tốt xe con nguyên thủy bán 31G Tân hòa Đông chợ Phú Lâm

Bán gấp 1 xe Chevrolet vận tải nặng máy dầu 354 đích lớn đời EF. Trọng tải trên 12 tấn. Địa chỉ số 287 đường Nguyễn văn Thành Cholon

Bán 2 Austin 1100 Morris 850 bảng số X sứ quán Anh

2CV du lịch EN. Mới 80% và 2CV ftte EB 4. Máy đồng sơn nệm mới. bán 1 trong 2 chiếc. 238 Bùi Viện Saigon.

Vauxhall Super luxe, sơn, máy, nệm, đồng thật mới. 762/1 Phan đ. Phùng Sg.

Anglia Fourgon, bảng sau, kiến quấy, đồng, sơn, máy thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Thames Fourgon cũ NCE đời EK toàn hảo. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Renault 4CV xe nhà EP.7 một đời chủ đẹp nhứt Saigon bán gấp. 150/27 Nguyễn Huỳnh Đức Cholon.

Dauphine ALFA số EE còn nguyên thủy bán. Hỏi và xem 54/181 cạnh nhà Thờ Thăng Long Tôn Thất Hiệp Phú thọ.

Taunus 12M EG... 4 cửa, màu trắng, bán gấp rẻ. Hỏi ông Chỉ Nha Công thự Tổng Nha KT. 29bis Phan đình Phùng Sg (gần khu Đakao) trong giờ làm việc.

Contessa ED de luxe 1300
Có máy lạnh radio, tình trạng như mới, bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Mustang 69 số T
có máy lạnh. Radio, Stéreo, Ngoại kiều bán gấp. Hỏi 12 bis (số cũ) Chi Lăng, Gia Định ĐT: 23.637.

XE ĐÒ MINH TRUNG
403 đang chạy, tốt. Bán rẻ. Hỏi Minh Sinh. 55 Phan đình Phùng Dalat Đ. Thoại 2.054.

Chevy II Nova Model 64
RADIO AM — FM aut — ant car Stereo. Máy lạnh Origine. Máy sơn mui nệm toàn hảo. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

Peugeot 404 EC, Taunus 12M EP Volkswagen 1500E EH. Xe kéo bảng còn mới bán hay đổi xe nhỏ cũ cũng được, 430 Phan đình Phùng Saigon.

TAUNUS 12M DE LUXE
Cuối EC. 9 nút, radio antenne tự động, một đời chủ bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt SG.

Toyota 800 EI bán rẻ. 102 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Toyota PU Mark II EO. Số 32 cư xá Lý văn Phức Đakao. MAZDA PU 1000 EO sau số vệ sinh, 42 đường Hiền Vương. DAIHATSU PU 1000 EP (bán một trong 3 chiếc).

Taxi 4CV thật tốt bán gấp vì đổi đi xa, đời NBU số hông 5791, xe đã xét kỳ 1 năm 1971, mua xong chạy liền bảo đảm khỏi sửa. Xem xe cả ngày tại số 213/4 đường Nguyễn Huệ PN. gần cổng xe lửa số 11.

Toyota MarkII P.U - EO. mui bồ radio. bán 149 Đề Thám Saigon.

Nhường lại xe La Dalat mới giá rẻ. Hỏi 58 Lê Thánh Tôn SG.

FIAT 1300 DU LỊCH
Có radio xe hoàn hảo, cần bán gấp giá hạ. Do 508 Lý thái Tổ SG.

Bán xe Volkswagen NBV/EM máy, sơn, đồng nệm như mới. Xem xe mỗi buổi sáng tại 703A Trần quốc Toản CL.

Standard toàn hảo bán gấp tại 429/1 Trương minh Giảng Sg. từ 17g30-19 giờ.

Cần bán 1 xe vận tải benne và vận tải bảng hiệu Desoto toàn hảo

Cần mua 1 xe Jeep lùn tại 359X bến Chương Dương Saigon

Jeep Willys ca bô cao toàn hảo xe nhà bán. Hỏi 131 đường Bàn Cờ Saigon

Morris Minivan bán. Hỏi 150B Cộng Hòa SG

Bán Honda N360 EI. Hỏi 184 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Land Rover tình trạng tốt. Hỏi 12 Tự Đức Sài Gòn.

Bán gấp Dodge du lịch 64 số thường 5 vỏ mới, có Radio. Địa chỉ đường Chùa Long Thọ số 14 Tỉnh Bình Dương.

Cho mướn xe Toyota Stout 2000. Hỏi 69 Lê quang Định, cách quận Gò Vấp 200m tại ngã ba đi Cây Thị

Peugeot 203 EK số máy 1T2
Fiat du lịch 600, 4 cửa
cả hai tình trạng rất tốt 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Toyota Corona Sedan bán X-Plate, Air-Con, Radio. Burglar Alarm MoDel 1969. Hỏi 7 Đặng Dung, Đ.T. 41.521.

Mazda 1000 DL EO 4, bán hoặc đổi xe Pick-Up Toyota 800 EI 9 mới. 298 Võ di Nguy PN.

MƯỚN GẤP XE, NHÀ
Công ty dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Nhà, Villa và xe các loại: Du lịch, vận tải nhẹ, micr bus, Jeep. Bảo đảm không hư, không mất, có thể chấn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT.23.637.

Bán Trumph 1300, kiểu 1969 4 cửa 8000Km. Hỏi ông Underw d. Tòa Đại sứ Anh. 25 Thống Nhất.

Xe hàng GMC P700 đời EP... vỏ ruột máy còn mới nguyên bán. 60A Quốc lộ 1 Biênhoa.

Mazda 1000 PU. EI. 7. mui bồ băng nệm. Coi xe chiều thứ 7 -!- Chủ nhật 168 Hàm Tử Chợ quán.

Peugeot 203 d.l số máy 1T7.. toàn hảo hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ lớn.

Bon Ladalat Nhường lại 1 bon đã đóng 250.000đ. tháng 4 có xe 528/8 Phan thanh Giản.

2CV du lịch 6 kiến, máy mới sơn, nệm. đồng thật tốt. Simca 1300 Fourgon bảng, nệm, máy mới, 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Benne Desoto 600 EH. Ford F600 EG Benne đang chạy có huê lợi. thật tốt coi xe 5 giờ chiều đến tối 1 xe traction 11 ngựa thật tốt 1 xe traction 11 ngựa thật tốt giá 200 000đ. Hỏi số 58/129 Hàm Tử chợ Quán.

890.000đ Volkswagen 1500 du lịch mới đi 8000 miles, trắng tuyệt đẹp. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao từ 12giờ đến tối.

Bán 2 xe Renault 1 NBP xe nhà 1 NBT Taxi. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Daihatsu EO và Vespa Sprint ít đi như mới. Bán gấp. Hỏi 3/7 Cư Xá VNTT Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Chevrolet Impala mui tập kiểu 1961. mui vải, kiến và radio bán rẻ Hỏi: 46/2 Phạm hồng Thái Sg.

Bán xe Taxi Dauphine số EB 9 dầu hoàn hảo. Giá 700 số 246/24 hẻm 258 Thoại ngọc Hầu GĐ hay số 54 Cạnh nhà thờ.

11L Traction cốp vuông thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Simca Sport mới làm máy đồng. Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ, Renault R4 thực dụng băng kiếng. Hẻm 125 và nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh CL. Đầu hẻm có phòng tên nước.

Cortina ED sơn trắng nệm bọc da Radio vỏ ruột mới. Xe ít đi. Tình trạng toàn hảo bán giá phải chăng. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon

Toyota 800 du lịch EH toàn hảo, một đời chủ. Hỏi 263 Phan thanh Giản SG

3 Jeep EP capot cao EO loại Data bán gấp rẻ. 86 4 Quốc lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Peugeot 204 bán
Đời EP màu bordeau. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Phụ tùng bán đầy đủ cho xe hơi Daihatsu có kiếng cabine trước kiến hông, kiếng chiếu hậu, origine. Phụ tùng xe Lambro 550. Tại:
— Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon, ĐT 22.485.
— Mỹ Hoàng, 789 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (gần nhà hàng Tân Lạc Viên).

Honda vận tải nhẹ thiệt tốt đời EO 999 chắc giá 650.000đ. Hỏi Họa Mi Thêu băng 612/42 Phan-đ-Phùng Sg (đường Bàn Cờ).

Morris Minivan EB tốt bán 577/46 Trần hưng Đạo Sg.

International
Pickup kiểu mới 1300 EP chở 2T350 chạy dầu chưa Rodage. Bán hoặc đổi xe nhỏ 298 Võ-d-Nguy PN

Daihatsu 360 PU
Còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC và EB số máy 2T99 đồng máy toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

2CV du lịch 6 kính tuyệt hảo về mọi mặt. Thay toàn đồ mới tại hãng. Cần tiền bán rẻ. 477 cư xá kiến thiết Thủ Đức

Bán xe Juvatra, quán café gần cây xăng Shell Phú Thọ giá 120.000đ.

Bán gấp xe R.10 EO 3.. Hỏi 404 Phan Đình Phùng Saigon trên lầu.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bảo trì xe
Nhưng không tính tiền bảo trì. Hãng RAPIDO với lối làm việc canh tân vĩ đại ăn cần lưu ý quý vị chủ xe là hãng RAPIDO nhận sửa máy, điện, đồng, sơn, các loại xe theo «phương thức cấp tốc» nhưng tận tâm, cẩn thận và tránh không đập đồ để giữ tín nhiệm lâu dài. Mỗi khi xe hư, xe nằm đường, quý vị cứ gọi Đ.T. số 40.081 về RAPIDO, văn phòng liên lạc tại 416 Võ Di Nguy P.N. là có thợ của RAPIDO đến ngay. Cơ xưởng tại xa lộ.

Bán Xe vận tải nặng Desoto P.D. 600 EH 2... Xe du lịch một chủ Audi 4 cửa EE 4. Xe Jeep Carbot thấy đồng. mui, nệm mới. Hỏi: ông Tố 79 Đoàn Như Hài.

La Dalat bán rẻ 850 ngàn mới lấy ở hãng ra có mui, nệm, cửa sắt. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Sg.

Ford Falcon Familial 67 tình trạng như mới 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Honda Pickup TN360, EO.5. 25A Sư vạn Hạnh Cholon.

Mazda 1000 PU, EO 3 đầu mới toanh đi 2000.. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng SG

Bán xe chở đất Reo hai mươi đặt chưa chạy. Hỏi hiệu Đại Đồng 73/4 xã Tăng nhơn Phú chợ nhỏ Thủ Đức

FIAT 125
Đời EI ít đi, còn mới nguyên. Xem xe 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Standard 10 toàn hảo, bình, vỏ ruột, hộp số mới, tiện chạy Taxi, chở Mỹ. bán chắc giá 285.500đ. Hỏi 377 Trần Quốc Toản.

Simca P.60 EA du lịch toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi 267/65/1B Trương m Ký Gia Định (thẳng hẻm 267 vào nhà bên trái trụ đèn chót)

Bán R.8 đời EH có Radio. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Dauphine xe nhà EC, 9 nút, xem vừa ý ngay, bán giá phải chăng. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Taxi bán 4CV máy đồng hoàn hảo, mua chạy liền. do chủ lái. Xem xe Garage Liên Hoa đường Phan thanh Giản Gò Vấp ngang Trung Tâm Tiếp Huyết

Bán gấp xe du lịch Humber, đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi ông Nhàn 53 Trần quang Khải Saigon, giá 250.000đ.

Toyota Corona du lịch, đời 1967, Radio Cassette xe tốt bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Taxi Fiat ED, giá 600 000đ. Hỏi tại 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng (trước cửa nhà thờ Ba Chuông đi vô thẳng tới Cô Nhi Viện Lâm Tì Ni là lô M).

Jeep Cabot cao, EP5. toàn hảo. Máy mới, đồng khỏi chê, 5 vỏ mới. Cần tiền bán. 286 Hòa hảo. Cholon.

Bán Jeep. Có bảo đảm 57 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

Honda TN 360 Vận tải nhẹ bán 520.000đ. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Vauxhall Viva de luxe EF và Taxi 4CV bán 185 Trần quốc Toản Saigon.

Austin 1100 EC. Radio Toyota Mark II X... Radio máy lạnh. Hỏi 167 Bến Vân Đồn SG.

Bán P.203 vận tải nhẹ thật toàn hảo hộp số lớn cuối đời. Tại 51 Chi Lăng GĐ.

Mazda 1200-X
Model mới nhứt, radio Về nước bán gấp, giá rẻ đặc biệt. 451/50 Hai Bà Trưng SG.

Bán 1 Anglia EB nhỏ đẹp. Hoàn hảo. Coi xe vừa ý ngay giá rẻ. Hỏi 664/84 Phan đình Phùng tại chợ Bàn Cờ SG.

Toyota Corona EH.3, Mazda 1500 EH.5 máy lạnh, radio antenne tự động. 2 xe đều toàn hảo ít đi, rất đẹp. Hỏi 156/D Gia Long SG từ 12g đến tối

Bán xe Datsun 1300 số X. 22 Phan Bội Châu Gia định.

Daihatsu kiểu Jeep đời EP dư dùng bán. 36-38 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Mazda 1000 du lịch EO.radio trắng. 172 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán xe Daihatsu 1000 (ít đi). Hỏi 64B Hùng Vương Chợ Lớn.

Bán xe 10 bánh, máy dầu, Peugeot 403. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota T 25. Vận tải nhẹ thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán Plymouth Baracuda 6 máy, số T... tình trạng xe như mới, năm 68. Giá 850.000đ Jeep Cap t cao toàn hảo số EP.. giá 750.000đ. Xem tại 201/17 Võ Tánh Lăng Cha Cả (cạnh Đệ Nhất Khách Sạn).

Taxi bán thật rẻ Dauphine EB 9.., 710.000đ 1 Peugeot «202» 240.000đ. 181 bis Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

Toyota số X cần bán, có máy lạnh, năm 1968, giá 700.000đ. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

R8 EC.6 còn như mới, bán rẻ. 309D Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona 68
Máy lạnh. Radio, máy móc toàn hảo, giấy tờ hợp lệ, bán. Hỏi 12bis (số cũ) Chi Lăng, Gia Định. Điện Thoại: 23.637.

Honda TN 360 EP cần bán gấp. Hỏi 65/4 đường Bắc Hải (lối vào Cư Xá sĩ quan Chí Hòa).

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ địa chỉ số 281 đường Hùng Vương Chợlớn sân chợ An Đông.

P.203 vận tải nhẹ bán 4 vỏ mới, hộp số lớn, máy tốt xe thật tốt, số 212 Lục Tỉnh Chợlớn gần cầu Phú Lâm.

Cần bán 1 xe hơi Standard du lịch giá nhất định 320.000đ Hỏi 113 Lê văn Linh Khánh Hội.

Volkwagen Microbus, đồng, sơn, máy hoàn hảo. 252 Yên Đỗ Saigon đi thẳng vào Phòng Kiểu Lộ.

Jeep bán capot bầu, máy mới, sơn, đồng, nệm hoàn hảo. Hỏi 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Honda du lịch EI và Sambar P.U. bán rẻ một trong hai chiếc. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

XE SCOOTERS

Lambretta Spécéal 150 người lớn tuổi đi giữ kỹ như mới bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y

Bán thật rẻ 1 xe Honda dame xanh còn tốt giá 80 ngàn. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy PN.

Bán Lambro EF8. S15 có số hông chạy đỏ thành. Tại Xóm Cải Bình Tây. Hỏi 339 đường Lục Tỉnh Cholon.

Vespa Super EF Đẹp lộng lẫy ít đi bán. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Velo đèn vuông, tốt, dư bán 7.000đ. Hỏi 237 Vĩnh Viễn Saigon.

Bán 2 Lambro, 1 xe nhà 1 xe hợp lệ Gia định.Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản KH.

Bán xe gắn máy Mini Cady mới chưa rodage hỏi 494 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C50 xanh và Yamaha dame bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Honda S90 bán gấp, giá rẻ. Hỏi 87 Bùi hữu Nghĩa Giađịnh (gần cầu sắt Dakao).

Yamaha đàn ông 75000đ bán tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định

Bán 2 Honda 67, 1 Honda 69, 1 Mobylette xanh(40000đ) Tại 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

55.000 Lambretta EN hoàn hảo mới làm máy bán gấp tại 429/24N. Trương minh Giảng Saigon.

Cần bán Honda 72, 1S. SS 50, C50 Yamaha, Suzuki, Mini Lambretta, Vespa EC... và Vespa 50. Hỏi 275 Trần-q-Toản (Cửa Nha Quân Cụ).

Vélo kiểu mới nhất «3800» bán rẻ. Hỏi số 004 lô G Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán Honda 90CC. Còn thật tốt số EP. Hỏi: 27 Nguyễn văn Thoại CL.

Đi lính bán gấp 1 xe Honda đỏ SS50V xem xe tại 87/28 Phát Diệm Saigon.

Sprint EI 4 còn mới bán 260 Trần hưng Đạo Saigon.

86.000 1 Mini Lambretta toàn hảo 35/2 Vườn Chuối, đến Hiệp Lợi quẹo vô 30m.

Malaguti loại mini lambretta, giá 120.000 Hỏi 400/7A Lê văn Duyệt Saigon sau 6 giờ chiều.

260.000đ Vespa Italie mới đi 13.000km (để lâu không đi) toàn hảo. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao từ 12 giờ đến tối.

Lambretta 150EC bán chắc giá 137 ngàn. Hỏi 2044 lô K Huỳnh quang Tiên Gia Định

Lambro Bán đời EO có số hông Đỏ thành giá rẻ, xem xe tại số 430 đường Bahat Chợlớn.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và đủ loại xe gắn máy. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon. Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

THUỐC

SIROP BEBÊ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bần thận, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 669B Lê văn Duyệt, Saigon.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
Rhinamycine

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột, Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem đủ hỏi âm

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Nhắn tin cậu Trần Đình Trí về gấp, để tính việc gia đình.
HUỲNH VĂN NHIỀU

ĐỊA CHỈ MỚI
Bác sĩ PHẠM-TU-CHÍNH
219 Trương Minh Ký Gia Định (cách nhà cũ 40 căn)

Giải thưởng đầu năm 10.000đ
Cho ai lượm được một cái bóp gồm những giấy tờ sau đây (không có tiền) : — Thẻ căn cước — Chứng chỉ HLQD, biên nhận HLQD — Tờ khai lược giải cá nhân, thẻ NDTV — Giấy chủ quyền và bằng lái xe. Tất cả những giấy tờ trên đều mang tên Hồ văn Ba. Xin mang đến địa chỉ 312 Bùi hữu Nghĩa GĐ hoặc 47 đường Phùng Phú Xóm Củi Cholon.

MẤT SỔ THÔNG HÀNH
Tôi tên TRẦN KIM THANH, sanh ngày 7-5-1950, tại Xieng-Khouang, tôi có bỏ tiền xe Taxi 1 cuốn sổ thông hành do Đại Sứ VN tại Ai Lao cấp trên quãng đường Phạm hồng Thái Giađịnh tới chợ Hòa Bình. Vậy ai lượm được xin mang lại số nhà 17A Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình. Tôi xin hậu tạ 5.000đ.

Mất Chó
Mất 1 con chó trắng, lông dài, quân vùng Hiền Vương - Trương Minh Giảng, sẽ thưởng cho ai tìm thấy. Xin liên lạc địa chỉ 194A Nguyễn đình Chiểu Sg, Đ.T. 40.391 hay USAID : Đ.T. 93.083, số 4503.
Ông WILLIAM L. DAVIS

QUẢNG CÁO CÓ HÌNH VẼ
lôi cuốn khách hàng chú ý
QUẢNG CÁO ngắn, gọn dễ hiểu, ... tiền
Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay
Mõ ĐaKao
4C HIỀN VƯƠNG
để đăng QUẢNG CÁO Tết trên các nhật báo, tuần báo, báo Xuân và các rạp Cinéma.
Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.
Hình vẽ và Cliché tặng không.

HỌC

Chúng tôi có đánh rơi một số cọc «slave» của hãng BGI nếu ai có nhặt được xin vui lòng đem lại 212 Lý Thái Tổ Saigon. Xin hậu tạ cám ơn.

Sổ Thông Hành Thái Lan
Mang tên BANCHORN CHOM-CHEUN. Sổ thông hành Hoa Kỳ số A345750. Mang tên WILLIAM PRICE, đánh mất trước căn nhà số 318 Phan thanh Giản, ngày 27 tháng 1-1971. Ai lượm được xin trao lại sẽ hậu tạ. Liên lạc BILL PRICE PIT 93.083, EXT 4.370, OR 5.346 hoặc PTT 93.677. 41 Thái Lập Thành (Saigon).

Nam Sinh Viên Đại Học Sư Phạm sắp ra trường, nhiều kinh nghiệm dạy học. Cần tìm việc làm như dạy kèm Anh văn, toán, nhạc. Thư về : Nguyễn phúc Lộc 137/28 Phát Diệm Saigon II.

Luyện thi Pháp văn lớp Terminales BEPC, sinh ngữ Tú Tài 1 và Anh văn cho các em học chương trình Anh. S'adresser Mme Josette Hạnh 371/L Hai Bà Trưng Tân Định. ĐT. 41.138.

LUYỆN THI ĐỆ THẤT
lớp đặc biệt : sáng, chiều, tối. Sĩ số có hạn. Giá sư : tận tâm. Khai giảng : 5-2-71 học tại 612/105, Bàn Cờ.

Giáo Sư Cử Nhân Giáo Khoa Vật Lý, nhiều kinh nghiệm, tận tâm. Chuyên luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài I và IIAB cho từng nhóm hoặc từng người. Kết quả bảo đảm. Liên lạc với ông Thiện 80/2 Võ Tánh Sg.

SV năm thứ ba kỹ sư Hóa Học nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với Huệ cư xá SV Kỹ Thuật Phú Thọ hay Box E Cholon.

Pháp Văn Giáo sư Cử nhân Giáo khoa Luyện thi Tú Tài I, II, Bổ túc các lớp Trung học, thực tập Văn Phạm Cú Pháp. Lớp mới : mỗi đầu tháng. Ghi tên : 612/105, Bàn Cờ.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Lớp dạy cắt may Việt Nữ
49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Á. dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Văn phòng tương trợ SV Thư Viện Đắc Lộ Tiếp tục giới thiệu đến các tư gia SV thuộc mọi phân khoa, nhận kèm học sinh đủ mọi trình độ. Liên lạc 161 Yên Đổ ĐT. 24592.

Nữ SV Văn Khoa, nhận kèm trẻ tiểu học, Anh và Pháp (thất lạc) hỏi 11 Trần văn Thạch Tân Định buổi tối.

Luyện thi đặc biệt và tạo căn bản 8e, 7e (nhóm 4 học sinh) do g.s lớn tuổi nhiều kinh nghiệm trường Pháp, ghi tên gấp chỉ nhận ít nhóm thôi. Hỏi 193/24 Công Lý.

LỚP NHẠC TUỔI NGỌC
Nơi đà tạo : Ca sĩ, Guitar, Trống d. nhóm ca nhạc sĩ chuyên nghiệp hướng dẫn. Ghi tên : 45/2 Chi Lăng Phú Nhuận. CAFÉ Tuổi Ngọc (Hẻn cũ) 45/2 Chi Lăng ... Tổ ấm của đôi chim. Mời quý bạn hãy đến nghe và thấy ánh sáng, âm thanh tân kỳ nhứt của thời đại.

GIÁO SƯ DO
mỗi thuở Xuân về, lòng người ai chẳng thấy xao xuyến, bồi hồi. Nhưng muốn tìm được hạnh phúc và tự thỏa mãn với mình. Không thể nào không tìm học Võ G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm. Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

SV có Tú Tài Toán hạng Bình, đứng đắn, kinh nghiệm, nhận kèm tư gia từ đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc Linh 15C/4 Thi Sách Sg (ngay mặt đường, ngang hông TTGG Điện Ảnh).

LỚP BƠI LỘI PHỤ NỮ
Lớp học bơi phụ nữ sẽ khai giảng vào ngày 22-2-71 tại Hồ tắm Cộng Hòa có máy lọc nước tối tân số 344 đường Phạm hồng Thái Gia Định (khỏi chợ Ông Tạ gần ngã tư Bảy Hiền). Muốn biết thêm chi tiết hoặc ghi tên học bơi xin hỏi tại : Hồ tắm Cộng Hòa địa chỉ ghi trên hay Hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon (gần Sở Thú). (Việc Huấn luyện sẽ do Ô. Võ Tri Kỳ. Huấn luyện viên Bơi lội lão thành đã từng tu nghiệp tại Nhật Bổn đảm trách.

Anh văn cấp tốc bảo đảm
mở ngày 8-2-1971
Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES Đại học Cambridge Anh Quốc) và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.**
— 20 lớp Anh văn cấp tốc bảo đảm (bảo đảm 2 tháng **NÓI** và **VIẾT** 5000 câu thông dụng đủ tiết mục).
— 20 lớp Michigan proficiency — Tú Tài I và II (bảo đảm khi đi thi được trên 14 điểm). **Tiếp viên phi hành và phi cảng.**
— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (góc Nguyễn Tri Phương) hay **197B Lê văn Duyệt Sàigòn** (gần Tòa Đại Sứ Miên).

Giáo sư Đệ Nhị Cấp (ĐHSP, cựu JJR) nhận hợp tác tư thục luyện thi Trung Học và Tú Tài (chương trình Pháp và Việt) môn Anh Pháp Toán, Biên thư : Ô. Đạt 153/60j Nguyễn Kim Cholon.

Français -I- Math
Assurés par pr f Thanh Lettre au Nº 146 bến Cần Giuộc (Xóm Củi) Quận 8

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

2 SV ĐHSP có MPC tận tâm nhận kèm tư gia về Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 11. Xin liên lạc 168X bến Chương Dương Saigon hoặc 174/107/25 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Lớp Gia Chánh
43 Tự Đức
(góc Nguyễn bỉnh Khiêm-|-Tự Đức)
Nhận dạy các món ăn VN, Tàu và Tây. Các thứ bánh. Có dạy từng người, giá ất hạ, hợp với ý thích của các bà cô. Có nhận đặt bánh sinh nhật, bánh đám cưới 4 tầng. Do bà Giỏi đảm trách.

HỌC MAY TẠI SAIGON
Chỉ có trường Thành-Mỹ, mới dám bảo đảm học sẽ nắm chắc chắn có việc làm. Để giữ uy tín của trường trên 15 năm qua, trường không tăng học phí (có nội trú). Đang thâu nhận học sinh tại trường Thành-Mỹ I đầu cầu Gò Vấp GĐ và Thành-Mỹ II tại 339 Pétrus Ký SG (ngã tư Pétrus Ký và Hùng Vương SG).

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Anh Văn cấp tốc
Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm
Gần bót Quận Nhì Saigon
Chuyên dạy ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (bảo đảm một tháng nói 3000 câu quan trọng nhất để xuất ngoại, buôn bán, du học).
VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (dành cho người mới học, duy nhất tại VN, GS TÒNG dạy cách ráp vần để 1 tuần đọc 5000 chữ, 1 tháng nói, viết 3000 câu thông dụng hằng ngày, máy luyện giọng điện tử tối tân nhất giúp học viên nghe quen giọng Mỹ ngay từ đầu). ANH VĂN BỔ TÚC các lớp Trung học, đào tạo căn bản vững chắc để du học (bảo đảm thành công).
Ưu điểm : Phòng học lịch sự, nơi để xe rộng rãi, xe gắn máy an toàn, mỗi lớp nhận 6 học viên, GS Tòng trên 29 năm kinh nghiệm, cựu Anh ngữ, hành nghề trên 19 năm tại Việt Nam và các quốc trường danh tiếng với sự cộng tác của Tiến Sĩ Ban, Thạc Sĩ John, Phó Tiến Sĩ David, Cử Nhân Ca. Anh.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thành chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Lớp tư gia
Computer Programming
(COBOL) Students Accepted now for a new class. Enroll at 330 Bến Chương Dương (Corner Nguyễn Cảnh Chân) Saigon.

Lớp dạy nghề
Nhận chỉ dẫn cấp tốc các nghề :
— Làm bột giặt (5000đ 3 ngày xong)
— Nấu xà bông (3000đ 2 ngày xong)
— Làm bột giặt -|- nấu xà bông (5000đ). — Chụp và rửa hình (3000đ 7 ngày xong) Phương pháp thủ công, ít vốn (độ vài ba chục ngàn). Bảo đảm rành nghề và có lợi tức ngay. Lớp chỉ còn dạy trong 6 tuần. Xin ghi tên gấp tại : Ngọc Minh G 11 Cư Xá Phú Lâm B, đường Bà Hom Chợ Lớn.

MÁY DẦU CẶN DIESEL
— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo... — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F.500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
171 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Hội chủ báo
Tiếp theo **R** *trang 3*
thuận với Qui Chế Báo Chí, tất nhiên Hành Pháp đã chà đạp lên trên Lập Pháp».
Cũng dịp này, ĐĐ Nhật Thường cho rằng Lập Pháp đã bị thao túng khi thông qua Dự Luật Bầu Cử Tổng Thống, ĐĐ. Nhật Thường cũng cho rằng «Tổng Thống Thiệu đã đi vận động tại các tỉnh Miền Đông và Miền Tây dưới hình thức kinh lý mà ai cũng rõ».
Sự cũng, trước một số đông ký giả, ĐĐ Nhật Thường nói nguyên văn như sau : «những cử tri nào muốn tự trói mình thì hãy bầu cho người đi vận động đó». (AT)

TIẾP THEO **A** TRANG 3
Kim Giáo sư Lê Bá Kông và Giáo Sư Nguyễn văn Phú.
— Tiếp tục cuộc thanh sát các đơn vị Cảnh Sát Quốc Gia trên toàn quốc, Thiếu Tướng Trần Thanh Phong, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia sáng 3-2-71 đã hướng dẫn một phái đoàn đến Bộ Chỉ Huy Lực lượng Giang Cảnh tại Phú Xuân Nhà Bè quan sát hoạt động của Trung tâm Huấn luyện, xem xét các phòng ốc, và ân cần hỏi han các khóa sinh đang thụ huấn.

TIỀN TỚ BẾ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon, ĐT. 22.729 Có nhận nội trú

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)
Hành Si định Hỏa Thiêu

Hành Điên nói :
— Sư huynh, bọn ác Lạc Ma này định bắt sư huynh đi đề tàn hại bá tính đó.
Hành Si thở ra :
— Ta vốn là mối họa cho thiên hạ, thôi cứ đợi họ đến đây, ta sẽ tự thiêu để cho họ không còn gì để tranh đoạt nữa là hơn.
Hành Điên nói như hết hoảng :
— Hoảng... Hoảng... à không, sư huynh không thể làm như thế, hãy để cho tôi thay thế tự thiêu.
Hành Si lắc đầu :
— Sư đệ thay ta thì có ích lợi gì ? Họ cần là cần ở ta, cần bắt ta đã mà uy hiếp.
Chưng tăng im lặng một lúc lâu, Ngọc Lâm nói thật chậm :
— Thiện tai, thiện tai... Hành Si đã giác ngộ phật đạo, đó mới là chính nghĩa của câu « ta không vào địa ngục thì ai vào địa ngục ».
Tiểu Bảo chưởi thầm : Mẹ họ, lão ấy chính nghĩa, thế còn ta nói khi nãy là giả nghĩa chắc... Đúng là xú Hòa Thượng !
Ngọc Lâm nói tiếp :
— Chờ khi chúng Lạc Ma đến đây, lão nạp sẽ cùng với Hành Si tự thiêu, xin Phương Trượng và chúng vị sư huynh không nên cản trở.
Tiểu Bảo và chưng tăng nhìn nhau kinh hãi, không biết phải nói sao...
Hành Si chậm rãi nói :
— Ngày xưa, khi công hãm thành trì, sinh linh đồ thán, Dương Châu thập nhật Gia Định tam đồ, thiên hạ thấy đều chịu khổ, chính tiểu tăng có độ trăm chết cũng không chuộc được được tội ấy, hôm nay được vì lê dân mà xả thân thì cũng chỉ bất quá là chuộc lại lỗi lầm trong muôn một mà thôi, chớ nếu không, cứ vì tiểu tăng mà tranh nhau không dứt, làm hại nhiều nhân mạng nữa thì tội nghiệt càng chồng chất thêm lên... Lòng ta đã quyết, rất mong chư vị bỏ tai, biết đâu may ra vì đó mà sẽ cảm hóa được chúng Lạc Ma cải ác tòng thiện thì lại là một chuyện rất hay.
Nói xong, Ngọc Lâm và Hành Si đứng dậy chắp tay với tất cả mọi người.
Thấy thái độ quá cương quyết của Hành Si, Tiểu Bảo và chưng tăng đành phải vòng tay cáo thối trở ra.
Về đến Văn Thù điện, Tiểu Bảo triệu tất cả ba mươi sáu nhà sư Thiếu Lâm đến nói lại công chuyện cho họ biết, chúng tăng chưa có một ý kiến là như thế không thể được, chuyện đã đến nước này thì phải dùng võ lực để ngăn lại.
Tiểu Bảo hỏi :
— Có phải tất cả đều quyết ý bảo hộ ba vị đại sư chu toàn đấy chứ ?
Chúng tăng cùng đáp phải, Tiểu Bảo nói luôn :
— Như thế thì cũng không khó, bây giờ các vị hãy nghe theo ta ngay bây giờ tất cả hãy cùng xông xuống núi theo ngã phía đông làm như muốn phá vây nhưng đừng xuống luôn, cứ làm như phá không nổi nên quay trở lại và cố bắt một số Lạc Ma, chừng khoảng bốn năm mươi tên gì cũng được.
Trừng Tâm nói :
— Có phải ý của Phương Trượng là bắt họ lên đây làm con tin, để số còn lại không dám làm càng? Như thế thì càng bắt được số Lạc Ma có cấp bực cao càng tốt.
Tiểu Bảo nói :
— Bắt đại Lạc Ma không phải dễ đâu, cứ bắt tiểu Lạc Ma cũng được.
Chúng tăng không hiểu rõ ý của Tiểu Bảo nhưng Phương Trượng đã ra lịnh thì phải nhất luật thi hành, họ cùng dắt nhau đi xuống núi. Chỉ một lúc sau là có tiếng la hét vang rền. Tiểu Bảo lên cổ lầu đứng nhìn bọn mười sáu nhà sư Thiếu Lâm tung hoành vào giữa rừng đao kiếm Lạc Ma.
Ba mươi sáu nhà sư Thiếu Lâm điều là tay cao thủ, bọn Lạc Ma tầm thường không làm sao chống lại, xông xuống chừng mười mấy trượng, số Lạc Ma càng đường càng lúc càng đông, Trừng Tâm chấn dá tay đánh, chỉ trong khoảng khắc có hơn mười Lạc Ma ngã xuống.
Trừng Tâm kêu lớn :
— Họ đông lắm, xuống không nổi đâu, tất cả hãy quay trở lại rồi sẽ tính sau.
Trừng Thông cũng hô lớn :
— Xông ra không được, phải làm sao bây giờ ?
Trừng Tâm nói lớn :
— Hãy bắt một số Lạc Ma đem về làm con tin, để cho chúng đừng làm náo loạn.
Cả hai nội lực thâm hậu, nên họ nói với nhau nhưng khắp chốn đều nghe.
Chúng tăng hè nhau một lượt, kẻ hai tay cặp lấy hai tên, người thì xốc lấy vác ngang lên vai chạy tốc lên chùa.
Bên sau nghe tiếng Lạc Ma dùng Tạng Ngữ hình như ra lịnh, họ cùng dừng lại chứ không ... người nào đuổi theo cả.
Tiểu Bảo nghinh tiếp vào đại điện, kiểm điểm thấy bắt được bốn mươi bảy tên Lạc Ma, hắn bèn ra lịnh :
— Hãy cởi hết quần áo họ ra rồi đem giam cả vào kho chứa củi bên sau chùa, nhớ điểm mười tám đại huyệt trên người bọn chúng cho chắc chắn.
Chúng tăng không biết ý của Phương Trượng ra sao, nhưng họ vẫn làm theo lịnh, điểm huyệt bọn Lạc Ma và khóa vào kho chứa củi.
(Còn tiếp)

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Conversation — Grammaire — Texte — Dictée Rédaction — Littérature.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

DẠY KHIÊU VŨ
riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật

Học phí áo dài 1500đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ.
Nhận học viên mỗi ngày

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đớ, áo choàng, đồ bộ nít, bô bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.
Khóa đầu năm khai giảng ngày 11 tháng giêng năm Tân Hợi tức 6/2/71..

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày Ghi tên tại ĐẠI NAM 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue, thực hành ngay trên vải. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản. Khai giảng ngày 9.2.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—64—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ, tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng, học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

Trường thợ điện
(1) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng
(2) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ mỗi lớp.

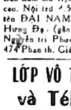
ANH VĂN CHỦ NHẬT
TÚ TÀI I và II
Ban GS Công Lập phụ trách
394C Lê Văn Duyệt Saigon

HỌC NGHỀ
Mồng 6 Tết (1-2-1971) trường **ĐẠI NAM** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp dạy dạy sửa máy chữ, máy tính. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ, Mãn khóa cấp bằng.

Học Radio và TV
1-3-8-10/2/71 khai giảng 3 lớp Radio Ampli sơ, trung cấp nhập 1 sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 6.000đ. 2 lớp Radio Transistor ráp sửa Radio nhiều band-Ampli HiFi sáng, tối khóa 1 tháng 3.000đ. 2 lớp sửa TV chiều, tối khóa 2 tháng 8.000đ, sửa máy Denon, Sanyo, National, Sharp Bài vở, lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm mở tiệm, làm thợ lương cao. Nội trú 4.500đ 1 tháng. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra), 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu CL, 474 Phan th. Giản (góc Cao Thắng).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 177 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 4, 8, 15 và 20-2-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TÂN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

ANH - PHÁP
Chọn học ở đâu, Quý vị tìm thấy có lợi ích thực tế nhất ?
— Lớp Đàm Thoại và Viết để giao dịch, xuất ngoại (Đủ trình độ, dành cho người lớn).
— SV Chuẩn bị du học hay học Đại Học.
— Lớp Học Sinh học căn bản, Văn Phạm, luyện dịch (Từ lớp 6 tới Tú Tài I và II ABC) Các trình độ khó GS hoàn toàn giảng bằng Ngoại Ngữ. Dạy từng người và nhóm ít. Lớp Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng (Sáng, chiều, tối. Hẻm lớn đối diện cây xăng Shell).

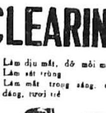
Trường dạy RADIO
TV, TRANSISTOR
Mỗi khóa 2 tháng, tuần 12 giờ, biết sửa chắc chắn, được cấp chứng chỉ có giá trị (có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục). Khóa mới, khai giảng : **6 và 15-2-71.**
Sáng 8g—10g : Lớp RADIO. 10g—12g : Lớp TV, Chiều 4g-6g : TRANSISTOR.
Trường TRƯỜNG-AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Hiệu trưởng ĐẶNG-SĨ-HỶ

Học RADIO-TV
KHAI GIẢNG : 15-2-1971

— Học nhanh (nhờ có phương pháp)
— Học phí nhẹ (nhờ thời gian ngắn)
— Kết quả chắc chắn (bởi ngay học viên đang học tại trường)
— Phòng học rộng, trang bị đủ loại máy.
Chính 2 G.S. Long—Bảo trực tiếp điều khiển.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhờ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cours de Piano
aux enfants de 6 à 16 ans. S'adresser à Mme Christine 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

ANH NGỮ
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur, Phòng 104, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Giáo Sư Trần Việt Anh
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng kêu điện thoại, nhà hàng v.v... Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Khai giảng 10-2-71.

Dạy Lái Xe Hơi
Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104 ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 12 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy nghề ít vốn
Thời buổi kiệm nước vật giá leo thang quân nhân, công tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình: Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc uốn tóc nóng lạnh. Nghề chế brillantine gôm chải đầu, nghề chế shampoing gội đầu crème de Beauté thoa mặt nuôi da, Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Dạy đan các kiểu áo, nón, vớ, găng tay, bông tay, bông máy, pha màu. Khóa đặc biệt dạy đủ các kiểu áo, jupe trong Catalogue Pháp, Mỹ. Hỏi tại 133 H-5 Trần Hoàng Quân Ngã Sáu Chợlớn. (Trước Trường Khai Trí).

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP
dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, đi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Nhiếp ảnh mầu chú ý
Lớp học tráng phim và in (rửa) hình màu **EKTACHROME — KODACOLOR** đã mở liên tục suốt nhiều năm qua (1968-1971) và đã đào tạo được rất đông chuyên viên về phim màu. Thời gian học được rút ngắn trong 1 tuần lễ. Chỉ dùng những dụng cụ làm hình đen trắng. Không cần phòng lạnh và các máy móc điện tử. Dạy riêng từng người, kết quả bảo đảm. Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc và hiện là tác giả của nhiều sách tráng phim và in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

MÁY — TỦ LẠNH
Bán gấp 2 tủ lạnh còn mới 140L hiệu Toshiba, Hitachi. 84 Phan thanh Giản Đakao.

BÁN RẺ
Máy giặt, máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ, Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán rẻ máy kem hiệu.
SURELY
HPA 100x100 đầy đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Gần máy Hưng Phát Quốc lộ 15 Tân Mai Biên.

Fedder 13000 BTU 1.5 còn mới nguyên dư dùng bán rẻ coi máy tại 180 Đồng Khánh Quận 5 CL.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Freezer Đứng 3 cửa (kiểu mới) trữ thịt. United 600L, tủ nằm dựng kem 400L, máy đá cục tự động 220V tiện nhà hàng lớn, 1 bloc máy lạnh 3ph 5 ngựa 220V trong thùng, máy bloc còn nguyên thủy 95% mới, bảo đảm giá tận nơi. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà.

Bán gấp 1 lò bánh mì điện Mỹ, tình trạng thật hoàn hảo giá 3.000.000đ. Xem lò và liên lạc số 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon. Trung gian huê hồng hậu.

Máy lạnh Westherite, 12.000 BTU. Giá : 80.000đ. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn Văn Thoại, Chợlớn. Buổi sáng.

Máy ép Plastic
bán máy làm áo mưa, cặp học sinh, bọc sách vở v.v. chạy điện 110V. Hỏi 27 Phan Thanh Giản ĐT 24595.

Bán một máy điện trồng răng hiệu Cosmos, loại lớn và trọn gồm đủ tiện nghi : Có projecteur quạt, Compresseur... Còn thật mới. Xin liên lạc 680, Phùng đình Phùng Saigon Tél : 92433.

Dalat bán gấp 1 máy cày hiệu Valmet, 54CV, của xứ Phần lan (Bắc Âu) và 1 giàn cày 3 chảo hiệu Đức. Tình trạng máy toàn hảo. Giá chung 800.000 đồng. Kính mời ông đã trả riêng máy cày 670 ngàn trở lại thương lượng 48, Võ Tánh Dalat.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ c/v Mỹ trong nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Phúc Âm của người điếc
Máy giúp nghe rõ
Hiệu «National»

Tại VIỆT-KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Bán rẻ máy điện hòa 1CV điện 110Volt và 2CV điện 220 Volt hiệu GE. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Sg.

Máy may đủ hiệu
Quí vị tìm máy may tốt Ý, Đức, có gần đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco, hay Tìm máy may rẻ, bên công đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn 3-4 chục ngàn, đủ loại. 3, JB Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương SG).

Bán máy Ronéo tự động chạy điện 110 hiệu A.B. Dick kiểu 438. Hỏi thư quán trương Nguyễn Bá Tòng, 73 Bùi thị Xuân Saigon.

Freezer nằm, inox, mới, hiệu Général Electric, điện 110 có bánh xe, tiện cho nhà hàng, siêu thị, hàng kem. Máy tính N.C.R. có thối, cho siêu thị, pharmacie. Máy nướ . lạnh. Hỏi 47 Trung Dũng (gần ... bánh Cây Thị) Gia Định.

Chuyên bán
máy kem cây và máy kem bột 25A Sư vạn Hạnh Cholon

Bán 1 Mamiya C330F 105 và 1 R lei 12.8 luôn Roleikin, len H od, filter Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon (buổi chiều)

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Máy thêu Necchi 534 bán Hồi Ô. Thạnh 94 Phan đình Phùng Sg.

Tủ lạnh bếp gaz, Freeze National 2 máy nồi cơm điện, máy xay trái cây cánh quạt, Eaz gas v.v... 36 Lê quang Định GĐ (gần trường Hồ Ngọc Cẩn).

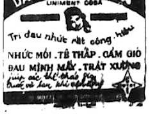
Bán 1 tủ lạnh 120L hiệu Sanyo vẫn còn mới với giá rẻ. Hỏi 414/25 Lê văn Duyệt SG.

Kỹ nghệ sắt
Mọi công việc về sắt thép, mau chóng, khéo léo, bảo đảm. Gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

4.200đ một quạt trà Windmaber (Mỹ) còn nguyên trong thùng. Hỏi Thanh Bình, 2A Nguyễn Thành Ý (bên hông trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng Đakao).

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

ANTICRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M



Rửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Võ Trần nói :

— Từ khi bần đạo tới Thành Đô, cho tới nay vẫn chưa hề gặp lão Cái bang lần nào. Không biết dọc đường có xảy ra biến cố gì chăng ?

Liễu Tôn Trung biết hiện Võ Trần rất buồn rầu, liền nói :

— Theo vãn bối thì hiện giờ tốt nhất đạo trưởng với nhị vị nhân huynh Mạc, Trình hãy quay trở lại, dọc đường thăm dò tin tức của lão sư ca.

Vãn bối sẽ cùng Ngọc Trì cô nương ở lại nơi đây, tùy cơ thăm dò động tĩnh Cái bang, đồng thời điều tra luôn nơi cư trú của bang chủ với Thi Huyền trưởng lão. Các vị thấy như thế có nên chăng ?

Võ Trần đáp :

— Liễu thiếu hiệp bàn phải lắm.

Liễu Tôn Trung liền kéo Mạc Ác Tài sang bên, khẽ nói :

— Đạo trưởng vì việc Dương Cự Nguyên, trong lòng rất buồn nản, dọc đường lão huynh nên đưa vị ấy đi ngao du cảnh vật, để quên lãng sự ưu phiền.

Nếu như không nghe thấy tin tức gì của lão sư ca, xin lão huynh cứ đưa đạo trưởng tới Thiếu Lâm tự tương hội cùng Nạp Mộc Thượng Nhân.

Mạc Ác Tài khẽ gật đầu. Thế rồi mọi người chia tay nhau.

Thì ra khi ở Phiến Phàm Tự, Hoàng Diện Phong Cái được tin Lữ Di Hạo biệt tích, Cái bang bị Vương Hữu thao túng, liền nổi giận dùng dùng xách đả cẩu bổng lên bước theo đại lộ tiến thẳng về Thành Đô.

Bây giờ mới vào Hạ, tiết trời rất ấm áp, Hoàng Diện Phong Cái cắm đầu cắm cổ phóng đi. Tới giữa Ngọ, ánh chiều dương đã lên cao, chói lọi trải dài xuống mặt đất.

Phía trước mặt là một ngã ba, bên đường có một dịch trạm. Trải qua thời gian mưa gió, dịch trạm ấy đã bị xiêu vẹo, tàn phá.

Trong bao gai có tiếng người

Hoàng Diện Phong Cái lâu năm không tới Thành Đô, quên cả đường lối, nghĩ bụng :

«Không biết địa phương quỷ quái này ở đâu ? Trong ba con đường này, không biết lối nào dẫn tới Thành Đô ?»

Ông ta lại nghĩ tiếp :

«Mặc con bà nó. Ta cứ ngồi lại đây nghỉ chân đã, rồi gặp người sẽ hỏi sau vậy».

Hoàng Diện Phong Cái liền tiến vào ngồi trong Dịch trạm, gác cây Đả cẩu bổng ở vách tường, vươn vai ngáp dài.

Một luồng gió mát rượi thổi tới, bất giác hai mắt ông ta nặng trĩu, thiếp đi lúc nào không hay.

Chẳng biết Phong Cái ngủ được bao lâu, trong lúc mơ màng ông ta bỗng thoáng nghe có tiếng vó ngựa lộp cộp.

Nội công của Phong Cái đã tới mức xuất thần nhập hóa, tuy đang say ngủ, nhưng tai vẫn nghe rõ mồn một.

Có lẽ không phải chỉ một kỵ mã mà phải là một bọn người.

Tiếng vó ngựa từ xa tới gần, rồi ngừng lại trước dịch trạm.

Kế đó, tiếng bọn người nọ xuống ngựa, bước vào trong dịch trạm.

Bỗng một người thốt «ủa» một tiếng, khẽ nói :

— Trong này có một tên.

Giọng một gã khác nói :

— Là một lão già ly khỵ. Mặc kệ lão. Sớm muộn lão cũng sẽ bị đói khát mà chết.

Lại một tên nói :

— Dù sao chúng ta cũng phải tra xét kỹ. Chưa làm xong nhiệm vụ, trở về lãnh con nhạt thì khốn.

Một giọng [illegible] nói :

— Nếu vậy, hãy kêu lão tỉnh dậy.

Một gã nói :

— Chúng ta đừng dây dưa lôi thôi nữa. Có kêu lão dậy cũng chẳn ích lợi gì đâu. Miễn chúng ta không trái mệnh lệnh là chẳng lo gì bị quở trách.

Hoàng Diện Phong Cái nghe bọn nọ đối đáp, không biết chúng thuộc nhóm nào, dường như đi lục soát bắt bớ ai thì phải ?

[illegible] được sai xuống bắt khách thương thì một [illegible] để làm gì ?

(xem tiếp trang 10)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Kế sách của Phương Trượng

Tiểu Bảo cười :

— Lão sư điệt nói cũng đúng, đức Phật đã từng xả thân cho ác quỉ mãnh sư, đó là đại từ đại bi, nhưng Lạt Ma này tuy có hung hãn, nhưng so với ác quỉ mãnh sư thì vẫn có đỡ hơn, nếu chúng ta cũng xả thân cho họ thì cũng là học theo đại từ đại bi của Phật.

Trừng Quan chấp tay :

— Diệu trí của sư thúc thật quá đáng phục.

Tiểu Bảo nói :

— Ngày trước Ngọc Lâm đại sư đã có nói, kẻ xuất gia không cùng với thế tương tranh, Thanh Lương Tự cho dù có tai ương thì chẳng qua cũng là kiếp nạn nan đào...Chúng ta hôm nay cùng nhau tịch diệt dưới ngọn đao của đám Lạt Ma, cùng nhau đồng thăng tây thiên cực lạc, như thế thiệt là hay lắm.

Chúng tăng nhìn nhau, đều cảm thấy lời lẽ của Tiểu Bảo tuy có ý nhưng nghe ra có hơi quá đáng, họ hơi nghi ngờ Phương Trượng đã giải sai kinh phật.

Trừng Quang, Trừng Thông lại thấy lời lẽ này không giống như bình thường, độ chừng Tiểu Bảo tìm cách nói khích cho Ngọc Lâm yêu cầu bảo hộ...

Mọi người im lặng một lúc khá lâu, Hành Điên vụt nói :

— Sư phụ từng nói bọn Lạt Ma muốn bắt sư huynh là với ý đồ chiếm cứ non sông hoa gấm này, cả ngồi trên đầu bá tính, chúng ta có chết cũng không có gì, nhưng nếu cho bá tính lầm than vì họ thì chính đó là tội nghiệt... Cho nên sư phụ bảo không bao giờ để cho chúng tự tung tự tác...

Tiểu Bảo gật gật đầu :

— Sư huynh nói như thế rất hữu lý, kiến thức cao hơn tiểu nạp một bậc, chỉ có điều trước mắt bây giờ Lạt Ma đông quá sợ e rằng chúng ta quả bất địch chúng.

Hành Điên nói :

— Chúng ta bảo hộ sư phụ sư huynh xông cản xuống núi, nhất định chúng không làm gì ta được...

Tiểu Bảo nói :

— Lại sợ rằng như thế sẽ có chuyện xô xát, không khỏi thương tổn tính mạng của bọn Lạt Ma, a di đà phật...Phật chúng ta có đức hiếu sinh cứu một mạng người như xây bảy cấp phù đồ, giết một người như xô sập bửu tháp, trong các giới, cấm sát sinh đứng đầu tất cả, như thế thì biết liệu làm sao ?

Hành Điên nói :

— Đó là do bọn chúng đến đây làm dữ chớ không phải tại ta, đây là trường hợp vạn bất đắc dĩ, nếu có thể tránh được chuyện sát nhân càng tốt bằng không thì dầu có lẽ chúng ta bó tay chờ chết hay sao ?

Ngay lúc đó chợt có Thiếu Lâm tăng là Trừng Giác ở ngoài vào nói :

— Khải bẩm Phương Trượng sư thúc, chúng Lạt Ma kéo lên núi độ còn cách chừng trăm trượng rồi ngồi lại không động tịnh.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Sao lại lên nửa chừng rồi lại không động tịnh ? Hay là vì chịu sự cảm hóa của ta nên hối ngộ hồi đầu thị ngạn ấy chăng ?

Hành Điên lên tiếng :

— Không phải thế, chính họ chờ cho trời tối để dễ dàng hành động đấy...

Hành Điên nhận định rất mau, là vì trước kia ông ta vốn là chỉ huy Ngự tiền thị vệ của Thuận Trị Hoàng Đế, khi nhận quan đã từng xông pha trận mạc, nên ý đồ của địch ông ta biết rất rõ ràng.

Tiểu Bảo nói :

— Cứ để cho họ ùn ùn tràn lên, tới đại hùng bửu điện thấy bửu tượng của phật tổ Như Lai, thì tự nhiên sẽ buông đao mà dừng lại.

Hành Điên giận dữ :

— Tiểu Phương Trượng thật nói...à...không...

Ông ta muốn nói Tiểu Bảo nói càng nói bậy, nhưng cảm thấy không thể nói với một vị Phương Trượng như thế, nên vội ngưng ngang.

Từ nãy giờ Ngọc Lâm cúi mặt làm thinh, mãi đến khi thấy Hành Điên nóng đến nỗi gân xanh trên trán, ông ta mới mỉm cười :

— Hành Điên, ngươi mới đúng là kẻ hồ đồ. Phương Trượng đại sư đã nắm chặt kế sách, ngươi đừng có bẩm bổ như thế.

Hành Điên sửng sốt :

—... như vậy là Phương Trượng đại sư trí tuệ thông minh, sẵn sàng kế sách.

Tiểu Bảo cau mặt thở ra :

— Ta không có kế sách gì hay cả, nhưng mọi người đều nói xông phá vòng vây, thì thôi cứ nghe theo như thế, bởi vì tam thập lục kế, chạy là hơn cả...

Hành Điên và bọn Trừng Tâm đều vâng dạ tuân theo. Tiểu Bảo gật gật đầu nói tiếp :

— Vậy bây giờ hãy thu thập an bày, chúng ta cùng xông xuống nhắm về hướng đông thẳng đến Ô Bình Huyện, cho dầu bọn Lạt Ma có hung hăng, nghĩ cũng không dám công nhiên công kích Huyện Thành.

Hành Si vụt nói :

— Tôi mang trong mình tai họa bất tường. Lần trước cũng vì tôi mà đã có người thương vong tính mạng, cho dù lần này có thoát được tai nạn thì họ cũng không thể chịu im, như thế cũng chỉ tạo thêm nhiều sát nghiệp không bao giờ dứt được.

(Xem tiếp trang 10)

Giấy Mời

Hội Ái Hữu Thiên Hựu tổ chức họp Tân Niên :
— tại nhà Bạn TRỊNH Số 4 Nguyễn Thông Saigon
— vào ngày Thứ BẢY 06 Tháng HAI Năm 1971 đúng 19 giờ
— Chủ Tọa : Cha G.LEFAS (ở Huế vào)
— Ban Chấp hành cũ (Bạn DOMINIQUE MẬN, THIỆN, THU) :
Trình bày các hoạt động và tình hình tài chánh
— Bầu ban Chấp hành 1971
— Tiệc : 1.100đ00 mỗi người

Xin liên lạc về :
Anh Hải, Đ.T. 24.811 — Anh Thu Lương, ĐT 24.069 — Anh Dương Q.Thiên, ĐT 20.311 (BGI) — Anh Truong Thụ, ĐT 23.262 (VN Cong Thuong NH).

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị có ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm trọn phận sự nặng nhọc hàng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đắng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.G.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Cần Tuyển Gấp

— Gát dan có đầy đủ sức khỏe làm tại Phi Trường Tân Sơn Nhứt.
Xin liên lạc bằng thơ theo địa chỉ :
Giám Đốc Nhân Viên — AIR AMERICA INC.
P.O. BOX 1248 Saigon

CẦN BÁN

Một kho hàng, một Biệt thự và đất Trống.
— Kho hàng sườn sắt, tôle, nền Ciment cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên diện tích 1825 t.v. Có Văn Phòng, đầy đủ tiện nghi Điện và nước.
— Một Biệt thự 2 tầng lầu xây cất trên 240 t.v. đất, đầy đủ tiện nghi Điện và nước
— Đất trống có nhiều lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố và Biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng.
Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo Saigon.

CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm.
Nên dùng THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG PHONG-TÊ-THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi: 219 Tự Đức Sg.

Piano dư dùng bán rẻ 1 Piano Origine hiệu «Gaveau Paris» còn mới. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Giấy sống chung, hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

Thermostast Chim cút đẻ có cỏ bán Thermostast dùng cho máy ấp tự động. Hỏi 161/3 Tự Đức Đakao.

Bán một lò bánh mì điện hiệu Bongard mới nguyên, 11m2. Hỏi ông Tài : 52 Công Lý, Saigon.

NHÀ IN THANH HIỀN
Nhận sắp chữ về Food và in mướn tuần báo 107 Calmette Saigon Điện Thoại 21.889.

Tiểu thuyết kiếm hiệp, truyện Tàu đóng bằng máy thật đẹp, 8.000 cuốn luôn 4 kệ (gỗ tốt) nhượng lại, giá giá bạ xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Cần ban nhạc
Thành phần trẻ chơi nhạc kích động Ngoại quốc. Hỏi Mata Hari Club 142C Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Chuồng gà 5 tầng 1x2m có đèn ấm, máng ăn uống, khoa học, giá rẻ tiện cho nhà nuôi gà nhiều. 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bar Restaurant đẹp dư một quầy rượu (Comptoir) dài 10m rất đẹp bán thật rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon

CÓ THỂ KIẾM THÊM
10.000đ-20.000đ mỗi tháng cho các nhà tướng số ở Tỉnh xa. Hộp thư 2170 SG.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Trống Ludwig
cần bán 2 trống Caisclari hiệu Ludwig 14» Inox trắng. Hỏi 422 Nhật Tảo CL.

Đón đọc Nhật Báo **tinsống**
Ra mắt chiều 5/2/71

— Bà à hôm nay đi Trường Đua, tôi với Bà ghé qua Phở Thắng Lợi lấy hên để tụi mình thắng cá ngựa nghen Bà.
— Ông ơi, Phở Thắng Lợi phải ở gần Trường Lữ Gia không Ông ?
— Ừa, Bà giỏi quá đó.
Phở Thắng Lợi !! Phở Thắng Lợi !!
Số 36A Cư xá Lữ Gia
ngay trường Lữ Gia Phú Thọ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bói quẻ, coi tay
Đã xem nhiều thầy mà chưa thấy đúng xin đừng thất vọng, về đã có Thần đồng tướng số MINH CHÂU 23 Lý thái Tổ Saigon.

Đón đọc Nhật Báo **tinsống**
Ra mắt chiều Mùng 10 Tết

Tin đặc biệt Nhà in Cầu Thịnh Xuất Bản đủ các loại : xăm số, diệp, đối chiếu bằng chữ Nho, và Quốc Ngữ để cúng vải, đền, chùa, miếu, và tư gia, in thiệp cưới, danh thiếp, rẻ mỹ thuật. Thơ từ gửi cho Nguyễn văn Cầu, 66/10 Huỳnh Thúc Kháng Saigon. Bán rẻ chữ kệ hộp cho tốt.

Có uy tín được việc không mất tiền, chỉ dẫn lập hồ sơ xin giấy phép kiến trúc, mở xí nghiệp, xưởng công kỹ nghệ, trường học, rạp hát v.v... Hỏi 207 Tự Đức Saigon, ngoài giờ làm việc. Các công việc được bảo đảm mau lẹ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. - Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

DUNACO
17 Đại lộ Bạch Đằng Giađịnh
SẢN XUẤT : Thực phẩm cho gà cút. MUA, BÁN : Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. XAY TRỘN : Cho nhà chăn nuôi.

Bán một cây dương cầm hiệu : Studium Klein Paris : giá 350.000đ. Hỏi 1A Cư xá 331 Lê đại Hành Phú Thọ.

Cần Đại Lý bán lẻ Kem Brodard (Esquimau Kem hộp) giao kem tận nhà. Hỏi 137/3 Phát Diệm Sg. (ngoài giờ làm việc)

THERMOSTAT
và Thermometer toàn bộ. Hỏi 598/7 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bàn ghế học sinh. Bán 1 ghế bàn ghế học sinh và 1 bàn ghế lớp Mẫu Giáo. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Piano bán gấp đi đường Vườn Chuối đến 10B Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Banh ten-nit Dunlop. Nhượng lại một số cho anh em mộ điệu, giá 1300/hộp. Thiện Mỹ Rondo. 367 Phan thanh Giản Sg.

Cần Người

Cần 2 người làm ở lại đêm, giữ em 14 tháng. 1 người làm việc nhà nấu ăn sạch sẽ vui vẻ không chuyên môn xin miễn đến lương hậu. Hỏi 96A Công Lý góc Lê Lợi Sg.

Quán nhậu cần gấp nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi Trang Tuyết Ngân 95 Nguyễn Trãi Saigon

Cần 1 em bé gái từ 14-15 tuổi giúp việc nhà và 1 người đàn bà biết nấu ăn giặt ủi. Hỏi 370 Minh Phụng Cholon.

Cần tài xế lớn tuổi. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương Saigon.

Cần một cô bán thuốc tây, người Bắc Công Giáo, rành nghề. Hỏi nhà thuốc tây Phi Uyên, 521 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn Huế hoặc Nam, 1 chị bồi phòng (cơm chủ, lương hậu). Hỏi 187 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần gấp 2 tài xế, đứng tuổi lái xe du lịch. Hỏi 37B, Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ), buổi mai 7 đến 8 giờ chiều 19 đến 21 giờ).

Cần thợ chuyên môn về Lambretta, Honda để hợp tác. Hỏi 150B Cộng Hòa SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà siêng năng, sạch sẽ, không quá 30 tuổi. Lương 5.000đ. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân sau chợ Saigon, góc Nguyễn Du.

Cần nai và thợ. Thợ phụ máy nổ, đồng, điện sơn. 371/14 Hai Bà Trưng SG.

Cần gấp người hợp tác khai thác nhà hàng. Hỏi Bar Hạnh 159 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng lịch thiệp. Và 1 người tài xế xe hàng điều kiện phải biết chút ít về máy. Hỏi 43 Hậu Giang Cholon.

Cần tuyển một số nữ và sinh, và nam nhạc công, để cộng tác thành lập nhiều ban Wahu nếu các bạn thiếu khả năng sẽ có giáo sư chỉ dạy miễn học phí. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/c đường Trương minh Ký Gia Định.

Cần gấp một cô bán thuốc tây thạo việc, rành về thuốc men, tập sự xin miễn. Hỏi 213 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 303/4 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

BÓP ĐẦM, CẶP TÁP...
Cần nhiều thợ may bóp, ví, cặp học sinh v.v... chuyên làm đồ delux, khéo và đẹp (tập sự, chưa kinh nghiệm xin miễn). Làm khoán hay lương tháng. Mời đến 392 Nguyễn Công Trứ SG (lầu 4 và 5).

Cần 1 người biết chữ Hán, trông dơn đốc thuốc và bào chế, thái, sao, tẩm, thuốc Bắc và 2 nữ công gói thuốc, vô bao bộp, đã làm qua [illegible] tốt. Hỏi Nhà Thuốc TIANH XA 26 Ngô Tùng Châu [illegible]

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần 2 em trai bồi bàn, 1 em gái giúp việc nhà. Hỏi kem Phương 60 Nguyễn Hoàng C.L

Cần Giám thị đứng tuổi và có kinh nghiệm. Xin gửi đơn và chứng chỉ tới Văn Phòng Trường Ziên Hồng, 80/8 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Cần gấp 10 Cô Chiêu đãi Viên, điều kiện dễ dàng không cần biết tiếng Anh. Xin hỏi thường trực số 241 Lê Quang Định Gia định (trên lầu 1).

Englishwoman
with many years teaching experience in Saigon and abroad offers English grammar and conversation. 217 Tự Đức Saigon.

Hãng Amtraco cần tuyển :
1/2 tài xế lái xe Huê Kỳ biết và hiểu tiếng Anh, 2/ thợ máy xe hơi xăng và dầu cặn. 3/ thợ điện xe hơi rành nghề lương trả hậu. Liên lạc tại Văn Phòng hãng 504 «Trịnh Minh Thế Khánh Hội sáng từ 8h đến 12 giờ chiều từ 14h30 đến 18 giờ.

Cần 1 cô có tư tài kèm trẻ em 1 học sinh siêng năng làm trong tiệm Phở buổi sáng. 1 chị làm việc nhà. Hỏi 229 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Cần người bán thuốc Tây giỏi Hỏi 381 Phan thanh Giản Saigon từ 8 giờ đến 12 giờ.

Cần thợ hớt tóc, phòng hớt tóc Xuân 409 Phạm văn Chí Cholon

Cần 1 tài xế lái máy cày, biết cày và biết chút ít máy móc, làm việc vùng an ninh. Do 27 Kỳ Đồng Saigon

Cần 1 chị bếp giỏi 1 chị làm bồi và việc vặt giỏi, không giỏi miễn đến. Hỏi 672 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 cô thâu ngân, 1 em gái giúp việc nhà. Hỏi kem Phương 60 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần cậu, cô SV Sư Phạm, Văn Khoa kèm Anglais 7è. Hỏi 742 Phan thanh Giản

Cần thư ký đánh máy và làm việc vặt văn phòng. Biết chút Anh ngữ. Hỏi 337 Công Lý Saigon vào các buổi sáng từ 8g-11g.

Cần thợ xi thợ điện thợ nguội 8 Thoại ngọc Hầu GĐ

Nhận 1 cô đi làm ở trọ. 41, Võ Tánh (lầu 2) Sg.

TÌM BẠN GÁI LỤC TỈNH
Nam Giáo Sư (có cơ sở, sự nghiệp) Mong tìm bạn gái vùng lục tỉnh để trao đổi thư từ kiến thức. Thư về Giáo Sư 240, đường Bà Hạt CL.

Hãng bếp bà Xuân Lan Cần họa sĩ vẽ mặt lụa giỏi, không kinh nghiệm xin miễn. Từ 8 giờ đến 12 giờ 361/10 Phan đình Phùng.

Cần tuyển dụng Hội PBVN cần tuyển một nữ Thơ ký rành việc văn phòng và giọng nói tốt để phụ trách chương trình phát thanh [illegible] tuần. Hỏi số 57 Nguyễn Thông

Cần bà bếp Bắc Lương tháng bốn ngàn. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cần 2 cô Thâu ngân viên trẻ, đẹp. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần gấp 2 em trai hay gái bán hàng ăn ở lại. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Quán THÙY HƯƠNG số nhà : 24 trước nhà thép gió đường Lê văn Duyệt Nối dài. Cần nhiều cô Bán hàng.

Cần em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng Sg.

Cần 1 bà bếp giỏi sạch sẽ lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần tìm 1 tài xế xe nhà có kinh nghiệm. Xin liên lạc tại 7 Phan Kế Bính.

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà và một em bé sai vặt. Hỏi 260 Triệu Đà Cholon.

Cần 2 thợ hớt tóc (làm chia nhiều việc làm). Hòa Mai 195 Võ Tánh SG.

Cần tài xế lái xe nhà, lớn tuổi có kinh nghiệm và 1 giáo viên kèm trẻ. Hỏi 53 Nguyễn thiện Thuật SG.

VP Kế Toán
Cần kế toán viên, kinh nghiệm, biết đánh máy. 292A Minh Phụng CL.

Cần gấp thợ in và nhiều em trai thông minh học nghề : Máy in, máy chụp hình, làm phòng tối, cắt giấy v.v... lương hậu, có chỗ ở. Hỏi nhà in Á Mỹ 16 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Cholon.

Cần 2 người làm
Tuổi 15-16 em gái, giúp việc nhà, và 1 người lớn tuổi biết nấu ăn, lương cao. Hỏi tiệm trà Đông Kinh 195 Trần quốc Toản, (trước mặt chợ cá Trần quốc Toản).

Cần 1 nữ quản gia lớn tuổi, độc thân, sức học trung học. Hỏi 136/26 Trần Quang Diệu Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần Sinh viên kèm trẻ học độ thất. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

Cần 1 người giúp việc có con xin miễn. Hỏi 345/7, Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 người bếp nấu ăn 1 người làm việc nhà Nhiêu Chiêu đãi viên hỏi 182 Trần Bình Trọng Cholon.

Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc làm móng tay giỏi, 4 cô chiêu đãi viên rành nghề bán quán Việt Nam. Hỏi Viện uốn tóc Anh Đào 22 Trương quốc Dung gần Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần 4 cô chạy bàn. Xin liên lạc tại Cầu Lạc Bộ Lăng Vân số 7 Phan Kế Bính Dakao mỗi tối từ 18giờ tới 23giờ.

Cần tuyển người có xe gắn máy để chạy việc dơn và giấy tờ cần thiết gởi đến hộp thơ số 2181.

Cần phụ nữ giúp việc nhà tối ở lại. 14 BH Thanh Quan

Cần thơ ký đứng tuổi và 1 bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi [illegible]

Cần 1 nữ hộ sinh Quốc Gia để hợp tác mở nhà Bảo Sanh. Hỏi 158A/8A Phú Thọ C.L

Cần gấp — 1 thợ nấu phở rành nghề. - 2 cậu trai chạy bàn nhanh lẹ. Hỏi Phở Đakao, 219 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần gấp bà bồi phòng, chị bếp và bồi bàn, 1 bà quản lý, 1 cô thâu ngân, 1 gác cửa. Hỏi Bar Hạnh 159 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Tiệm uốn tóc Hương Lan. 612/32 đg Bàn Cờ. Cần 4 thợ phụ và 1 thợ móng tay không rành miễn đến.

Cần gấp : Thợ gạch bông
Giá cao, xưởng tại Saigon Hỏi 386 Trần h. Đạo (gần ngã tư CộngHòa)

Cần 1 người trông trẻ. Lương cao. 121 Đào Duy Từ Chợ Lớn.

Cần 1 người thợ sửa Vespa Lambretta và các loại gắn máy 1 em trai 14-15 tuổi để sai vặt người lớn dẫn lại. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần thầy giáo hoặc cô dạy tiểu học công lập để kèm vài em lớp Nhất vào buổi tối. Hỏi 60F Ngô Tùng Châu GĐ.

Cần 1 em gái bán hàng và 1 trai học nghề. Hỏi 57 Lê văn Duyệt Sg.

Uốn tóc cần 1 thợ chánh, 2 cô làm móng tay Hỏi 416 Hai bà Trưng Tân Định

Cần một chị coi em lương hậu Hỏi 277/14 Trần-h-Đạo Saigon.

Cần 2 người đàn bà nấu ăn 1 bé gái bế em 63 Võ Tánh Sg.

Cần một chị hay em gái 16-17 làm công việc nhà lương tháng 3000đ. hỏi 57. Nguyễn văn Học Gia Định buổi trưa.

Cần nhiều cô chạy bàn có tiệc hoa bông Hỏi 121 Cô Quỳnh Sg.

Cần lao Công hợp lệ quá dịch Trạm xăng Shell sau Bưu Điện 90, Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 ông bếp biết nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi 15.000đ 1 tháng tập sự xin miễn và 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ 5.000đ 1 tháng hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một cô đỡ phụ kinh nghiệm và một cô giáo kèm trẻ từ lớp nhất trở xuống nhiều kinh nghiệm. Hỏi nhà Bảo sanh Hoàn Mỹ 151 Quốc lộ 1 (ngã 4 bảy hiền).

Tài xế Cần 1 tài xế lớn tuổi, cẩn thận để lái xe du lịch công việc nhẹ hỏi nhà in Ngô Mạnh Hùng 60B Yên Đỗ (Từ 16g đến 18 giờ).

Tẩm hơi cần nhiều cô làm Massage, 1 làm móng tay và 1 thu ngân đẹp tiếng Anh khá, ăn cơm chủ, huê lợi nhiều. Hỏi 63 Võ Tánh trước cổng Phi Long.

Cần 1 chị bếp ở lại đêm lương (4.000đ) 1 em gái 13-14 sai vặt (1.500đ). Hỏi 219 [illegible] Sài Gòn.

Cần thêm thợ hớt tóc đàn ông làm chia hoặc bao lương tháng, khu đông ngoại kiều. Hỏi 160 Cách Mạng TSN (số cũ 134C)

Cần 2 người thợ hớt tóc khéo. 1 cô thợ may y và âu phục phụ nữ. Hỏi 514 Bến Nguyễn Duy Cholon.

Hãng Tàu Cần thợ máy hạng nhất hạng nhì hàng giang đi làm dưới tàu, tài xế vận tải. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần tài xế lái xe nhà hợp lệ tình trạng quân dịch, lớn tuổi càng tốt. Hỏi 257 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần một đàn bà và một em trai làm công. Hỏi khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh qu Tiên SG.

Cô Giáo cần 1 cô giáo hoặc nữ sinh chương trình Pháp, kèm em lớp 10e. Nói giọng Pháp. Hẻm 273 số 3/137 Ng-văn Thoại Chợlớn buổi sáng.

Cần thợ máy, thợ đồng, thợ sơn xe hơi. Garage mới mở đại quy mô. Hỏi GS Nguyễn Hoan số 300 Minh Mạng Chợ Lớn ĐT số 51.832.

Cần 1 thợ máy lạnh thật giỏi trên 40 tuổi lương hậu tập sự miễn đến. 195 Nguyễn thái Học Saigon

Cần gấp 2 người thợ cắt đồ đầm và áo dài kiểu tay Raglan, kinh nghiệm rành nghề, thêm 1 người làm đồ vật thật giỏi 2 người làm công chuyện nhà, phải thật rành không xin miễn tiếp. Hỏi 111/34 lầu 3 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần 2 cô phụ tá dưỡng nhi rành nghề và 2 cô tập sự. 1 người làm công việc nhà và một người chuyên giặt đồ. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 1 thợ làm móng tay thật giỏi. Hỏi tại Uốn tóc Gương Thu 121 Bùi Viện Saigon.

Cần 2 người đàn bà. 1 giúp việc vặt lương (4000đ). 1 nấu cơm giỏi lương (5.500đ), và 2 em trai chạy bàn tất cả đều ăn ở uống trong nhà tiệm Hồng Phát, 381, HB Trưng Tân định.

Cần 1 bà phụ bếp và 1 chị giúp việc nhà ăn ở nhà chủ Lương 4000, 5000, 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cần nhiều cô biết làm massage thật giỏi. Hỏi 162 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất Lăng Cha Cả.

Cần một thợ chánh (đàn ông) và một cô thợ phụ biết làm móng tay. Hỏi Hiệu uốn tóc Xuân Lan 134 Nguyễn-v-Thoại GĐ

Cần gấp 1 chị ở độc thân vui vẻ biết nấu ăn. Hỏi Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần một tài xế lớn tuổi lái xe nhà Hỏi : 69 Trương-m-Ký Phú Nhuận.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
TÂN HOA
Số 32 Võ Tánh ngã sáu SG
Cần gấp 1 đầu bếp chuyên môn nấu thịt rừng lương hậu. Miễn tiếp tập sự. Cần thật nhiều chiêu đãi viên trẻ [illegible] Cần 2 người làm việc nhà

Cần gấp 1 chị làm việc nhà, nhiều thợ phụ máy và điện sư [illegible]. Lương hậu. Hỏi văn phòng hãng Rapido tại 416 Võ di Nguy PN

Tuyển thư ký
Cần thư ký thâu ngân biết lái xe nhờ có người bảo đảm hay thế chân đi Lục-tỉnh và miền Trung. Hỏi : Pharmacie Kim Long 34-i Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần 1 người làm việc nhẹ cả ngày hoặc 1 buổi sáng. (Học sinh càng tốt). Hỏi 271C Nguyễn-m-Chiểu (góc Cách Mạng) ngoài giờ làm việc

LINH TINH

Cút Cút Bán chim 1 tuần — 2 tuần — 4 tuần — tuần (cút cập sắp đẻ). 126/2 Long Vương Thị Nghè Tiểu trọn gấy.

Chim Cút
Bán thermostat và các dụng cụ chăn nuôi 20/2 Thiệu Trị, GĐ (205 Cách Mạng theo bảng chỉ dẫn đi vào).

CÁM CÚT DUY TÂN
— Cút con mau lớn. — Cút lớn nóng rụng lông. Bán tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 90 921.

Cút bán lông cút lứa, lồng cút đẻ, lồng úm máy ấp 300, 450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bả đảm mau lớn và đẻ sai 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Chim cút mua và bán cút con đủ loại nhận ấp mướn trứng cút. Hỏi tại 52/34 đường Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cao Đồng Hưng).

Chim cút đủ loại bán tại VP trại gà An Phú số 64/F2 Lê quang Định GĐ. Nhận chỉ dùm cách làm chuồng, cách nuôi và ấp trứng. Bán đất lập trại 3đ/m2. Địa chỉ trên ĐT.41.394.

GÀ HUBBARD CHIM CÚT
Gà con Hubbard gốc Mỹ (Parent-Stock) ấp bằng máy điện tự động. — Lông ngắn, Cẳng vàng. — Nuôi 2 tháng cân nặng hơn 2 kí. Có bán 1 gà Pilch, Weldline, Brownick, New, Hamshire và chim cút (Bán và lãnh ấp) tại : TƯỜNG SANH. 20 Đinh Hòa Xóm Củi Cholon.

BÁN CHIM CÚT GIỐNG
bán nhiều Chim Cút Giống tốt. Trứng Cút ăn mau lớn. Đẻ sai. Đẻ sớm. Có chim con bắt liền, Đề bán tại 16 Bùi quang Chiêu Saigon. (sau hãng Máy May Sinco).

Cút Trung tâm cút giống quốc tế đủ loại đủ lứa. Cần mỗi tỉnh 1 Đại lý xin 1. lạc V. Phòng T. mãi Dương Nhiều 12 Tôn thất Đạm Saigon (lầu 1) ĐT. 20 194 Bán lẻ : 23 Nguyễn thâu Hiến (Ngã ba T.M. Thế, Ng. thân Hiến (gần cầu Tân Thuận) 386 Dương bá Trạc (ngang Trại Tế Bà 29/5 Trần Xuân Soạn (đầu cầu Rạch Ông) —240/5A Phan đình Phùng Gia Định [illegible]

Chim cút 94 Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu cũ). Mới nở 1 tuần, 2 tuần v.v... Bảo đảm — Giá phải chăng.

Bán Chim cút. 386/2A Trương Minh Giảng Saigon.

Chim Cút bán chim giống trứng ấy, máy ấp và bộ phận tự động Thermostat điện 110V-250W cho máy ấp cút v.v... giá đặc biệt. 216/85 Hòa Hưng Saigon (vào hẻm 246 đến cột đèn thứ 4 quẹo phải 100 thước) liên lạc ngoài giờ làm việc.

Gà và trứng cút
Gà giống ngoại quốc để sai và trứng cút để ấp tại 47 Võ Tánh Saigon.

Bán chim cút
300 con cút 3 tuần và 4 tuần. Hỏi 95 Phan đình Phùng Saigon.

Bán cút đủ loại Hỏi : 139/C3, Yên Đỗ mỗi buổi chiều từ 3 giờ.

Chim cút bán chim con mới nở ngày chủ nhật mỗi tuần số 10 Bà Hạt Chợlớn (gần Ngã Bảy đường Minh Mạng).

Chim cút 2, 3 tuần lễ. Hỏi 385/3 Phan đ. Phùng Sg.

Trại chăn nuôi VIỆT-LẠC, GoVấp
(VILA)
Bán thường xuyên chim cút giống đủ cỡ. Nơi liên lạc : 65 đường Nguyễn Kim Chi [illegible]

Gà con Gà tơ thịt 603 có bán thường xuyên bả đảm không pha trộn giá đặc biệt xin mời lại 45/2 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Chim Cút 3 tuần lễ hỏi 17 Ng. Hoàng Sg ngoài giờ làm việc

CHO CON XUẤT NGOẠI
Quí vị nào muốn cho con xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Hỏi 183C Trương minh Ký, Gia Định (gần đường xe lửa) từ 18g đến 20g.

Bán 1 tủ kiếng 5 ly dùng cho phòng chụp ảnh để chưng bày hình cỡ 0m22x2mx1m50 và 1 khuôn hình vuông 1m20 Giá tất cả 15000đ. Hỏi 37/24 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
[illegible]

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM-THANH 356 Phan thanh Giản.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN
Nhà may Hòa
Tailleur diplômé École de Coupe de PARIS 184 Trần hưng Đạo 184 Saigon, Kính chúc quý khách và quý bạn hữu một năm mới nhiều hạnh phúc và thịnh vượng.

Phở Thắng Lợi
Số 36-A Cư xá Lữ Gia, trước mặt trường Lữ Gia Phú Thọ. Khai Trương ngày 6-2-71. Nơi bán thơm ngon, sạch sẽ và rẻ nhất. Trân trọng kính mời. — Mình ơi, thứ bảy này mình chở em đi thưởng thức Phở Thắng Lợi ở cạnh trường Lữ Gia đi mình. Nơi đó bán ngon và rẻ nhất đó mình.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi, dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền tất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt của hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Ki ốt số 7 Nguyễn Huệ Saigon. Mua giấy các giấy và nước Photocopy Apeco.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết thôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ cha — Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT. [illegible]
BIÊNHÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

TIẾP THEO TRANG 1

...tại Vientiane, chủ yếu là lực lượng đặc biệt Vàng Pao với lực lượng Thái gồm 2 trung đoàn của sư đoàn ..., một số tiểu đoàn pháo binh và ... dưới sự yểm trợ của không quân Mỹ kể cả máy bay B-52 và dưới sự chỉ huy trực tiếp của Mỹ đang gây ra những cảnh tàn phá ... rất dã man cho đất nước và Nhân Dân Lào».

Bản tuyên bố cho rằng «tình hình ... nguy hiểm», cả thế giới «phải kịp thời có hành động mạnh mẽ» chặn bàn tay Việt Mỹ lại.

Đài Hà Nội cũng truyền thanh bản điện khẩn của Souphanouvong gởi cho Phouma báo động tình trạng trên đây.

Nga xô trấn an CSĐD

Bài bình luận của Người Quan Sát đài Mạc tư Khoa tối hôm qua vạch rõ rằng bản tuyên bố của hãng Tass ngày 3-2 là hành động hết sức kịp thời của Nga để ủng hộ CSĐD về chính trị và tinh thần.

Đài MTK nhắc lại rằng bản tuyên bố của Nga đã tố Mỹ vi phạm hiến chương LHQ, quốc tế công pháp và hiệp định Genève.

Đài MTK nhiệt liệt khen ngợi CSĐD đánh quá giỏi đã chiếm đóng được Muong Suoi, đã chặn được quân Việt Mỹ ngay ở biên giới làm cho Việt Mỹ chưa thể thọc sâu vào được đất Lào, còn gây cho Việt Mỹ tổn thất nặng nề. Hơn nữa theo đài MTK, CSĐD đánh giỏi đến nỗi quân đội VNCH phải mở hành quân lớn ở KPC vì các đơn vị khác của VNCH ở KPC bị thiệt hại nặng nề.

Đài MTK có ý bảo Việt Mỹ thua to rồi. CSĐD đừng có sợ gì cả.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ tấn công qua KPC hồi tháng 5 năm ngoái, TC cũng ra một bản tuyên bố với lời lẽ gay gắt hơn nhiều.

Nhận định trên đây càng được chứng minh rõ hơn nữa trong bài báo của tờ Nhân Dân sáng hôm qua cũng được đài Bắc Kinh trích thuật.

Với lời lẽ dữ dằn hơn, báo ND viết :

«Nhân dân Trung Quốc kiên quyết ủng hộ hai bản tuyên bố nói trên và một lần nữa khẳng định lại rằng 700 triệu Nhân Dân Trung Quốc quyết làm hậu thuẫn vững mạnh cho Nhân Dân ba nước Đông Dương, giúp hết sức ủng hộ Nhân dân ba nước Đông Dương đánh bại mọi cuộc phiêu lưu chiến tranh của đế quốc Mỹ và tay sai».

Tuy nhiên ngay sau đó, báo ND giải thích rằng là TT Nixon «điên cuồng, hung ác, nham hiểm hơn so với Kennedy và Johnson», và Mỹ làm ra bộ muốn đánh phá đâu thì ném bom xuống đó, muốn mở chiến trường ở đâu thì đưa quân đến đó, nhưng thực ra Mỹ «hoàn toàn ở vào thế bị động chịu đòn», còn CSĐD mới chủ động.

Báo Nhân Dân viết tiếp : «Chính Nixon đã hành động chiến tranh xâm lược phiêu lưu mới tại Đông Dương chẳng qua là chó cùng dứt dậu, chứng tỏ cảnh ngộ của chúng hết sức khốn quẫn mà thôi, báo chí Thụy Điển và Nhật Bản gần đây đã vạch rõ chính phủ Nixon đang giẫy giụa trong cơn tuyệt vọng toan sử dụng vũ khí hạt nhân trong cuộc chiến tranh xâm lược ĐD, đồng thời đang đánh hơi dư luận về việc này.

«Đế quốc Mỹ vốn là thủ phạm xâm lược ĐD, nếu chính phủ Nixon dám cả gan sử dụng vũ khí hạch nhân thì chúng càng là tội phạm không thể dung tha được chẳng khác gì tự đào mồ chôn mình.

«Vũ khí hạt nhân không dọa nổi Nhân Dân ba nước ĐD và Nhân Dân toàn thế giới, dù đế quốc Mỹ có sử dụng vũ khí hạt nhân cũng không sao cứu nổi số phận bị diệt vong của chúng, trái lại chỉ có thể làm bùng cháy hơn nữa ngọn lửa căm hờn chống Mỹ trên toàn thế giới và làm cho bão táp cách mạng trong nước Mỹ nổi lên càng mãnh liệt hơn nữa, đẩy đế quốc Mỹ mau đi tới chỗ diệt vong».

Báo Nhân Dân kết luận rằng trước sau gì rồi Mỹ cũng thất bại, CS ĐD sẽ đánh thắng mọi cuộc chiến tranh mở rộng của Mỹ miễn là CS ĐD tuân theo lời Mao «đoàn kết, chi viện lẫn nhau, kiên trì cuộc chiến tranh Nhân Dân lâu dài».

9 TIẾP THEO TRANG 1

Tỉnh này nằm sát biên giới Thái Lào nơi mà tin quân báo cho biết một số quân BV vác hỏa tiễn và quân cụ hấp tấp kéo qua biên lãnh Thái cách đây 3 ngày có lẽ sau khi nghe đồn quân VNCH đánh sang một khu CSBV tại Hạ Lào.

Tuy BV lại trắng trợn xâm lấn lãnh thổ Lào như vậy, Phouma nghĩ rằng chính phủ vẫn chưa có ý đoạn giao với BV vì, làm thế, chỉ tổ gây thêm rắc rối mà Ai Lao thì hiện nay đang gặp quá nhiều rắc rối rồi.

HT Phouma một lần nữa nhắc lại Ai Lao cực lực phản đối sự hiện diện của quân ngoại bang trên đất Lào. Tuy vậy, ông nhận định rằng những sự việc đang xảy ra dọc theo đường mòn Hồ chí Minh là chuyện riêng của BV và Hoakỳ. Đến nay chính phủ Hoàng gia kể như đã mất quyền kiểm soát vùng này rồi.

HT Phouma khẳng định chính phủ Hoàng gia không hay biết gì về tin quân VNCH đã đánh sang Hạ Lào, nhưng tiết lộ quân BV ở Nam Lào đang lục tục kéo sang phía Tây, nghĩa là chạy khỏi vùng gần điểm tập trung quân VNCH ở Khe Sanh. Ông cho rằng tin 5 ngàn quân dù VNCH nhảy xuống Cao nguyên Bolovens «hoàn toàn do báo chí bịa đặt», và khẳng định «nếu VNCH hành quân sang Lào, chính phủ Hoàng gia sẽ phản kháng ngay với Anh và Ngaxô». Và lại, ông tin rằng, trước khi VNCH phát động một cuộc hành quân như vậy, ĐS Mỹ Mc Murtie Godley tất phải báo cho ông biết đã. Ông bác bỏ tin cho rằng «một phái đoàn tướng lãnh Lào sắp sang Saigon mật đàm với cấp chỉ huy quân sự VNCH và VNCH và Ai Lao đã ký kết một mật ước Liên minh quân sự».

Sau cùng, ông xác nhận tin đồn đảo chính tại Vạn Tượng hoàn toàn do trí tưởng tượng mà ra, và đoán sở dĩ có lời đồn đại có lẽ vì chính phủ đột nhiên áp dụng một số biện pháp an ninh đặc biệt tại phi trường Vạn Tượng và Đô thành. Ông kết luận « Tôi thiết nghĩ người ta chẳng cần phải đảo chính làm gì bởi vì lúc nào tôi cũng sẵn sàng rời bỏ chính quyền », rồi cười như nắc nẻ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn viên của tòa Bạch Ốc nêu rõ là cuộc hành quân được loan báo của đồng minh trong vùng tây bắc bộ VNCH đương ở giai đoạn một của nó, nhưng ông này đã không chịu thảo luận về những giai đoạn khác.

Diễn tiến cuộc hành quân

Quân Mỹ từ Quảng Trị tiến sát đến biên giới Lào-Việt theo lịch trình sau đây.

Thứ bảy 30-1, lúc 4 giờ sáng, chủ lực sư đoàn 5 cơ giới Hoakỳ do chuẩn tướng John Hill chỉ huy rời căn cứ tác chiến ở Quảng Trị bằng thiết vận xa có xe tăng hộ tống đi căn cứ yểm trợ hỏa lực Vandergrift.

Đúng 9g sáng cùng ngày, 3 đại đội bộ binh thuộc Lữ đoàn 111 Hoa kỳ do Thiếu tá Harlow Stevens, một cựu sĩ quan lực lượng Đặc biệt Mỹ chỉ huy được 60 trực thăng xung kích đổ xuống Khe Sanh và bắt đầu đào hệ thống địa đạo phòng thủ và hầm trú đạn đại bác và hỏa tiễn. Toàn thể căn cứ thường xuyên chìm ngập trong sương mù và binh sĩ Mỹ không dám sử dụng hệ thống hầm hố do TQLC Mỹ tạo trước kia vì nhận ra những mìn bẫy do quân bạn để lại sau khi rút khỏi Khe Sanh năm 1968.

Đến 10 giờ sáng cùng ngày, Công binh, xe ủi đất, quân xa và máy móc làm đường được không vận tới Khe Sanh và bắt tay ngay vào việc san bằng một phi đạo mới, và sửa lại phi đạo lát vỉ thép cũ bị hư hại vì đạn trọng pháo địch trước đây.

Về đêm, binh sĩ Mỹ phải chui vào túi ngủ ngoài trời nhưng vẫn run vì Cao Nguyên Khe Sanh lạnh và có sương mù dầy đặc quanh năm.

Chủ Nhật 31-1, đoàn quân xa chủ lực rời căn cứ Vandergrift và lần lượt tiến vào Khe Sanh suốt ngày. Khoảng 22 giờ đêm cùng ngày, một số đơn vị VNCH di chuyển ngang căn cứ Vandergrift.

Thứ hai 1-2, lúc 1 giờ chiều, đoàn quân tiền phong Mỹ thiết lập căn cứ hỏa lực tại Lang Vei cách biên giới Lào lối 2cs. Thứ ba 2-2, lúc 8 giờ sáng, Lữ đoàn 1 thuộc chủ lực sư đoàn 5 cơ giới HK dời bộ chỉ huy từ Khe Sanh đến Lang Vei và sẽ trấn giữ căn cứ này vô hạn định. Cùng ngày, quân Mỹ đột kích một vị trí bị nghi là có quân du kích VC 14cs Nam khe Sanh trong khi pháo binh Mỹ bắn phá một số vị trí CSBV gần Thung lũng AShau 80cs đông nam Khe sanh.

Thứ tư 3-2, một số đơn vị thuộc sư đoàn 1 bộ binh VNCH được không vận từ Đông Hà đến Khe sanh trong khi TQLC VNCH tấn công vị trí Cồng quân ở cửa sông Cửa Việt 56cs đông bắc Khe sanh.

Trực thăng Mỹ bị súng nhỏ của địch từ dưới đất bắn lên khi tiến vào vùng Khe Sanh nhưng không hề hấn gì, duy có 1 xe tăng bị hư hại vì cán phải mìn trên Quốc lộ 9. Tính đến 8 giờ sáng ngày 4.2, tất cả có 3 binh sĩ Mỹ bị thương.

Thứ năm 4-2, công binh lục quân Hoa kỳ khai thông đoạn đường nối liền QL 9 đến biên giới Lào. Ngay khi tới nơi, họ dựng bảng cấm binh sĩ Mỹ vượt biên. QL 9 chạy từ phía đông sang hướng tây băng ngang QKI. Đến biên giới, con đường chia làm hai ngả nối vào hai con đường chạy thẳng về phía tây, qua vùng Căn chảo Hạ Lào tới tận biên giới Thái Lan.

QL 9 được coi là đường tiếp tế thiết yếu cho các cánh quân Việt Mỹ tập trung dọc theo biên giới Lào Việt tại căn cứ Khe sanh và căn cứ Lang Vei. Trong ngày quân Mỹ đã phái nhiều toán tuần tiễu đi thám thính quanh vùng nhất là khúc sông Xe Pon làn ranh thiên nhiên phân cách Ai Lao và VNCH.

Một phái đoàn công chánh Lào trong tuần qua đã tới Saigon để thảo luận việc thực hiện dự án thành lập xa lộ 4 đường xe chạy do Hoa kỳ tài trợ nối liền Savannakhet ra biển qua phía Bắc VNCH và sẽ đi qua đường mòn Hồ Chí Minh.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Thái thành lập một liên minh phòng thủ không, trả lời rằng một liên minh như thế chỉ là «một con cọp giấy khác», vì theo ông không một nước nào trong khối liên minh này có lực lượng quân sự hùng mạnh.

8 TIẾP THEO TRANG 1

vì họ vẫn tiếp tục chối bai bải là họ không có binh sĩ nào tại hai nước đó.

Ông Bruce nói Hoakỳ sẽ tiếp tục có nhiều giải pháp dự phòng đối với cuộc xung đột Đông Dương cho tới khi nào CS cho thấy là họ muốn thương thuyết nghiêm chỉnh.

Sau đó, khi các ký giả hỏi lại, ông Bruce nói rằng qua danh từ «giải pháp dự phòng» ông muốn nói tới chương trình VN hóa và việc tiếp tục chính sách hiện tại của HK.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Bắc Ai Lao và Miến Điện cũng thường sử dụng phi đạo này để chở thuốc phiện tới các lò nấu thuốc của trung tâm thuốc phiện Houei Sai.

Năm 1968 năm viên chức TC bị TC bắt trong cuộc cách mạng văn hóa, đã trốn thoát và gia nhập vào toán thám sát hoạt động ở Nam Lieu.

Cơ quan CIA đã đối xử rất tử tế với 5 người này trong một thời gian nhưng sau đó đã trao họ cho chính phủ Ai Lao. Cũng theo nguồn tin của cơ quan CIA, thì trước đó 5 người này đã bị nhà cầm quyền TC ném vào 1 cái hố và chờ giờ đem ra hành quyết.

Nguồn tin trên tiết lộ thêm rằng cũng giống như các hoạt động tình báo của cơ quan CIA tại Ai Lao, cơ sở tình báo của Hoa kỳ tại Nam Lieu chịu sự điều khiển của một cơ sở đặt căn cứ tại phi trường Udorn thuộc miền đông bắc Thái Lan. Cũng theo nguồn tin này, tại Nam Lieu, hiện có nhiều người Mỹ, kể cả nhân viên CIA. Gần đây số người Mỹ tại Nam Lieu đã tăng từ số 4 người lên 10 người.

Ngoài các hoạt động gián điệp sâu trong lãnh thổ TC, những người Mỹ tại Nam Lieu còn điều khiển một cuộc hành quân phối hợp giữa các đơn vị du kích đặc biệt mệnh danh là SGU và quân đội Thái Lan tại Xieng Lom thuộc vùng biên giới Lào — Thái và nằm về phía nam trung tâm thuốc phiện Houei Sai. Những người Mỹ này còn phụ trách các hoạt động tình báo trên một con đường hiện đang được TC xây cất gần Xieng Lom, thể theo một thỏa ước được ký kết giữa chính phủ Liên hiệp Ai Lao và TC trước đây.

6 TIẾP THEO TRANG 1

ở Kampuchea có liên hệ tới các cuộc hành quân được giữ bí mật hiện nay tại vùng Tây Bắc chỉ là một điều «suy đoán hoàn toàn».

Trước khi Hoakỳ loan báo cuộc hành quân ở tây bắc VNCH, các Thượng Nghị sĩ trong ủy ban ngoại giao Thượng Viện, bất bình vì thái độ im hơi lặng tiếng của Bạch Cung và Ngũ giác Đài về các cuộc hành quân tại ĐD đã thảo luận tối hôm thứ Tư đến việc thành lập một ủy ban điều tra để có thể cung cấp những tin tức mà chính phủ Mỹ không chịu tiết lộ.

Ý kiến thành lập ủy ban điều tra trên do TNS Jacob Javits (Cộng hòa) đã được TNS Fulbright tán thành. Ông Fulbright nói «tôi cho rằng họ (chính phủ) sẽ không nói gì cả khi mà cuộc hành quân chưa chấm dứt».

Mặt khác, 2 nghị sĩ Cộng hòa Robert Griffin và Robert Dole khuyên đồng nghiệp nên kiên nhẫn vì sự giữ bí mật tin tức trên là do vấn đề an ninh. TNS Dole nói «Tôi nghĩ rằng điều bảo vệ sinh mạng các người liên hệ (quân đội Mỹ) còn quan trọng hơn việc đọc những tin viễn ấn hay trên tờ Washington Post.»

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Anh, Cha, Bác, Cậu, Nội Ngoại chúng tôi là :

Ô. NGUYỄN-VĂN-HUẤN

Thông Phán Hồi Hưu

đã mệnh chung ngày 4-2-71 tại tư gia 146 Bis Tự Đức Saigon, hưởng thọ 69 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 12 giờ trưa ngày 6-2-71 dương lịch tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Lâm Thị Nhàn
Nguyễn Thị Lựa
Em : Ô. Bà Nghi Thành Công và các con
Con trai : Nguyễn văn Quốc vợ và con.
Con gái : Nguyễn thị Mỹ và con
Nguyễn thị Huệ và chồng và con
Nguyễn thị Tố Nga

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn, trân trọng báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : thân sinh, nhạc phụ, tổ phụ của chúng tôi :

Cụ Lê-Đình-Loan

Hồng Lô Tự Khanh
Pháp danh Nguyên-Tịnh

đã mệnh chung tại Saigon ngày mồng 9 tháng Giêng Tân Hợi (4-2-1971), hưởng thọ 75 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành tại Huế ngày 16 tháng giêng Tân Hợi (11-2-1971).

Tang gia đồng khấp cáo

Trưởng Nam : Lê đình Tuế, vợ Edith Alt và các con
Con trai : Lê đình Khôi, vợ Vũ thị Lan và con
Lê đình Ấn, vợ Võ hồng Thái và các con
Lê đình Việt, vợ và các con
Con gái : Quả phụ Lê thị Phụng và các con
Lê thị Quyên, chồng Trần đại Hà,
Lê thị Ân, chồng Nguyễn khoa Điềm và các con
Đích tôn : Lê đình An

Cáo phó này thay thế thiệp tang

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Ngô-Ngọc-Hạo

THÂN-PHỤ Cô NGÔ-THỊ-KIM-CƯƠNG, vừa tạ thế tại Saigon.

Hiệu Trưởng — Chủ Nhiệm và toàn thể giáo viên trường Tiểu học PHỤC-HƯNG.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thật vậy, nói Chính Phủ đặt luật tức là nói ... Việc trả luật lần này ít nữa cũng là lần thứ tư thứ năm chỉ ... đặc các mai đi nữa thì đến «bất quá tam» chớ có đời nào lại quá tứ ... quá ngũ và quá hất tận. Còn như nói rằng đây là một âm mưu chính trị ... tạo điều kiện cho những cuộc bầu cử Tổng Thống và Dân Biểu ... thì e rằng có hơi đề cao quá đáng vai trò báo chí mà chế độ hiện tại đã dành cho họ. Bởi vì rằng phê bình, chỉ trích hay quá hơn nữa — chửi bới — thì tưởng như mức độ đã thấy khó có thể hơn. Vấn đề chính là hiệu quả nhưng hiệu quả thì chẳng thấy đâu cả. Ấy là nói về phần những sự phê bình chỉ trích có tính cách Quốc Gia để rồi lãnh nhận những hậu quả cụ thể như là bị tịch thu hay bị phạt tiền. Thậm chí đến những ngọn đòn bí hiểm thâm độc đặc sệt mùi Cộng Sản thì ngược lại được ung dung thi thố miễn là cứ nhè chế độ và chính sách mà đảo mà bứng, còn đối với các nhà lãnh đạo cao cấp thì tránh đụng chạm thẳng tới họ hoặc lâu lâu nếu có những dịp vô tội vạ thì viết tên họ ra mà khen chứ định cho họ sướng.

Quả thật vậy, từ lâu Bộ Thông Tin đã chẳng lấy gì làm hài lòng về nền báo chí hiện tại. Cho tới khi luật quy chế báo chí được ban hành, Bộ Thông Tin những tưởng sẽ được mãn nguyện và do đó chính đương kim Tổng Trưởng Thông Tin trong bữa dạ tiệc của hội Sư Tử đã hết lời ca ngợi đạo luật. Nhưng không lâu sau đó thì tình trạng khó chịu chẳng những đã tái phát mà còn gia tăng. Thậm chí ngoài biện pháp tịch thu rộng rãi «như điên», còn tiến tới biện pháp độc đáo để ...bảo vệ Hiến Pháp! Mới gần đây, Bộ Thông Tin có nói toạc hẳn cái ý nghĩ «tu chính luật quy chế báo chí» để «vít bớt các kẽ hở». Nhưng chắc rằng làm như thế thì vừa mất thì giờ lại vừa không được hoàn toàn như ý cho nên mới nảy ra sáng kiến và đệ lên trên. Và sắc lệnh có tác dụng tu chính đạo luật quy chế báo chí đã được ban hành. Quốc Gia chế độ, lợi hại thế nào hậu xét, kết quả nhãn tiền là đối với báo chí, thế giá của Bộ Thông Tin chắc chắn sẽ lên và công lao tận trung báo chúa của Bộ đối với thượng cấp cũng có dịp chứng minh.

Trách nhiệm tối thượng trong guồng máy Chính Phủ lẽ dĩ nhiên là ở Tổng thống. Thế nhưng trong việc này nếu cột cho ông Thiệu một sự quyết định đầy tính toán thì kể cũng hơi oan. Về điều này có thể dẫn chứng rất nhiều. TT Thiệu không quan trọng hóa vai trò của báo chí. Thuở trước, ông Diệm, tuy bị buộc tội phong kiến độc tài nhưng mỗi một việc ông làm, mỗi một bước ông đi, báo chí đều được mời chứng kiến. TT Thiệu ngược lại, có lẽ tự nghĩ ông không độc tài ông không cần báo chí nói đến cho nên ít khi thấy báo chí (trong nước, dĩ nhiên) xuất hiện cạnh ông. Thậm chí có lời đồn rằng Thiệu bảo, chính phủ muốn nói gì với dân đã có Đài Phát Thanh và Đài Truyền Hình». Ở khoản này, ông Thiệu (được ông Nixon coi là một trong đám lãnh tụ lớn của thế giới) có hơi giống ông Nixon. TT Nixon là người vừa như ghét, vừa như thù vừa như gờm, lại vừa như sợ báo chí.

Là một nhà lãnh đạo gốc quân nhân thuần túy (không pha phách như kiểu Eisenhower hay De Gaulle) TT Thiệu không quá đặt nặng vai trò báo chí là phải. Bởi thế có hai điều đã được chứng nghiệm. Điều thứ nhất là đáng lẽ ở địa vị của ông, ông và mặt trận hay chính đảng của ông có thể bằng cách này hay cách khác, như là tại các xứ dân chủ khác, xuất bản ít ra là một đại nhật báo, một đại tạp chí làm cơ quan ngôn luận bán chính thức để công khai đề cao và bênh vực mọi chính sách và hoạt động cao đẹp của Chính Phủ. Đồng thời, bằng phương tiện đó, công khai và công bằng đối thoại với tất cả mọi dư luận nghịch chiều, làm cho thế giá chính trị của ông vọt lên mà sinh hoạt dân chủ của quốc gia cũng tươi lên. Thế nhưng ông Thiệu đâu có thèm nghĩ đến chuyện đó. Hoặc giả có nghĩ có làm nhưng vì chẳng đi đến đâu cho nên cũng chẳng ai biết đến và như thế sự hoài nghi của TT Thiệu đối với vai trò của báo chí càng vững thêm. Điều thứ hai là : có lẽ cũng là một phần hậu quả của điều thứ nhất, TT Thiệu không quá quan tâm đối với dư luận. Ô Thiệu đã từng tuyên bố làm chính trị là phải lì. Ông cũng đã từng tuyên bố «nếu phải làm điều thất nhân tâm để cứu nước thì ông cũng sẵn sàng làm». Đã đành rằng nhân là người, người là dân, dân là nước. Nhưng mà như ông đã từng nói thêm «dân có thể ngây thơ, có thể bị lừa dối», vậy thì dư luận của dân ngây thơ và dân bị lừa tất nhiên không tuế có giá trị. Định đề này sẽ được dùng để bác bỏ một cách dễ dàng lập luận ngờ rằng TT Thiệu muốn bóp báo chí để tái đắc cử.

Bộ hệ báo chí xứ này mà không bị bóp bằng sắc lệnh 006/SL/TT thì TT Thiệu sẽ thất cử chăng ? Còn khuya ! Đắc hay thất là tùy thuộc ở chỗ khác. Nếu tùy thuộc phần lớn vào vấn đề báo bị bóp hay được thả thì thiên đường dân chủ đã nắm chính lâu ở đất nước này rồi, há tất phải có chuyện rắc rối hôm nay. Vậy thì nói tóm lại nếu mà trong sắc lệnh này, TT Thiệu mà có chỉ thị ở kẽ thì chẳng qua đó cũng chỉ là một cử chỉ «cho qua» như chấp nhận một việc làm nào đó, đúng theo giả thuyết rằng «TT Thiệu là người rất tự tín, ít quan tâm đến dư luận nói chung».

Vậy thì tất cả các giả thuyết vừa nêu trên đây mà có phần nào đứng vững được thì phải nhận định thế nào về sắc lệnh 006 ? Có thể nêu ra hai nhận định dưới đây :

— Thứ nhất, đây là thêm một chứng nghiệm về tình trạng ọp ẹp của một chính phủ chỉ giàu lượng mà nghèo phẩm, một chính phủ mà nhu cầu ... là cái tồ đã được tiếng nói thẩm quyền nhắc đi nhắc lại từ lâu.

— Thứ hai, một khi tình trạng ọp ẹp đã là sự kiện hiển nhiên thì kẽ hở cũng là hậu quả tất nhiên và kẽ hở mà có thì tại sao lại không thể có mưu toan xâm nhập của những kế hoạch phá hoại ngụy trang dưới chiêu bài «hăng say quá mức» để mà lố bịch hóa chế độ này.

...HINH LUẬN

Tìm hộ xác chết biển

Sinh viên MA-HỮU-CHO, 20 tuổi mặc quần cụt xanh, tóc hớt chải thường, hai răng cửa hàm trên hơi to, cao khoảng 1m60.

Đi tắm biển Bãi Sau Vũng Tàu đã bị sóng cuộn chết mất ngày 5-1-1971 Âm lịch (tức là 31-1-71).

Ai thấy xác cháu trôi bạt vào đâu chỉ tìm xác giùm. Chúng tôi xin hậu tạ.

Liên lạc địa chỉ : 322 Trương minh Giảng Saigon gần chợ.

Điện thoại : 40.496.

Cần Gấp

TÀI XẾ BIẾT TIẾNG ANH, Lương hậu
Viết thơ hình và Chứng Chỉ :
THAI INTERNATIONAL 100, Tự Do, Saigon

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Hàng-Không Việt-Nam

Thông-Cáo số : 017

Vì nhận thấy có nhiều hành khách mua vé rồi bỏ chỗ, không sử dụng.

Sự bỏ chỗ và trả vé này lại xảy ra giờ chót, thành ra không thể cấp cho người khác, rất cần đi chuyến bay đó.

Sự thể trên tạo thành cảnh phi cơ bay trống, mà hành khách cần đi lại không đi được.

Vì vậy Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM yêu cầu quí khách hàng kể từ ngày 22-1-1971, nếu vì lẽ riêng không sử dụng chỗ của mình, xin vui lòng thông báo ngày hôm trước và trước 11 giờ sáng.

Quá khỏi thời hạn đó, Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM sẽ không nhận thâu hồi những vé này để dời sang chuyến khác hay hoàn tiền.

Kính xin quí khách thông cảm mà thông báo kịp thời cho Công Ty tiện sắp đặt và tránh mất tiền vé.

Saigon, ngày 19 tháng 1 năm 1971

Hàng-Không Việt-Nam

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Giuse NGUYỄN-NHƯ-KIM

Thân phụ Đại Tá NGUYỄN-MỘNG-HÙNG, Thị Trưởng kiêm Chỉ Huy Trưởng Đặc Khu Cam Ranh đã thất lộc tại Saigon ngày 22 tháng 1 năm 1971.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Xin cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về Nước Chúa.

Đại Tá TRẦN-VĂN-TỰ
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
Ninh Thuận.

Bán

MÁY và GIẤY IN HỌA ĐỒ
Máy giấy làm Photocopy Apeco & Ricoh
26 Đồng Khánh Cholon

ĐÃ PHÁT HÀNH :

HIỆN-TƯỢNG

Số tân niên
Tăng trang. Thêm nhiều mục mới.
Với sự đóng góp của :
Lê-Tam-Ca. Trùng Dương. Henry Brandon.
Nguyễn-văn-Đậu. Ngôn Ngộ.
Uyên Thao. Phan-Lệ-Thanh.
Nguyễn-Đình-Toàn. Nguyễn-Trung. Trần-văn-Tuyên...

Hôm Nay Phát Hành :

Tuần Báo ĐỜI số Tân-Xuân

— Tân-Hợi hơi không tận
— Toàn bộ Biên Tập Báo ĐỜI tham dự cuộc hành quân Hạ-Lào.

Chiều Thứ Bảy 6-2-1971 — Đón đọc Nhật Báo:

Gió Nam ?

CUỐN BĂNG SIÊU ĐẲNG VỀ MỌI MẶT, CAM ĐOAN HAY HƠN BẤT CỨ BĂNG NHẠC NÀO TRONG NĂM 70, KỂ CẢ « BĂNG VÀNG SHOTGUNS » TỪNG TẠO KỶ LỤC.

Băng Nhạc «Tân Niên» SHOTGUNS Phát Hành 6 2/71

Hỏi mua tại RADIO MINH CHÂU (góc đường Lê Lợi – Công Lý) THƯƠNG XÁ TAM ĐA (Cristal Palace). AKAS (dưới nhà), NGỌC HÂN 85 (đầu cầu thang lầu 1) và HƯNG LAN 211 (lầu 1). NAM THANH 29 Võ di Nguy (Chợ Cũ) và Tổng Phát Hành NGUỒN SỐNG 142 Bùi Viện Saigon. Ở Tỉnh xin hỏi tại các Đại Lý.

Chú ý : Kể từ cuốn băng này, mỗi cuốn đều có chiêu tặng quà, xin kiểm soát và giữ cẩn thận.

Cần Tuyển Dụng

Một người Thông ngôn rành tiếng Nhật
Bốn để làm việc tại Công trường Đanhim.
Yêu cầu trình diện tại số 467/21, Phan thanh
Giản Saigon hoặc Văn phòng Hazama-Gumi
Đanhim (tại Sông Pha) vào ngày 8-2-1971.
Hồi 10 giờ sáng

CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ thân bằng quyến thuộc đã phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha và Ông chúng tôi là :

Cụ Cao - Văn - Minh

thất lộc ngày 24-1-71 tại bịnh viện Grall, hưởng thọ 61 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại quê nhà.

Tang quyến đồng bái tạ.

Bà quả phụ Cao Văn Minh
Nhũ danh Trương thị Thạnh ở Dĩ An, Biên Hòa.
Các con : Quả Phụ Cao Minh Kiến và các con
— Cao Thị Thời, chồng và các con
— Cao Thị Thanh, chồng và các con
— Cao Thị Nhung, chồng và các con
Thứ Nam — Cao Minh Châu.

Được tin muộn này, chúng tôi xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được yên nghỉ nghìn đời.

LÊ-VĂN-SÂM Đài Phát Thanh Saigon

PHÂN ƯU

Được tin trễ NHẠC-MẪU Trung Úy HỒ-VĂN-NHI

CỤ BÀ

Hồ-Hữu-Tiết

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CHUNG
Pháp danh PHƯỚC-THỦY

Đã mãn phần tại Thủ Đức ngày mồng 1 Tết Tân Hợi, hưởng thọ 63 tuổi.

Anh em trong Khối/KC xin thành thật chia buồn đến gia đình Trung Úy NHI, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể nhân viên KKC/BTLKQ

CÁO PHÓ

Chúng tôi trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, Chồng, Cha, Nhạc Phụ chúng tôi :

Cụ Huỳnh-Văn-Hoang

từ trần ngày 3 tháng 2 năm 1971 tại tư gia số 120/1 Ấp Nhứt Trí 8 (Cầu Sơn) Thạnh Mỹ Tây, Gia Định. Hưởng thọ 77 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 09 giờ ngày 6 tháng 2 năm 1971 tức 11 tháng Giêng Âm Lịch, an táng tại Xã Thông Tây Hội, Gò Vấp, Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia đồng khấp cáo.
Vợ : Bà quả phụ Huỳnh-Văn-Hoang
Nhũ danh Võ-Thị-Cái
Con : Bà Huỳnh-Thị-Thơm và chồng
Đại Tá Nguyễn-Văn-Tòn

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Trung tá Chỉ Huy Trưởng T.T.H.L.N Q.L.T. Bình Dương và toàn thể các cấp, đã đến chia buồn và phúng điếu và đến tiễn đưa linh cữu của nhạc mẫu của chúng tôi là :

Bà LÊ - THỊ - MỪNG

đã từ trần ngày 1-2-1971, tại tư gia 133/5 đường Vĩnh Viễn Chợ Lớn hưởng thọ được 84 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Đại Úy NGUYỄN-VĂN-MẤY
và các con cùng tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quí Giáo Hội, Thánh Thất, Cơ Quan hữu quyền, Hiệp Hội và toàn thể thân bằng cố hữu.

Đã đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Nội Tổ, Ngoại Tổ của chúng tôi là :

Cụ Bà

Lê-Thị-Mừng

Thất lộc ngày 01 Tháng 02 Năm 1971, tại Vườn Sài. Hưởng thọ 84 tuổi đến nơi An Nghỉ Cuối Cùng.

Trong khi tang gia bận rộn có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Ô.Bà Võ văn Y và các con
Ô.Bà Võ văn Nguy và các con
Ô.Bà Lê thị Nghi và các con
Con gái Võ thị Trạm

CẦN

Chuyên viên kế toán với kinh nghiệm cần thiết, nhận làm việc tại Saigon hay Nha Trang, phải có khả năng như sau :
1) Giỏi về luật pháp và luật lệ liên bang thích nghi.
2) Biết dùng máy tính.
3) Có học lực Anh Văn khá.
Đơn xin việc xin gửi về địa chỉ dưới đây :

USAID Phòng Nhân Viên Địa Phương, Ban Tuyển Dụng, 97, Hồng-Thập-Tự, SAIGON (Lầu 1).